

Instructions for use – English

Bruksanvisning – Svenska

Brukermanual – Norsk

Brugsvejledning – Dansk

Käyttöohje – Suomi

Gebrauchsanweisung – Deutsch

Handleiding – Nederlands

Manuel d'utilisation – Français



**Max Patient Weight: 150 kg / 330 lbs**

## Table of contents

|                        |     |
|------------------------|-----|
| English .....          | 3   |
| Svenska .....          | 15  |
| Norsk .....            | 27  |
| Danske .....           | 39  |
| Suomi .....            | 51  |
| Deutsch .....          | 63  |
| Netherlands .....      | 75  |
| Français .....         | 87  |
| EMC .....              | 99  |
| Dimensions .....       | 102 |
| Parts list .....       | 104 |
| Product overview ..... | 106 |

Bure Space is a walker that has been specifically designed for the orthopaedics departments and situations where patients require extra leg room to get up closer to wheelchairs or similar. Bure Space is available with electrically operated or hydraulic height adjustment.

## 1. Intended use

Walkers are indoor, movable and portable assistive aids, which together with approved accessories are intended to be used for transfer from sitting to standing positions, and walking training. Walkers are to be used by persons with reduced muscular strength, who shall be able to stand and perform simple leg movements. Walkers are to be used for leaning on when walking and standing during early mobilisation training. Walkers and accessories are intended for indoor use only in home healthcare environment and professional healthcare facility environment.

The Bure Space is intended to be used in orthopaedics department and situations where patients require extra leg room to get up closer to wheelchairs or similar.



## 2. Contraindications, Precautions, Warnings

### Contraindications

- The device may not be used by patients above the maximum weight indicated on the label of the device.

### Precautions

- Check that the device is used on a dry and flat surface.
- Check the device is correctly mounted/assembled before its first use.
- Check the device after every folding/disassembly after any transport.
- Check height adjustment and leg spreading motions and inspect the actuators or gas pistons full ranges.
- Activate the brakes whenever the device is not in use.
- Check the function of the brakes before use.
- Inspect the device regularly to detect any signs of damage. If there are any visible signs of damage, contact Direct Healthcare Group Customer Service.
- Check that the hand control does not show signs of wear before every use.
- Check that the hand control markings are in accordance with the lifting functions.
- Check the battery status of an electrically operated model before using the device.
- Warranty applies only if repairs or alterations are made by personnel who are authorized by Direct Healthcare Group.
- Ensure that there are no obstacles or people in the way of the device, when moving.
- Handle batteries with care. Do not drop.
- Use only batteries and cables that are intended for the device as instructed by the manufacturer.
- Verify that potential accessories that might be used are properly attached to the device before use.
- Low speed is recommended when moving with the device.
- Take care not to drive the device over thresholds with high speed or force. Approach the threshold with lower speed and communicate the coming threshold to the user.
- In case of an electrical model of the device, check that the hand control does not show signs of wear before every use.
- Keep the instructions for use together with the product so that it can be used as a reference if necessary.

- Beware of moving parts during usage.
- Perform a risk assessment on the user before using the Walker to ensure they can stand and perform simple movements.

### Warnings

- The device may not be used by infants, children or adults who are 146 cm or shorter.
- The caregiver must be able to read and understand the Manual/IFU of the product.
- Caregiver: Never use the device if you have not had a proper training on how to use the device including the accessories.
- Maintenance/Service staff: Never maintain the device if you have not had a proper training on how to use and maintain the device including the accessories.
- It is important to use only approved accessories to prevent unintended detachment of components and subsequently a fall that may lead to patient injury.
- Use careful and gentle maneuvers when moving the device.
- Perform maintenance/service of the device, according to the instructions in the IFU (Instruction for use), at least once every 12 months.
- No parts of the device shall be serviced, while the device is in use
- Accessories must be properly fitted and tested in relation to the user's needs and functional ability.
- Special care must be taken when using strong electrical power sources such as diathermy and the like so that diathermy cables are not placed on or near the device. In case of doubt consult with a Direct Healthcare Group representative.
- When lifting the device, only use the denoted handholds. At least two people are required for lifting the device.
- Do not leave a patient unattended when the device is being used.
- The device can not be used by patient alone.
- Never move the walker by pulling on the actuator device or gas piston.
- The device must not be lowered into water.
- The device must not be cleaned using steam.
- The device must not be left or stored in a damp or humid environment.
- The device must not be charged in a wet room.
- The device must not be used outdoors, only indoors.
- To avoid the risk of electric shock, this equipment must only be connected to a supply mains with protective grounding.
- No modification of this equipment is allowed
- Do not modify this equipment without authorisation of the manufacturer.
- If this equipment is modified, appropriate inspection and testing must be conducted to ensure continued safe use of this equipment.
- Do not use the device while it is charging.
- Do not use the device if any of the cables shows signs of wear and tear.
- Do not put the device in direct sunlight as it may get hot.
- Do not run over the cables with the walker or other devices.



**Always read the user manual**

Always make sure that you have the correct version of the manual. The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website: [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com).

**Before first use:**

- Inspect the packaging for any damage.
- Check for correct product being delivered.
- Check to ensure that the device is free from damage.
- Check if all the parts/components are included in the package.
- Check if all approved accessories are included in the package.
- Check if Product Quality Approval document is included in the packaging. Save this document for future contact with manufacturer.
- Make certain the device is properly assembled.
- Check lifting function and bottom-frame adjustment function.
- Check if it is possible to move the device in all directions.

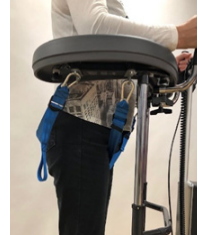
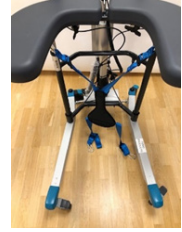
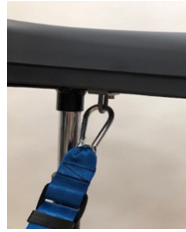
### **3. Using Bure Walker**

**Standing up and walk training**

1. Ask the user to sit on the edge of the bed or chair. Bring out the walking table and place it in front of the user. Lock the brakes on the wheels.
2. Ask the user to place their arms on the armrests. If necessary, ask the user to move forward on the seat base so that the user reaches the handles.
3. Ask the user to lean forward. To start raising the walking table, press the UP button on the controller. Raise the walking table to a desired height.
4. Unlock the brakes. Adjust the height of the walking table to a desired position
5. Assist the user while walk training.

## 4. Using Bure Walker with Gait Training Kit 56-388

- The support harness has four blue straps with a plastic buckle allowing for adjustments in length, having steel carabiner clips at the ends to be fasten to the walker. The carabiner clips on to the metal mounts placed under the table of the walker.
- Apply the walker support harness by clipping on the two front carabiners to the front mounters, one on each side of the table.
- Place the user standing up in the walker. Pull back the harness in between the legs and clip on the carabiners to the back mounters, one on each side of the table. Adjust the harness to the user by pulling in the back strap loops.
- **Observe!** Intended use of the trainer support harness is to practise walking. **It is not** a sitting or lifting aid.



### Standing Plate

Attach standing plate by hooks on the main frame of the walker.

## Raising/Lowering the Frame

Adjust the height with the aid of the remote control UP and DOWN arrows.

Handset Plus has charge indicator / battery (low, medium, high) and Service indicator (see further under "Hand Control Plus").



## Adjusting the Handles

To adjust handles to the desired position; loosen screw, adjust handle, tighten screw.



## Left and Right Adjustment of Armrests

The armrests can be adjusted sideways for optimal support; loosen screw, adjust armrest, tighten screw.



NOTE: The rear attachments on the frame/armrest are interchangeable (left with right and vice versa) to provide different widths. The locating pins on the cushion's underside/rear can also be moved. These adjustment capabilities make customisation possible.

## Using the Parking Brakes on Castor Wheels

When parking the device, activate the parking brake on the lockable castor wheels. Lock the wheels by pressing the green pedal brake down with your foot. To release the brake, press the green protruding part with your foot. The caregiver should assist the patient in activating the parking brake in case the patient cannot activate them him or herself.



## Using Hand Brakes

**Running brakes:** Pull the brake levers towards you to reduce speed.

You will brake the rear wheel that is located on the same side as the brake lever.

If you apply only one of the brakes, the walker will turn to that side. When the lever is released, the braking will stop. Do not use the brakes continuously while the walker is in motion.



**Parking brakes:** Push the brake levers forwards from you to activate the parking brakes.

Be aware that the lever has some resistance before it stops and locks the rear wheel.

Pull the brake levers back towards you to release the parking brakes.

## Hand Control Plus

\*\*1. Service indicator – flashes red after 11 months' operation.

Constant light (red) after 12 months' operation.

The indicator is a reminder to review the maintenance instruction (see Maintenance Instructions). This should be done at least once every 12 months.

Reset: hold down buttons <2a> + <2b> for at least 30 seconds. \*\*The indicator will go out around 30 seconds after the hand control is activated (battery conservation function).



## Battery Charging

Battery charging must take place when the device is not in use.

Charging starts automatically when power plug is connected to 230V wall socket. Green light on the control box will turn on, once the power plug is connected.

- The LED flashes green during charging.
- ON/OFF: To use the product, press ON.
- The green lamp will begin to flash.
- Use the OFF button (hold down for 5 s) to switch off the battery if the product will not be used for an extended period.
- The LED will show a constant green light when the battery is fully charged.
- When the battery is in normal state/in operation, the LED flashes green at REGULAR intervals, namely 0.5 s ON, 4 s OFF.
- When the battery requires charging (remaining charge <25%) the LED will flash orange/red at REGULAR intervals, namely 0.5 s ON, 4 s OFF.



NOTE: The battery has an in-built device that automatically switches it off when remaining charge is <20%. The LED is then extinguished. The battery must now be fully charged before the electronics can be used again.

## Control box

The control box cover can be opened by using a screwdriver or similar; refer to the instructions which are sitting on the control box.

NOTE: Make sure that plugs are connected to the correct sockets otherwise the actuators can be damaged.

1. Connector for actuator up / down.
2. Hand control connector.
3. Battery outlet.
4. Connector for mains cable. NOTE: The mains cable must ALWAYS be connected to the control box for IP protection to be valid.



## Trouble shooting

If the lifting function cannot be activated, check the following:

- That all cables are properly and securely connected, Pull out the contact and plug it in again firmly.
- That battery charging is not in progress.
- That the battery is charged.

If the device is not working properly, contact your distributor.

If the device makes unusual noises:

- Try to determine the source of the sound. Take the device out of operation and contact your distributor.



## Accessories

| ART NR.         | DESCRIPTION                             |
|-----------------|-----------------------------------------|
| 58-328-1        | Heel strap Standing plate               |
| 56-336-4        | Oxygen holder                           |
| 56-338          | Drip rod complete with attachment       |
| 56-337          | Side support, adjustable                |
| 56-337-PU       | Side support, adjustable PUR            |
| 56-339-1-0      | Handbrake kit/2 handles                 |
| 56-339-1-1      | Handbrake kit/One-handed brake          |
| 56-352          | Lower Leg Support                       |
| 56-388          | training belt                           |
| 57-375-X1       | Hand control PLUS (TH10) incl.holder    |
| 56-333-SPACE    | Standing plate Short Bure Space         |
| 56-333/SW-SPACE | Standing plate Short, SW, Bure Space    |
| 56-383-SPACE    | Standing plate Long Bure Space          |
| 56-383/SW-SPACE | Standing plate Long, SW, Bure Space     |
| 56-305          | Touch-up paint Bure, Silver 8           |
| 56-306          | Touch-up paint Bure, Dark grey RAL 7021 |

## 5. Maintenance

The device must undergo thorough inspection at least once per year. Inspection must be performed by authorised personnel and in accordance with Direct Healthcare Group's instructions.

Repairs and maintenance may only be done by authorised personnel using original spare parts.

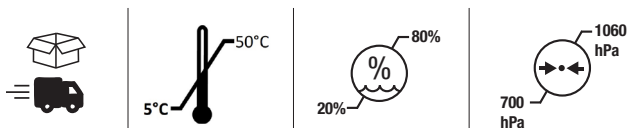
| Check that                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Action if a problem is noticed                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>General</b><br>The Walker feels firm/free from play.<br>The Walker does not rattle during manoeuvres.<br>The Walker is level and all of its castors are in contact with the floor.<br>The Walker is not dirty.                                                                                                                                                                              | Clean with lukewarm soap solution or alcohol-based cleaning agent (no petroleum products).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Armrests</b><br>Armrests are intact and clean.<br>Armrest widening is functional.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Clean; replace if damaged.<br>Replace lock knob.<br>Fit lock screws/plates as required.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Handle</b><br>Grips are not damaged/dirty.<br>Handle adjustment is functional.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Clean with lukewarm soap solution (no petroleum products).<br>Replace handle grips.<br>Fit lock screws/plates as required.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Electronics</b><br>Check that the charging cable is connected to the control box.<br>Check that the hand control is connected to the control box.<br>Check that the battery, actuators and control box are not loose.                                                                                                                                                                       | If any part needs to be replaced refer to the wiring diagram in the control box wiring section.<br>Fit new charging cable; this must always be connected to the control box.<br>Connect or fit new hand control as required.<br>Tighten; replace with new fasteners as required.                                                                                                                                               |
| <b>Height adjustment</b><br>Raising and lowering are functional.<br>The Walker feels stable at maximum settings.<br>There is no play between the vertical frame and bottom frame.<br>Height adjustment clamps lock.<br>The electric actuator fitting must be free from play.<br>Height adjustment via hand control is functional. The electric actuator must run smoothly at a constant speed. | Fit new guide sleeves (in frame) or end plugs (in chrome tubes) as required.<br>Tighten all lock bolts.<br>Replace clamps.<br>Tighten the attachment fitting concerned; replace bolts/lock nuts as necessary.<br>Check that the battery/hand control/ actuator are connected in accordance as in the control box wiring section.<br>Charge the battery.<br>The part list shows the design and which fasteners must be checked. |
| <b>Frame parts</b><br>There is no mechanical damage.<br>There are no scratches.<br>End plugs/lower frame fitted                                                                                                                                                                                                                                                                                | If mechanical damage is present, contact DHG Customer Services.<br>Touch up as necessary.<br>Fit new end plugs.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Castors/brakes</b><br>Castors roll easily/tread not damaged.<br>The castors are firmly fastened to the lower frame.<br>Castor brakes functional on all castors.<br>Handbrake functional.                                                                                                                                                                                                    | Clean or replace castors.<br>NOTE! Castors are always fixed to the lower frame with thread locker or lock nuts. The castors are sealed and we do not recommend their dismantling; instead, replace the whole castor assembly.<br>Tighten the castor bolt and fit locking nut or use thread locker (depends on model).<br>Replace castor assembly.<br>Adjust the brake or fit new castors.                                      |

Power cord may only be replaced by DHG service personnel or technical personnel trained by DHG.

DHG can provide upon request necessary technical information in order to assist maintenance and repair of the device.

## Storage and transportation

The walker should be transported and stored in 5 °C to 50 °C and in normal humidity, 20% to 80% non-condensing. The air pressure should be between 700 and 1060 hPa. Leftmost symbol indicates storage and transportation. Let the walker reach room temperature before the batteries are charged or the walker is used. The walker should not be stored so that it is exposed to dust, or so that the battery or gas piston is exposed to direct sunlight.



## Operation

The operating environment should be 5 °C to 40°C, relative humidity 20% to 80% non-condensing, and atmospheric pressure 700 to 1060 hPa. See also Technical specification below. Leftmost symbol indicates operating condition.



## Cleaning and disinfection

After every use:

Clean the walker armrests and handles. Wipe using a mild soap solution/surface disinfectant. However, the product is not corrosion proof.

Weekly and possibly more often depending on frequency of use:

If necessary, clean the whole walker with a cloth with warm water or a soap solution and check that the castors are free from dirt and hair. The electronic components (battery, control box, hand control, actuators, cables) should be cleaned with a damp cloth only. To avoid degreasing of the piston rods, the actuators should be retracted to minimum stroke and without load before cleaning. Ensure that the device is dried thoroughly after cleaning.

If disinfection is needed:

70% ethanol, 45% isopropanol or similar should be used.

Do not steam clean due to risk of corrosion.

Do not use cleaning agents containing phenol or chlorine, as this could damage the materials.

With environments with high risk of infections use the walker with PU-cushions (Accessory number 57-361-L and 57-361-R)

## General Maintenance for gait training Sling:

Read the product label.



Do not use rinsing agent.

To prolong product life, avoid tumble-drying.

## Recycling/Disposal

When the product is no longer usable it should be recycled in accordance with legislation and regulations in the country concerned. All electrical parts including batteries must be removed and recycled as electrical components. Ask your local recycling station for further information about how the different materials in the product (metals, plastics, electronics) should be recycled. Used batteries can also be returned to Direct Healthcare Group or a Direct Healthcare Group distributor for recycling.

## 6. Technical Specifications

|                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Control box</b>                            | TiMotion, Voltage 220V-240VAC, 50Hz, 1250mA/24VDC, 70VA, IP66, Class II (Doubled insulated)                                                                                                                                                                                                |
| <b>Batteries</b>                              | TiMotion, 24 V - 4A, 96Wh, Rechargeable Li-Ion Battery, IP66, Cable length 600mm, Duty cycle: 10%, Max. 2min. ON/18 min./OFF                                                                                                                                                               |
| <b>Actuator</b>                               | 12VDC, Max 8,0A, Push: 2000N, Self-locking capacity (min): 1000N, Stroke 400mm +/- 2 mm, IP66.<br>Duty cycle: 10%, Max. 2min.ON/18min. OFF                                                                                                                                                 |
| <b>Hand Control</b>                           | Cable length straight 300mm + coiled 400 mm, IP66                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>IP class</b>                               | IPX5                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Material</b>                               | Steel                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Castors</b>                                | 125/100/75mm                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Weight</b>                                 | 20 kg                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Expected Service life</b>                  | 8 years                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Max patient weight</b>                     | 150 kg / 330 lbs                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Operating environment</b>                  | 5 °C to 40°C, relative humidity 20% to 80% non-condensing, and atmospheric pressure 700 to 1060 hPa.                                                                                                                                                                                       |
| <b>Storage and transportation environment</b> | 5 °C to 50 °C, relative humidity 20% to 80% non-condensing, and atmospheric. Environment pressure 700 to 1060 hPa.                                                                                                                                                                         |
| <b>Height</b>                                 | 125 mm wheels model minimum 900 mm and maximum 1300 mm<br>100 mm wheels model minimum 880 mm and maximum 1280 mm<br>75mm wheels model minimum 850 mm and maximum 1250 mm                                                                                                                   |
| <b>Length</b>                                 | 125mm wheels 850mm<br>100mm wheels 835mm<br>75mm wheels 830mm                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Width</b>                                  | 775 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Turning Width</b>                          | 125 mm wheels: 1158 mm, 100 mm wheels: 1130 mm, 75 mm wheels: 1130 mm                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Materials in contact with human skin</b>   | Materials that user and operator/caregiver are exposed to during usage of the product for prolonged time:<br>Poroflex (synthetic leather cushions) P <sup>x</sup><br>Polyurethane (on PU cushions) P<br>Dryflex (handles) P<br>PA6 + 20% GF (brake lever) P<br>Hand control C <sup>x</sup> |
| <b>Applied parts:</b>                         | Armrest P<br>Handles P<br>Knee pad P<br>Foot rest support P<br>Foot rest support clamps C<br>Handles adjusting knobs C<br>Hand controller and its holder. C<br>Handles to adjust the armrest width. C<br>Hand control C<br>Charger C<br>Charger cable C<br>Footplate                       |

<sup>x</sup> P - patient, <sup>x</sup> C - caregiver

7. Product label

**Bure Space El, Timotion**  
**SystemRoMedic**

**REF** 56-304



UDI (Unique Device Identification) can be found within the barcode human readable text.  
It contains.



(01)07350013304019(11)220301(21)610231377

**LOT** 2022-03-R

(01) EAN code

(11) Date of Manufacture. The date is in the format

YYMMDD

Y = Year, M = Month and D = Date.



150 kg / 330 lbs

230 VAC, 50/60 Hz



IPX5



775mm



900-1300 mm



**Direct Healthcare Group Sverige AB**

Torshamnsgatan 35, 16440 Kista, SWEDEN

[www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

Made in Sweden

Rev .01

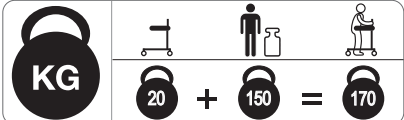
(21) Serial Number displayed as five digit

code.



Product label

## 8. Table of Symbols

|                                                                                    |                                                                                       |                                                                                    |                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
|   | This product complies with the requirements of the Medical Device Regulation 2017/745 |   | Visual Inspection                     |
|   | Medical Device                                                                        |   | Read the manual                       |
|   | Caution                                                                               |   | Product Code                          |
|   | Legal manufacturer<br>Direct Healthcare Group<br>Sverige AB                           |   | Batch Code                            |
|   | Type BF applied parts, according to the degree of protection against electric shock   |   | The device is intended for indoor use |
|   | WEEE Symbol<br>May not be discarded in domestic waste                                 |   | Class II Equipment                    |
|   | Duty Cycle:<br>1 min in active (ON) mode.<br>19 min in rest (OFF) mode.               |   | Maximum patient weight                |
|   | Walker Height                                                                         |   | Walker Width                          |
|   | Do not step on the device                                                             |   | Refer to instruction manual (IFU)     |
|  |                                                                                       | Weight (mass) of the device, the Maximum Patient Weight, and total sum. All in kg. |                                       |

## 9. How to report a serious incident

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the MHRA or another competent authority of the country in which the user and/or patient is established.

UK

info@directhealthcaregroup.com

T: +44 (0) 800 043 0881

F: +44 (0) 845 459 9832

Other:

info.export@directhealthcaregroup.com

Bure Space är ett gåbord som är speciellt framtagen för ortopediavdelningar och situationer där patienter behöver extra benutrymme för att komma närmare med rullstolar eller liknande. Bure Space finns med elmanövrerad eller hydraulisk höjdjustering.

### 1. Avsedd användning

Gåbord ska enbart användas inomhus och på plant underlag. Gåbord är ett hjälpmedel, som tillsammans med godkända tillbehör är avsedda att användas för förflyttning från sittande till stående positioner och gångträning. Gåbord ska användas av personer med nedsatt muskelstyrka, som ska kunna stå och utföra enkla benrörelser. Gåbord ska användas för att luta sig mot, när brukaren går och står under tidig mobiliseringsträning. Gåbord och tillbehör är avsedda att användas i hemsjukvårdsmiljö och professionell vårdinrättning.



### 2. Kontraindikationer, försiktighetsåtgärder och varningar

#### Kontraindikationer

- Produkten får inte användas av en brukare vars vikt överstiger den maximala brukarvikt som anges på produktens etikett

#### Försiktighetsåtgärder

- Kontrollera att produkten används på en torr och plan yta.
- Kontrollera att produkten är korrekt monterad/ihopsatt före den första användningen.
- Kontrollera produkten efter att den har varit ihopfälld /demonterad efter transport.
- Kontrollera höjdjustering och benspridningsrörelser och inspektera ställdonens eller gasfjäders fulla rörelseomfång.
- Aktivera bromsarna när produkten inte används.
- Kontrollera bromsarna före användning.
- Inspektera produkten regelbundet för att upptäcka tecken på skada. Om det finns några synliga tecken på skada, kontakta Direct Healthcare Groups kundtjänst.
- Före varje användning av en elektrisk modell av produkten, kontrollera att handkontrollen inte visar tecken på slitage.
- Kontrollera att markeringarna på handkontrollen överensstämmer med lyftfunktionerna.
- Före varje användning av en elektrisk modell av produkten; kontrollera batteristatus.
- Garantin gäller endast om reparationer eller ändringar görs av personal som är auktoriserad av Direct Healthcare Group.
- Se till att det inte finns några hinder eller människor i vägen för produkten när brukaren förflyttar sig med hjälp av produkten.
- Hantera batterier varsamt. Tappa inte.
- Använd endast batterier och kablar som är avsedda för produkten enligt tillverkarens anvisningar.

- Kontrollera att potentiella tillbehör som kan användas är korrekt anslutna till enheten före användning.
- Låg hastighet rekommenderas när du använder produkten.
- Var försiktig så att du inte kör produkten över en tröskel med hög hastighet eller kraft. Närma dig trösklar med lägre hastighet och uppmärksamma brukaren när ni närmar er en tröskel.
- Förvara bruksanvisningen tillsammans med produkten så att den kan användas som referens vid behov
- Vid en elektrisk modell av enheten, kontrollera att handkontrollen inte visar tecken på slitage före varje användning. Förvara bruksanvisningen tillsammans med produkten så att den kan användas som referens vid behov.
- Se upp för rörliga delar under användning.
- Genomför en riskbedömning med en brukare innan ni använder ett gåbord. Säkerställ att brukaren kan stå och göra enkla rörelser med ben.

## Varningar

- Enheten får inte användas av spädbarn, barn eller vuxna som är 146cm eller kortare.
- Vårdgivaren måste kunna läsa och förstå produktens bruksanvisning och användarinstruktioner.
- Vårdgivare: Använd aldrig enheten om du inte har fått ordentlig utbildning i hur du använder enheten inklusive tillbehören.
- Service- och underhållspersonal: Underhåll eller modifiera aldrig enheten om du inte har fått ordentlig utbildning i hur du använder och underhåller enheten inklusive tillbehör.
- Det är viktigt att endast använda godkända tillbehör listade i bruksanvisningen för att förhindra att komponenter lossnar oavsiktligt, då detta medföra ett fall och patientskada.
- Manövrera mjukt och försiktigt när du jobbar med produkten.
- Utför underhåll/service av enheten, enligt instruktionerna i bruksanvisningen (bruksanvisning), minst en gång var 12:e månad.
- Inga delar av enheten ska servas när enheten är i bruk
- Tillbehören måste vara ordentligt fastsatta. De bör testas i förhållande till användarens behov och funktionsnivå.
- Särskild försiktighet måste vidtas vid användning av starka elektriska kraftkällor som används vid till exempel diatermi och liknande så att diatermikablar inte placeras på eller i närheten av enheten. Vid tvivel, rådgör med en representant för Direct Healthcare Group.
- När du lyfter produkten ska du endast använda de angivna handfästena. Minst två personer krävs för att lyfta enhet.
- Lämna inte en patient utan uppsikt när enheten används.
- Enheten kan inte användas enbart av patienten.
- Flytta aldrig lyften genom att dra i ställdonet eller gaskolven.
- Produkten får inte sänkas ner i vatten.
- Produkten får inte lämnas eller förvaras i miljö med hög luftfuktighet.
- Produkten får inte rengöras med ånga.
- Produkten får inte laddas i ett våtrum
- Produkten får inte användas utomhus, endast inomhus.
- För att undvika risk av en elektrisk chock, gåbord kan endast kopplas mot elektrisk källa med jord.
- Ingen modifiering av denna utrustning är tillåten.
- Modifiera inte den här utrustningen utan tillverkarens godkännande
- Om denna utrustning modifieras måste lämplig inspektion och testning utföras för att säkerställa fortsatt säker användning av denna utrustning.
- Använd inte enheten under laddning.
- Använd inte enheten om någon av kablarna visar tecken på slitage.
- Utsätt inte enheten för direkt solljus då den kan bli upphettad
- Kör inte över kablar med gåbordet eller annan utrustning.





## Läs alltid bruksanvisningen

---

Se alltid till att du har rätt version av manualen. Den senaste versionen av alla manualer finns att ladda ner på/från vår webbplats: [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com).

### Före användning

- Inspektera förpackningen för att upptäcka eventuella skador.
- Kontrollera att rätt produkt har levererats.
- Kontrollera att materialet är fritt från skador.
- Kontrollera att alla delar/komponenter finns med i förpackningen.
- Kontrollera att alla godkända tillbehör finns med i förpackningen.
- Kontrollera att kvalitetsgarantidokumentet finns med i förpackningen. Spara det här dokumentet för eventuella framtida kontakter med tillverkaren.
- Kontrollera att gåbordet är korrekt monterat.
- Kontrollera lyftfunktionen och funktionen för att justera benbreddningen.
- Kontrollera körfunktionen i alla riktningar.

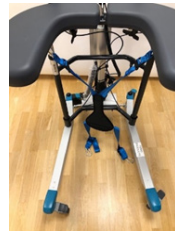
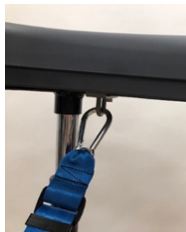
## 3. Användning av Bure Gåbord

### Stå upp- och gåträning

1. Be brukaren att sitta på kanten av sängen eller stolen. För fram gåbordet och ställ det framför brukaren. Lås bromsarna på hjulen.
2. Be brukaren placera armarna på armstöden. Eventuellt be brukaren flytta fram på sittunderlaget så brukaren når handtagen.
3. Be brukaren att luta sig framåt. Börja höja gåbordet genom att trycka på UPP-knappen på handkontrollen. Höj gåbordet till en lämplig höjd
4. Lås upp bromsarna. Justera gåbordet till en önskad höjd
5. Assistera brukaren vid gång.

## 4. Användning Bure Walker med Gåträningsskit 56-388

- Gångstödsselen har fyra blå remmar med plastspänne som möjliggör längdjusteringar. Karbinhakar av stål ska fästas på i metallfästena vid ändarna av gåbordet.
- Sätt fast gåträningsele med två karabinhakar mot främre delen av gåbordet, en på varje sida.
- Placera användaren stående i gåbordet. Dra tillbaka selen mellan benen och sätt fast de bakre karabinhakar mot de bakre metallfästena, en på varje sida av bordet. Justera selen till användaren genom att dra in remsorna.
- **Observera!** Den avsedda användningen av gåträningsselen är att träna gå. Detta är inte ett sitt- eller lyfthjälpmedel.



### Ståplatta

Fäst ståplatta med krokar på rollatorns huvudram.

## Höjning/sänkning av ramen

Justera höjden med hjälp av fjärrkontrollens UPP- och NED-pilar.



Handset Plus har laddningsindikator / batteri (lågt, medium, högt) och serviceindikator (se vidare under "Hand Control Plus").

## Justering av Handtag

För att justera handtaget till önskat läge; lossa skruven, justera handtaget, dra åt skruven.



## Vänster och höger justering av armstöd

Armstöden kan justeras i sidled för optimalt stöd; lossa skruven, justera armstödet, dra åt skruven.



OBS: De bakre fästena på ramen/armstödet är utbytbara (vänster med höger och vice versa) för att ge olika bredder. Lokaliseringsstiften på dynans undersida/baksida kan också flyttas. Dessa justeringsmöjligheter gör anpassning möjlig.

## Att använda parkeringsbromsarna på de låsbara hjulen

När du parkerar enheten, aktivera parkeringsbromsen på de låsbara hjulen. Lås hjulen genom att trycka ner den gröna pedalen med din fot. För att släppa bromsen, tryck ner den gröna utskjutande delen med din fot. Vårdgivaren bör assistera patienten vid aktivering av parkeringsbromsen i händelse av att patienten inte själv kan aktivera den.



## Att använda handbromsarna

**Broms under rörelse:** Dra bromshandtagen mot dig för att reducera hastigheten. Du kommer att bromsa det bakhjul som är lokaliserat på samma sida som bromshandtaget. Om du bara använder en av bromsarna kommer bordet att svänga åt det hållet. När handtaget släpps kommer bromsen att släppas. Använd inte bromsarna kontinuerligt när bordet är i rörelse.

**Parkeringsbromsar:** Skjut bromshandtagen ifrån dig för att aktivera parkeringsbromsarna. Var uppmärksam på att handtaget ger ett visst motstånd innan det stannar och låser bakhjulet. Dra bromshandtagen mot dig för att släppa parkeringsbromsarna.



## Handkontroll Plus

\*\*1. Serviceindikator – blinkar rött efter 11 månaders drift.

Konstant ljus (rött) efter 12 månaders drift.

Indikatorn är en påminnelse om att granska underhållsinstruktionen (se Underhållsinstruktioner). Detta bör göras minst en gång var 12:e månad.

Återställ: håll ned knapparna <2a> + <2b> i minst 30 sekunder. \*\*Indikatorn slocknar cirka 30 sekunder efter att handkontrollen har aktiverats (batterisparfunktion).



## Batteriladdning

Batteriladdning måste ske när enheten inte används.

Laddningen startar automatiskt när nätkontakten ansluts till 230V vägguttag. Grön lampa på kontrollboxen tänds när strömkontakten är ansluten.

- Lysdioden blinkar grönt under laddning.
- PÅ/AV: För att använda produkten, tryck ON.
- Den gröna lampan börjar blinka.
- Använd OFF-knappen (håll ned i 5s) för att stänga av batteriet om produkten kommer inte att användas under en längre period.
- LED-lampnan visar ett konstant grönt sken när batteriet är fulladdat.
- När batteriet är i normalt tillstånd/i drift blinkar lysdioden grönt med regelbundna intervall, nämligen 0,5s ON, 4s OFF.
- När batteriet behöver laddas (återstående laddning <25%) kommer lysdioden att blinka orange/rött med regelbundna intervall, nämligen 0,5s PÅ, 4s AV.



OBS: Batteriet har en inbyggd funktion som automatiskt stänger av batteriet då kvarvarande kapacitet <20%. LED är då släckt. Batteriet måste nu laddas fullt innan elektroniken på nytt kan användas.

## Styrbox

Kontrollboxens lock kan öppnas med en skruvmejsel eller liknande, se instruktionerna som finns på kontrollboxen.

OBS: Se till att pluggarna är anslutna till rätt uttag annars kan ställdonen skadas.

1. Kontakt för ställdon upp/ner.
2. Handkontrollkontakt.
3. Batteriuttag.
4. Kontakt för nätkabel. OBS: Nätkabeln måste ALLTID anslutas till kontrollboxen för att IP-skyddet ska vara giltigt.



## Felsökning

Om lyftfunktion eller justering av basbredden inte kan aktiveras, kontrollera följande:

- Att alla kablar är korrekt och säkert anslutna.  
Dra ut kontakten och tryck tillbaka den ordentligt.
- Att batteriet inte laddas.
- Att batteriet är laddat.

Om enheten inte fungerar korrekt, kontakta din återförsäljare.

Om enheten gör ovanliga ljud:

- Försök avgöra varifrån ljudet kommer. Tag enheten ur drift och kontakta din återförsäljare.

## Tillbehör

| ART.NR.         | BESKRIVNING                                                           |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 58-328-1        | Hälband till ståplatta                                                |
| 56-336-4        | Syrgastubshållare                                                     |
| 56-338          | Droppstång, Bure                                                      |
| 56-337          | Sidostöd (4-knt), Bure                                                |
| 56-337-PU       | Sidostöd (4-knt) PUR-kudde, Bure                                      |
| 56-339-1-0      | Handbromstillsats/2016, 2 Bromshtg, Bure Std, Low, Ortho, Space, XL   |
| 56-339-1-1      | Handbromstillsats/2016, Enhandsbroms, Bure Std, Low, Ortho, Space, XL |
| 56-352          | Underbensstöd, Bure                                                   |
| 56-388          | Gåträningssle Sadel inkl. fästen (4st), Bure Std                      |
| 57-375-X1       | Handkontroll PLUS (TH10) inkl. hållare                                |
| 56-333-SPACE    | Ståplatta Kort/2015 Bure Space                                        |
| 56-333/SW-SPACE | Ståplatta Kort/2015, SW, Bure Space                                   |
| 56-383-SPACE    | Ståplatta Lång/2015 Bure Space                                        |
| 56-383/SW-SPACE | Ståplatta Lång/2015, SW, Bure Space                                   |
| 56-305          | Färg Bure, Silver 8                                                   |
| 56-306          | Färg Bure, Mörkgrå RAL 7021                                           |

## 5. Underhåll

Enheten ska genomgå noggrann kontroll minst en gång per år. Kontrollen ska utföras av auktoriserad personal i enlighet med Direct Healthcare Groups instruktioner.

Reparationer och underhåll får endast utföras av auktoriserad personal som använder originalreservdelar.

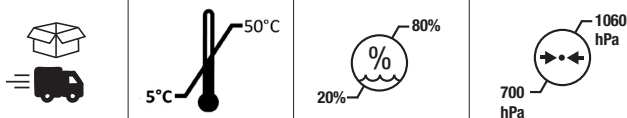
| Kontrollera att                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Åtgärd vid problem                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Allmänt</b><br>Bordet känns stadigt/glappfritt<br>Bordet inte skramlar vid manövrering. Bordet är plant och alla hjul är i kontakt med golvet. Bordet ej är smutsigt.                                                                                                                                                                                        | Rengör med ljum såplösning eller alkoholbaserat rengöringsmedel (ej petroleumprodukter).                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Armstöd</b><br>Armstöden är hela och rena. Armstödens breddning fungerar.                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Rengör med ljum såplösning (ej petroleumprodukter).<br>Ersätt handtagsgrepp.<br>Fäst låsskruvar/-brickor.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Handtag</b><br>Grepp ej är skadade/smutsiga. Handtagsinställningarna fungerar.                                                                                                                                                                                                                                                                               | Rengör med ljum såplösning (ej petroleumprodukter). Ersätt handtagsgrepp.<br>Fäst låsskruvar/-brickor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Elektronik</b><br>Kontrollera att laddkabel är ansluten till styrbox.<br>Kontrollera att handkontrollen är ansluten till styrbox.<br>Kontrollera att batteri, ställdon och styrbox ej hänger löst.                                                                                                                                                           | Om någon komponent behöver bytas ut, se kopplingsschema i avsnittet för styrboxen.<br>Komplettera med ny laddkabel, denna ska alltid vara ansluten till styrbox.<br>Anslut eller komplettera med ny handkontroll. Spänn, ersätt med nya skruvförband.                                                                                                                                                 |
| <b>Höjdjustering</b><br>Höjning och sänkning fungerar.<br>Bordet känns stabilt vid maxinställning. Inget glapp finns mellan vertikalt stativ och bottenstativ.<br>Klämmor för höjdjustering låser.<br>Infästning av elställdon ska vara glappfri.<br>Höjdjustering med handkontroll fungerar.<br>Elställdonet ska fungera problemfritt i en konstant hastighet. | Komplettera med nya styrhylsor (i stativ) eller ändskydd (i kromade rör).<br>Spänn alla låsbultar. Ersätt klämmor.<br>Spänn det aktuella infästningsbandet och ersätt bultar/låsbultar om nödvändigt.<br>Kontrollera att batteriet/handkontrollen/ställdonet är anslutet enligt avsnittet för styrboxen.<br>Ladda batteriet.<br>Komponentlistan visar designen och vilka fästen som ska kontrolleras. |
| <b>Stativdelar</b><br>Inga mekaniska skador finns. Inga skrapmärken finns.<br>Ändskydd/bottenstativ sitter på                                                                                                                                                                                                                                                   | Om det finns mekaniska skador, kontakta DHG kundtjänst.<br>Gör enklare reparationer vid behov. Komplettera med nya ändskydd.                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Hjul/bromsar</b><br>Hjul rullar lätt/slitbana ej är skadad.<br>Hjulen är ordentligt fästa i bottenstativet.<br>Hjulsbromsar fungerar på alla hjul. Handbromsen fungerar.                                                                                                                                                                                     | Rengör eller ersätt hjul.<br><b>OBSERVERA!</b> Hjul är alltid fästa till bottenstativet med gänglås eller låsmutter. Hjulen är kapslade och vi rekommenderar inte att de demonteras; ersätt istället hela hjulpaketet.<br>Skruva åt hjulbult och komplettera med låsmutter eller använd gänglås (beroende på modell).<br>Ersätt hjulpaket.<br>Justera bromsen eller komplettera med nya hjul.         |

Strömkablen ska endast ersättas av DHG-servicepersonal eller teknisk personal som utbildats av DHG.

DHG kan på begäran tillhandahålla nödvändig teknisk information för att hjälpa till med underhåll och reparation av enhet.

## Förvaring och transport

Om lyften inte ska användas under en längre tid eller om den ska transporteras rekommenderar vi att nödstoppsknappen trycks in. Lyften bör transporteras och förvaras i temperaturer mellan 5 °C och 50 °C samt vid normal luftfuktighet: 20–80% icke-kondenserande. Lufttrycket ska ligga mellan 700 och 1060 hPa. Se även avsnittet Teknisk information nedan och märkningen på enheten. Symbolen längst till vänster gäller för förvaring och transport. Låt lyften nå rumstemperatur innan batterierna laddas eller lyften används. Lyften får inte förvaras på en dammig plats och batteriet måste skyddas från direkt solljus.



## Användning

Lyften ska användas vid följande driftsförhållanden: 5 °C–40 °C, relativ luftfuktighet 20–80 % icke-kondenserande, samt 700–1060 hPa. Se även avsnittet Teknisk information nedan och märkningen på enheten. Symbolen längst till vänster avser driftsförhållanden.



## Rengöring och desinficering

Efter varje användningstillfälle:

Rengör bordets armstöd och handtag. Torka av med en mild såplösning/ytdesinfektionsmedel. Produkten är inte korrosionssäker.

Veckovis, gärna oftare beroende på användningsfrekvens:

Vid behov, rengör hela bordet med en trasa med varmt vatten eller en såplösning och kontrollera att hjulen är fria från smuts och hår. De elektroniska komponenterna (batteri, styrbox, handkontroll, ställdon, kablar) ska endast rengöras med en fuktig trasa. För att undvika avfettning av kolvstängerna ska ställdonen ha minsta möjliga slaglängd och vara utan last före rengöring. Kontrollera att enheten är helt torr efter rengöring.

Vid behov av desinficering:

70 % etanol, 45 % isopropanol eller liknande kan användas. Rengör inte med ånga på grund av risk för korrosion.

Använd inte rengöringsmedel som innehåller fenol eller klorin, då dessa skadar materialet.

Använd bordet med PU-kuddar i miljöer med hög infektionsrisk (tillbehörsnummer 57-361-L och 57-361-R)

## Allmänt underhåll av gåtråningssele:

Läs produktetiketten.



Använd inte sköljmedel.

## Återvinning/Avyttring

När produkten inte längre kan användas bör den återvinnas i enlighet med lagar/föreskrifter för avfallshantering i respektive land. Alla elektriska delar inkl. batterier måste tas bort och återvinnas som elektriska komponenter.

Rådgör med er lokala återvinningsanläggning för mer information om hur de olika materialen i produkten (metall, plast, elektronik) ska återvinnas. Uttjänta batterier kan även återsändas till Direct Healthcare Group eller en Direct Healthcare Groups återförsäljare för återvinning.

## 6. Tekniska Specifikationer

|                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Styrbox                                 | TiMotion, spänning 220V-240VAC, 50Hz, 1250mA/24VDC, 70VA, IP66, Klass II (Dubbelisolerad)                                                                                                                                                                      |
| Batterier                               | TiMotion, 24 V - 4A, 96Wh, Laddningsbart Li-Ion Batteri, IP66, Kabellängd 600mm, Belastningscykel: 10%, Max. 2min. ON/18min. OFF                                                                                                                               |
| Ställdon                                | 12VDC, Max 8,0A, Push: 2000N, Låsningskapacitet (min): 1000N, Stroke 400mm +/-2 mm, IP66.<br>Belastningscykel: 10%, Max. 2min. ON/18min.OFF                                                                                                                    |
| Handkontroll                            | Lindad kabellängd 400mm + rak 300mm, IP66                                                                                                                                                                                                                      |
| IP-klass                                | IP66                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Material                                | Stål                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Hjul                                    | 125/100/75 mm                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Vikt                                    | 20 kg                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Förväntad livslängd                     | 8 år                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Max brukarvikt                          | 150 kg / 330 lbs                                                                                                                                                                                                                                               |
| Driftsmiljö                             | 5°C till 40°C, relativ fuktighet 20% till 80% icke-kondenserande och lufttryck 700 till 1060hPa.                                                                                                                                                               |
| Förvarings- och transportmiljö          | 5°C till 50 °C, relativ fuktighet 20 % till 80 % icke-kondenserande och lufttryck 700 till 1060 hPa.                                                                                                                                                           |
| Höjd                                    | 125 mm hjulmodel minst 900 mm and högst 1300 mm<br>100 mm hjulmodel minst 880 mm and högst 1280 mm<br>75mm hjulmodel minst 850 mm and högst 1250 mm                                                                                                            |
| Längd                                   | 125mm hjul: 850mm<br>100mm hjul: 835mm<br>75mm hjul: 830mm                                                                                                                                                                                                     |
| Bredd                                   | 775mm                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Svängbredd                              | 125mm hjul: 1158mm, 100mm hjul: 1130mm, 75mm hjul: 1130 mm                                                                                                                                                                                                     |
| Material som kommer i kontakt med huden | Material som brukare och operatör/vårdgivare är exponerad för, vid användning av produkten under en längre tid:<br>Poroflex (dynor i konstläder)<br>P x Polyuretan (på PU-dynor) P<br>Dryflex (handtag) P<br>PA6 + 20 % GF (bromsarm) P<br>Handkontroll C X    |
| Applicerade delar:                      | Armstöd P<br>Handtag P<br>Knäskydd P<br>Fotstöd P<br>Fotstöd klämmor C<br>Handtag justeringsknappar C<br>Handkontroll och dess hållare. C<br>Handtag för att justera armstödens bredd. C<br>Handkontroll C<br>Laddare C<br>Laddningskabel C<br>Stående tallrik |

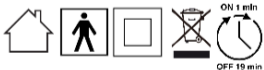
x P – patient, X C – vårdgivare



## 7. Produktetikett

**Bure Space El, Timotion**  
**SystemRoMedic**

**REF 56-304**



**LOT 2022-03-R**

(01)07350013304019(11)220301(21)610231377



**150 kg / 330 lbs 230 VAC, 50/60 Hz IPX5**



**775mm**



**900-1300 mm**



**Direct Healthcare Group Sverige AB**  
Torshamnsgatan 35, 16440 Kista, SWEDEN  
[www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)  
Made in Sweden

**Rev .01**

UDI (Unik produktidentifiering) finns i  
den läsbara streckkoden.  
Den innehåller.

(01) EAN-kod

(11) Tillverkningsdatum.  
Datumformatet är  
ÅÅMMDD Å=År M=Månad D=Dag.

(21) Serienumret visas som en femsiffrig  
kod.



**Produktetikett**

## 8. Symboler

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                       |                                                                                   |                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                         | Produkten följer krav i det medicintekniska regelverket 2017/45 (MDR) |  | Visuell inspektion                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                         | Medicinteknisk produkt                                                |  | Läs användarinstruktionerna             |
|                                                                                                                                                                                                                                                         | Varning                                                               |  | Produktkod                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                         | Information om tillverkaren<br>Direct Healthcare Group<br>Sverige AB  |  | Tillverkningsseriekod                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                         | Typ BF i enlighet med nivån av skydd mot elektrisk chock              |  | Produkten skall enbart användas inomhus |
|                                                                                                                                                                                                                                                         | WEEE<br>Får inte kasseras som hushållsavfall                          |  | Klass II utrustning                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                         | Belastningscykel:<br>1 min. aktiv (ON),<br>19 min. inaktiv (OFF)      |  | Maximal patientvikt                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                         | Gåbordshöjd                                                           |  | Gåbordsbredd                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                         | Trampa inte på enheten                                                |  | Se bruksanvisningen (IFU)               |
|     |                                                                       | Enhetens vikt (massa), maximal patientvikt och totalsumma. Anges i kg.            |                                         |

## 9. Rapportering av allvarlig händelse

Alla allvarliga händelser som har inträffat i relation till enheten ska rapporteras till tillverkaren och Läkemedelsverket eller annan behörig myndighet i det land där brukaren och/eller patienten är etablerad.

info.se@directhealthcaregroup.com

T: +46 (0) 8 557 62 200

Bure Space er en gåstol som er utformet spesifikt for ortopediavdelinger og situasjoner hvor pasienter krever ekstra benrom for å komme nærmere rullestoler og lignende. Bure Space er tilgjengelig med elektrisk eller hydraulisk drevet høydejustering.

## 1. Tiltentkt bruk

Gåstoler er innendørs, bevegelige og bærbar hjelpemidler, som sammen med godkjent tilbehør er tiltentkt å brukes for overføring fra sittende til stående posisjoner, samt gåtrening. Gåstoler skal brukes av personer med redusert muskelkraft, som er i stand til å stå og utøve enkle benbevegelser. Gåstoler skal brukes til å lene seg på mens man står og går under tidlige stadier av bevegelsestrening. Gåstoler og tilbehør er kun beregnet for innendørs bruk i hjemmemiljøer og profesjonelle helseinstitusjoner.

Bure Space er en gåstol som er tiltentkt for ortopediavdelinger og situasjoner hvor pasienter krever ekstra benrom for å komme nærmere rullestoler og lignende.



## 2. Kontraindikasjoner, forholdsregler og advarsler

### Kontraindikasjoner

- Enheten skal ikke brukes av pasienter over den maksimale vekten som er angitt på etiketten til enheten.

### Forsiktighetsregler

- Sjekk at enheten brukes på en tørr og flat overflate.
- Sjekk at enheten er riktig montert/satt sammen før første gangs bruk.
- Sjekk enheten etter hver sammenlegging/demontering etter transport.
- Kontroller høydejusteringen og brenspredebevegelser, og inspiser aktuatorer eller gasstemplets fullstendige aksjonsradius.
- Aktiver bremsene når enheten ikke er i bruk.
- Sjekk at bremsene fungerer bra før bruk.
- Inspiser enheten regelmessig for tegn på skade. Dersom det finnes synlige tegn på skade, kontakt Direct Healthcare Groups kundeservice.
- Kontroller at håndkontrollen ikke viser tegn på slitasje før hver bruk.
- Kontroller at merkene på håndkontrollen samsvarer med løftefunksjonene.
- På de elektriske drevne modellene, kontroller batteristatusen før enheten brukes.
- Garantien gjelder bare hvis reparasjoner eller endringer har blitt utført av personell som er autorisert av Direct Healthcare Group.
- Sørg for at det ikke er noen hindringer eller personer i veien for enheten før den flyttes på.
- Håndter batteriene med varsomhet. De må ikke falle i bakken.
- Bare bruk batterier og kabler som er tiltentkt for enheten, som instruert av produsenten.
- Kontroller at tilbehør som potensielt skal brukes er riktig festet til enheten før bruk.
- Lav hastighet anbefales når man beveger seg med enheten.
- Pass på at du ikke kjører enheten over terskler med høy hastighet eller kraft. Nærm deg terskelen med lavere hastighet, og gi brukeren beskjed om at terskelen kommer.
- For elektriske drevne modeller, kontroller før hver bruk at håndkontrollen ikke viser tegn på slitasje.
- Oppbevar bruksanvisningen sammen med produktet slik at det kan brukes som referanse ved behov.

- Vær oppmerksom på bevegelige deler under bruk.
- Utfør en risikovurdering på brukeren før de bruker gåstolen, for å sikre at de er i stand til å stå og utføre enkle bevegelser.

### Advarsler

- Enheten skal ikke brukes av småbarn, barn eller voksne på 146 cm eller kortere.
- Pleieren må være i stand til å lese og forstå produktets bruksanvisning/IFU.
- Pleier: Aldri ta i bruk enheten dersom du ikke har hatt riktig opplæring i bruk av enheten, inkludert tilbehøret.
- Vedlikehold/servicepersonale: Aldri utfør vedlikehold på enheten dersom du ikke har hatt riktig opplæring i bruk og vedlikehold av enheten, inkludert tilbehøret.
- Det er viktig å kun bruke godkjent tilbehør for å forhindre utilsiktet løsgjøring av komponenter og påfølgende fall, som kan føre til pasientskade.
- Bruk forsiktige og skånsomme manøvrer når du flytter enheten.
- Utfør vedlikehold/service på enheten i henhold til instruksjonene i bruksanvisningen, minst en gang hver 12. måned.
- Ingen deler av enheten skal vedlikeholdes mens enheten er i bruk
- Tilbehør skal være forsvarlig montert og testet i forhold til brukerens behov og funksjonsevne.
- Spesiell forsiktighet må utvises ved bruk av sterke elektriske strømkilder som diatermi og lignende, slik at diatermikabler ikke plasseres på eller i nærheten av enheten. Rådfør deg med en representant for Direct Healthcare Group i tvilstilfeller.
- Ved løfting av enheten, bruk bare de tiltenkte håndgrepene. Minst to personer er nødvendig for løfting av enheten.
- Ikke etterlat en pasient uten tilsyn mens enheten brukes.
- Enheten kan ikke brukes av pasienten alene.
- Aldri flytt gåstolen ved å trekke i aktuator enheten eller gasstempelet.
- Enheten skal ikke senkes ned i vann.
- Enheten skal ikke rengjøres med damp.
- Enheten må ikke etterlates eller lagres i et fuktig eller vått miljø.
- Enheten skal ikke lades i et vått rom.
- Enheten skal ikke brukes utendørs, kun innendørs.
- For å unngå risiko for elektrisk støt, skal dette utstyret bare kobles til et strømmett med beskyttende jording.
- Ingen endring på dette utstyret er tillatt
- Utstyret skal ikke modifiseres uten tillatelse fra produsenten.
- Dersom dette utstyret endres på, må riktig inspeksjon og testing utføres for å sikre fortsatt trygg bruk av utstyret.
- Ikke bruk enheten mens den lades.
- Ikke bruk enheten dersom noen av kablene viser tegn på skade eller slitasje.
- Ikke plasser enheten i direkte sollys, da den kan bli varm.
- Ikke kjør over kablene med gåstolen eller med andre enheter.



## Les alltid brukerhåndboken

Sørg alltid for at du har riktig versjon av brukerhåndboken. Den nyeste versjonen av alle brukerhåndbøker er tilgjengelig for nedlasting fra vår nettside: [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com).

#### **Før første gangs bruk:**

- Inspiser emballasjen for skade.
- Kontroller at riktig produkt har blitt levert.
- Kontroller at enheten er skadefri.
- Kontroller at alle delene/komponentene er inkludert i pakken.
- Kontroller at alt godkjent tilbehør er inkludert i pakken.
- Kontroller at dokumentet for godkjent produktkvalitet er inkludert i pakken. Oppbevar dette dokumentet for fremtidig kontakt med produsenten.
- Sørg for at enheten er riktig montert.
- Kontroller løftefunksjonen og bunnrammens justeringsfunksjon.
- Kontroller at det er mulig å bevege enheten i alle retninger.

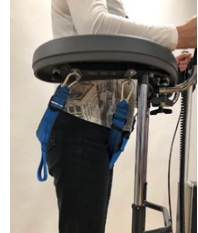
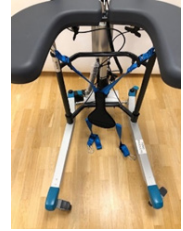
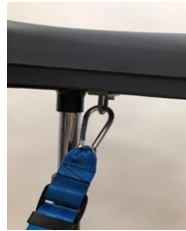
### **3. Bruk av Bure gåstol**

#### **Stå- og gåtrening**

1. Be brukeren om å sitte på kanten av sengen eller stolen. Ta ut gåbordet og plasser det foran brukeren. Lås bremsene på hjulene.
2. Be brukeren om å plassere armene på armstøttene. Om nødvendig, be brukeren om å bevege seg forover på setet, slik at brukeren kan nå håndtakene.
3. Be brukeren om å lene seg forover. For å begynne å heve gåbordet, trykk på OPP (UP)-knappen på kontrollen. Hev gåbordet til ønsket høyde.
4. Lås opp bremsene. Juster høyden på gåbordet til ønsket posisjon
5. Assister brukeren under gåtreningen.

## 4. Bruk av Bure Walker med skrittreningssett 56-388

- Støtteselen for skrittrening har fire blå stropper med en plastspenne som muliggjør lengdejusteringer, med karabinkroker i stål i endene. Dissk kan festes til gåstolen. Karabinkroken skal festes på metallbrakettene plassert under bordet på skrittreningssettet.
- Bruk støtteselen til skrittreningssettet ved å klipse på de to fremre karabinkrokene til de fremre brakettene, en på hver side av bordet.
- Plasser brukeren stående i skrittreningssettet. Trekk selen tilbake mellom bena og klips karabinkrokene på de bakre brakettene, en på hver side av bordet. Juster selen til brukeren ved å trekke inn de bakre stroppestløyfene.
- **Vær oppmerksom!** Tiltent bruk for støtteselen for skrittrening er gåtrening. **Det er ikke** ment som stå- eller løftehjelp.



### Ståplate

Fest ståplaten på gåstolens hovedramme med heker.

## Høving/senking av rammen

Juster høyden ved hjelp av OPP (UP) og NED (DOWN)-pilene på fjernkontrollen.



Håndsett Plus har en ladeindikator/batteri (lav, middels, høy) og en serviceindikator (se mer under «Håndkontroll Plus»).

## Justering av håndtakene

For å justere håndtakene til ønsket posisjon, løsne skruen, juster håndtaket og stram til skruen på nytt.



## Høyre- og venstrejustering av armstøttene

Armstøttene kan justeres sidelengs for optimal støtte. Løsne skruene, juster armstøtten, og stram til skruen på nytt.

**MERKNADER:** De bakre festene på rammen/armstøttene kan byttes om på (venstre med høyre og omvendt) for å gi forskjellige bredder. Styrestiftene under/bak på putene kan også flyttes. Disse justeringsmulighetene legger til rette for personlig tilpasning.

## Bruk av parkeringsbremsen på styrehjul

Når du parkerer enheten, aktiver parkeringsbremsen på de låsbare styrehjulene. Lås hjulene ved å trykke ned den grønne pedalbremsen med foten. For å løsne bremsen, presser du med foten på den grønne delen som stikker ut. Pleieren skal hjelpe pasienten med å aktivere parkeringsbremsen i tilfelle pasienten ikke kan aktivere dem selv.



## Bruk av håndbremsen

**Kjørebremser:** Trekk bremsespakene mot deg for å redusere hastigheten. Du skal bremse bakhjulet som er plassert på samme side som bremsespaken. Hvis du bare bruker en av bremsene, vil gåstolen svinge til den siden. Når spaken slippes, stopper bremsingen. Ikke bruk bremsene kontinuerlig mens gåstolen er i bevegelse.



**Parkeringsbremsen:** Skyv bremsespakene forover fra deg for å aktivere parkeringsbremsene. Vær oppmerksom på at spaken har en viss motstand før den stopper og låser bakhjulet. Trekk bremsespakene bakover mot deg for å frigjøre parkeringsbremsene.

## Håndkontroll Plus

**\*\*1.** Serviceindikator – blinker rødt etter 11 måneders drift.

Kontinuerlig lys (rødt) etter 12 måneders drift.

Indikatoren er en påminnelse om å gjennomgå vedlikeholdsinstruksjonene (se Vedlikeholdsinstruksjoner). Dette skal gjøres minst hver 12. måned.

Tilbakestilling: hold ned knappene <2a> + <2b> i minst 30 sekunder. **\*\***Indikatoren slukker etter omtrent 30 sekunder etter at håndkontrollen aktiveres (for å spare på batteriet).



## Batterilading

Batterilading må skje mens enheten ikke er i bruk.

Lading begynner automatisk når stikkkontakten kobles til en 230 V veggkontakt. Det grønne lyset på kontrollboksen lyser når stikkkontakten er koblet til.

- LED-lyset blinker grønt under lading.
- PÅ/AV: For å bruke produktet, trykk på PÅ (ON).
- Den grønne lampen vil begynne å blinke.
- Bruk AV (OFF)-knappen (hold nede i 5 sekunder) for å skru av batteriet dersom produktet ikke skal brukes i en lengre periode.
- LED-lyset viser et kontinuerlig grønt lys når batteriet er fullstendig ladet opp.
- Når batteriet er i normaltilstand/i drift, blinker LED-lyset grønt med JEVNE intervaller, dvs. 0,5 s PÅ, 4 s AV.
- Når batteriet trenger lading (gjenværende batterikapasitet <25 %), blinker LED-lyset oransje/rødt med JEVNE intervaller, dvs. 0,5 s PÅ, 4 s AV.



MERKNADER: Batteriet har en innebygget funksjon som skruer det av automatisk når den gjenværende kapasiteten er <20 %. LED-lyset vil dermed slukkes. Batteriet må deretter fullades før elektronikken kan brukes på nytt.

## Kontrollboks

Kontrollboksens deksel kan åpnes med en skrutrekker eller lignende; se instruksjonene på toppen av kontrollboksen.

MERKNADER: Sørg for at stikkontaktene er koblet til riktige støpsler, hvis ikke kan aktuatorene skades.

1. Tilkobling for aktuator opp/ned.
2. Håndkontrollkobling.
3. Batteritilkobling.
4. Tilkobling for strømkabel. MERKNADER: Hovedstrømkabelen må

ALLTID kobles til kontrollboksen for at IP-beskyttelsen er gyldig.

## Feilsøking

Dersom løttestrukturen ikke kan aktiveres, kontroller følgende:

- At alle kablene er riktig og godt koblet til,  
Trekk ut kontakten, og sett den tilbake på plass.
- At batterilading ikke pågår.
- At batteriet er ladet.



Dersom enheten ikke fungerer som den skal, ta kontakt med forhandleren.

Dersom enheten lager uvanlig støy:

- Forsøk å avgjøre kilden til lyden. Ta enheten ut av drift, og ta kontakt med forhandleren.



## Tilbehør

| DELENR.         | BESKRIVELSE                               |
|-----------------|-------------------------------------------|
| 58-328-1        | Hælstropp Ståplate                        |
| 56-336-4        | Oksygenholder                             |
| 56-338          | Dryppstang, komplett med feste            |
| 56-337          | Sidestøtte, justerbar                     |
| 56-337-PU       | Sidestøtte, justerbar PUR                 |
| 56-339-1-0      | Håndbremsesett/2 håndtak                  |
| 56-339-1-1      | Håndbremsesett/enhåndsbrems               |
| 56-352          | Leggstøtte                                |
| 56-388          | Skrittrenningsbelte                       |
| 57-375-X1       | Håndkontroll PLUS (TH10) inkl. holder     |
| 56-333-SPACE    | Ståplate kort Bure Space                  |
| 56-333/SW-SPACE | Ståplate kort, SW, Bure Space             |
| 56-383-SPACE    | Ståplate lang Bure Space                  |
| 56-383/SW-SPACE | Ståplate lang, SW, Bure Space             |
| 56-305          | Reparasjonsmaling Bure, sølvfarget 8      |
| 56-306          | Reparasjonsmaling Bure, mørkegrå RAL 7021 |

## 5. Vedlikehold

Enheten må undergå grundig inspeksjon minst én gang i året. Inspeksjon må utføres av autorisert personale og i henhold til instruksjonene fra Direct Healthcare Group.

Reparasjoner og vedlikehold skal bare utføres av autorisert personale og med originale reservedeler.

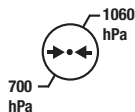
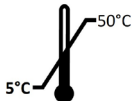
| Kontroller at                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Handling dersom et problem oppdages                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Generelt</b><br>Gåstolen føles fast/uten slakk.<br>Gåstolen ikke skrangler under manøvrer.<br>Gåstolen er på nivå, og alle dreiehjulene er i kontakt med gulvet.<br>Gåstolen ikke er skitten.                                                                                                                                                                                                             | Rengjør med lunkent såpevann eller et alkoholbasert rengjøringsmiddel (ingen petroleumprodukter).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Armstøtter</b><br>Armstøttene er hele og rene.<br>Armstøttene kan gjøres bredere.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Rengjør; erstatt hvis skadet.<br>Erstatt låseknotten.<br>Monter låseskruer/plater etter behov.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Håndtak</b><br>Grepene ikke er skadde/skitne.<br>Håndtakjusteringen er funksjonell.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Rengjør med lunkent såpevann (ingen petroleumprodukter).<br>Erstatt håndtakenes grep.<br>Monter låseskruer/plater etter behov.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Elektronikk</b><br>Kontroller at ladekabelen er koblet til kontrollboksen.<br>Kontroller at håndkontrollen er koblet til kontrollboksen.<br>Kontroller at batteriet, aktuatorene og kontrollboksen ikke er løse.                                                                                                                                                                                          | Dersom en del må erstattes, se koblingsdiagrammet i avsnittet for kontrollbokskabling.<br>Monter en ny ladekabel; denne må alltid være koblet til kontrollboksen.<br>Koble til eller monter en ny håndkontroll etter behov.<br>Stram til; erstatt med nye festeanordninger etter behov.                                                                                                                                                     |
| <b>Høydejustering</b><br>Heving og senking fungerer.<br>Gåstolen føles stabil på maksimale innstillinger.<br>Det ikke er noen bevegelser mellom den vertikale rammen og bunnrammen.<br>Klemmene for høydejustering kan låses.<br>Festet til den elektriske aktuatoren må være fri for slark.<br>Høydejustering via håndkontrollen fungerer. Den elektriske aktuatoren må kjøre jevnt med konstant hastighet. | Monter nye styrehylser (på rammen) eller endeplugger (i kromrørene) etter behov.<br>Stram til alle låsebolter.<br>Erstatt klemmene.<br>Stram til den aktuelle festeanordningen; erstatt bolter/låsemuttere etter behov.<br>Kontroller at batteriet/håndkontrollen/aktuatoren er koblet til i henhold til avsnittet for kontrollbokskabling.<br>Lad batteriet.<br>Delelisten viser designet, og hvilke festeanordninger som må kontrolleres. |
| <b>Rammedeler</b><br>Det ikke er noen mekanisk skade.<br>Det ikke er noen riper.<br>Endeplugger/nedre ramme tilpasset                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Dersom det er mekanisk skade tilstede, ta kontakt med DHG kundeservice.<br>Utfør service etter behov.<br>Monter nye endeplugger.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Dreiehjul/bremser</b><br>Dreiehjulene ruller fritt/gjenger ikke skadet.<br>Dreiehjulene er godt festet til den nedre rammen.<br>Hjulbremsene fungerer på alle dreiehjulene.<br>Håndbremsen fungerer.                                                                                                                                                                                                      | Rengjør eller erstatt dreiehjul.<br><b>MERK!</b> Dreiehjulene er alltid festet til den nedre rammen med gjengelåser eller låsemuttere. Dreiehjulene er forseglet, og vi anbefaler ikke at de demonteres; erstatt heller hele dreiehjulsettet.<br>Stram til dreiehjulets bolt og bruk en låsemutter eller gjengelim (avhengig av modell).<br>Erstatt dreiehjulsettet.<br>Juster bremsen, eller monter nye dreiehjul.                         |

Strømledningen kan bare erstattes av servicepersonale fra DHG, eller teknisk personale opplært av DHG.

DHG kan yte nødvendig teknisk informasjon ved forespørsel, for å assistere med vedlikehold og reparasjon av enheten.

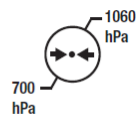
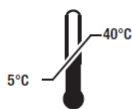
## Oppbevaring og transport

Gåstolen skal transporteres og lagres på mellom 5 °C til 50 °C og i normal luftfuktighet, 20 % til 80 % ikke-kondenserende. Lufttrykket bør holdes mellom 700 og 1060 hPa. Symbolet lengst til venstre viser til lagring og transport. La gåstolen nå romtemperatur før batteriene lades eller gåstolen tas i bruk. Gåstolen bør ikke lagres på en måte som gjør den utsatt for støv, eller på en måte som gjør at batteriet eller gasstempleet er utsatt for direkte sollys.



## Bruk

Bruksmiljøet bør være på mellom 5 °C og 40 °C, relativ luftfuktighet 20 % til 80 % ikke-kondenserende, og atmosfærisk trykk på 700 til 1060 hPa. Se også tekniske spesifikasjoner nedenfor. Symbolet lengst til venstre viser til driftsforhold.



## Rengjøring og desinfisering

Etter hver bruk:

Rengjør gåstolens armstøtter og håndtak. Tørk av med mildt såpevann/desinfiseringsmiddel. Produktet er imidlertid ikke rustfritt.

Ukentlig og muligvis oftere, avhengig av hyppigheten av bruk:

Om nødvendig, rengjør hele gåstolen med en klut og varmt vann eller såpevann, og kontroller at dreiehjulene er frie fra skitt og hår. De elektroniske delene (batteri, kontrollboks, håndkontroll, aktuatorer, kabler) skal kun rengjøres med en fuktig klut. For å unngå avfetting av stempelstengene bør aktuatorene trekkes tilbake til minimumsslag og være uten belastning før rengjøring. Sørg for at enheten tørkes godt etter rengjøring.

Dersom desinfisering er nødvendig:

70 % etanol, 45 % isopropanol eller lignende skal brukes.

Ikke damprens, da det er risiko for korrosjon.

Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder fenol eller klor, da dette kan skade materialene.

I miljøer med høy risiko for infeksjon, bruk gåstolen med PU-puter /tilbehør nr. 57-361-L og 57-361-R)

## Generell vedlikehold forskrittrening Sling:

Les produktetiketten.



Ikke bruk skyllemiddel.

For å forlenge produktens levetid, unngå tørking i tørketrommel.

## Gjenvinning/avhending

Når produktet ikke lenger er brukbart, skal det resirkuleres i henhold til lovverk og regelverk i det gjeldende landet. Alle elektriske deler inkludert batterier må fjernes og resirkuleres som elektriske komponenter. Ta kontakt med ditt lokale gjenvinningsanlegg for mer informasjon om hvordan de ulike materialene i produktet (metall, plast, elektronikk) skal resirkuleres. Brukte batterier kan også returneres til Direct Healthcare Group eller en Direct Healthcare Group-forhandler for gjenvinning.

## 6. Tekniske spesifikasjoner

|                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontrollboks                         | TiMotion, spenning 220 V-240 VAC, 50 Hz, 1250 mA/24 VDC, 70 VA, IP66, klasse II (dobbeltsolert)                                                                                                                                                                        |
| Batterier                            | TiMotion, 24 V - 4 A, 96 Wh, oppladbart Li-Ion-batteri, IP66, kabellengde 600 mm, Arbeidssyklus: 10 %, maks. 2 min. PÅ/18 min./AV                                                                                                                                      |
| Aktuator                             | 12 VDC, maks 8,0 A, topp: 2000N, selvåsende kapasitet (min): 1000N, slag 400 mm +/- 2 mm, IP66.<br>Arbeidssyklus: 10 %, maks. 2 min. PÅ/18 min. AV                                                                                                                     |
| Håndkontroll                         | Kabellengde rett 300 mm + kveilet 400 mm, IP66                                                                                                                                                                                                                         |
| IP-klasse                            | IPX5                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Materiale                            | Stål                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Hjul                                 | 125/100/75 mm                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Vekt                                 | 20 kg                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Forventet levetid                    | 8 år                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Maks. pasientvekt                    | 150 kg / 330 pund                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Bruksområde                          | 5 °C til 40 °C, relativ fuktighet 20 % til 80 % ikke-kondenserende, og atmosfærisk trykk 700 til 1060 hPa.                                                                                                                                                             |
| Oppbevarings- og transportmiljø      | 5 °C til 50 °C, relativ fuktighet 20 % til 80 % ikke-kondenserende, og atmosfærisk trykk 700 til 1060 hPa.                                                                                                                                                             |
| Høyde                                | 125 mm hjulmodell minimum 900 mm og maksimum 1300 mm<br>100 mm hjulmodell minimum 880 mm og maksimum 1280 mm<br>75 mm hjulmodell minimum 850 mm og maksimum 1250 mm                                                                                                    |
| Lengde                               | 125 mm hjul 850 mm<br>100 mm hjul 835 mm<br>75 mm hjul 830 mm                                                                                                                                                                                                          |
| Bredde                               | 775 mm                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Snubredde                            | 125 mm hjul: 1158 mm, 100 mm hjul: 1130 mm, 75 mm hjul: 1130 mm                                                                                                                                                                                                        |
| Materialer i kontakt med menneskehud | Materialer som bruker og operatør/pleier er utsatt for under bruk av produktet over lengre tid:<br>Poroflex (puter i syntetisk lær) P <sup>x</sup><br>Polyuretan (på PU-puter) P<br>Dryflex (håndtak) P<br>PA6 + 20 % GF (bremsespak) P<br>Håndkontroll C <sup>x</sup> |
| Brukte deler:                        | Armstøtte P<br>Håndtak P<br>Knepute P<br>Fotstøtte P<br>Fotstøtteklemmer C<br>Justeringsknott for håndtak C<br>Håndkontroller og holder. C<br>Håndtak for å justere armstøttens bredde. C<br>Håndkontroll C<br>Lader C<br>Ladekabel C<br>Fotplate                      |

<sup>x</sup> P – pasient, <sup>x</sup> C – pleier

## 7. Produktmerke

**Bure Space El, Timotion**  
**SystemRoMedic**

**REF 56-304**



UDI (Unique Device Identification - unik enhetsidentifisering) kan finnes i på strekkoden, leselig tekst.  
Den inneholder.



**LOT 2022-03-R**

(01)07350013304019(11)220301(21)610231377

**150 kg / 330 lbs**   **230 VAC, 50/60 Hz**   **IPX5**

**775mm**

**900-1300 mm**



**Direct Healthcare Group Sverige AB**  
Torshamnsgatan 35, 16440 Kista, SWEDEN  
[www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)  
Made in Sweden

**Rev .01**

(01) EAN-kode

(11) Produksjonsdato. Datoen er i formatet

ÅÅMMDD

Å = År, M = Måned og D = Dato.

(21) Serienummer vist som en femsifret kode.



**Produktmerke**

## 8. Symboltabell

|                                                                                                                                                                       |                                                                                      |                                                                                   |                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
|                                                                                      | Dette produktet samsvarer med kravene til lovverket for medisinske enheter 2017/ 745 |  | Visuell inspeksjon                           |
|                                                                                      | Medisinsk utstyr                                                                     |  | Les bruksanvisningen                         |
|                                                                                      | Forsiktig                                                                            |  | Produktkode                                  |
|                                                                                      | Juridisk produsent<br>Direct Healthcare Group<br>Sverige AB                          |  | Batchkode                                    |
|                                                                                      | Brukte deler type BF, i henhold til graden av beskyttelse mot elektrisk støt         |  | Denne enheten er beregnet for innendørs bruk |
|                                                                                      | WEEE-symbol<br>Skal ikke avhendes med husholdningsavfallet                           |  | Klasse II-utstyr                             |
|                                                                                      | Driftssyklus:<br>1 min i aktiv PÅ (ON)-modus.<br>19 min i aktiv AV (OFF)-modus.      |  | Maks. pasientvekt                            |
|                                                                                      | Høyde på gåstol                                                                      |  | Bredde på gåstol                             |
|                                                                                      | Ikke tråkk på enheten                                                                |  | Se brukerhåndboken                           |
|   |                                                                                      | Vekt (masse) på enheten, maksimal pasientvekt og totalsum. Alle i kg.             |                                              |

## 9. Hvordan rapportere en alvorlig hendelse

Alle alvorlige hendelser som oppstår i sammenheng med enheten bør rapporteres til produsenten og eller en annen kompetent myndighet i landet hvor brukeren og/eller pasienten er etablert.

[info.export@directhealthcaregroup.com](mailto:info.export@directhealthcaregroup.com)

T: +46 8-557 62 200

Bure Space er en rollator, der er specielt designet til de ortopædiske afdelinger og situationer, hvor patienterne kræver ekstra benplads for at komme tættere på kørestole eller lignende. Bure Space fås med elektrisk betjent eller hydraulisk højdejustering.

## 1. Anvendelsesformål

Rollatorer er indendørs, bevægelige og transportable hjælpemidler, som, sammen med godkendt tilbehør, er beregnet til at blive brugt til forflytning fra siddende til stående stilling, og gåtræning. Rollatorer skal bruges af personer med nedsat muskelstyrke, som skal kunne stå og udføre simple benbevægelser. Rollatorer skal bruges til at læne sig op ad, når patienter går og står under tidlig mobiliseringstræning. Rollatorer og tilbehør er kun beregnet til indendørs brug i hjemmesundhedsmiljø og professionelt sundhedscentermiljø.

Bure Space er beregnet til at bruges i ortopædiske afdelinger og situationer, hvor patienterne kræver ekstra benplads for at komme tættere på kørestole eller lignende.



## 2. Kontraindikationer, forholdsregler, advarsler

### Kontraindikationer

- Dette produkt må ikke anvendes til patienter, hvis vægt overskrider totalvægten beskrevet på produktets etiket.

### Sikkerhedsforanstaltninger

- Kontrollér, at produktet anvendes på en tør og plan flade.
- Efterse at produktet er monteret/samlet korrekt, før det tages i brug første gang.
- Kontrollér produktet, hver gang det foldes sammen/adskilles efter transport.
- Kontrollér højdejustering og bevægelse af ben, og inspicér aktuatorerne eller gasstemplerne i fuld rækkevidde.
- Enheden skal altid bremses, når produktet ikke er i brug.
- Efterse bremsefunktionen før brug.
- Produktet skal efterses regelmæssigt for tegn på beskadigelse. Ved synlige tegn på skader skal man tage kontakt til Direct Healthcare Groups kundeservice.
- Kontroller, at håndbetjeningen ikke viser tegn på slid før hver brug.
- Kontroller, at håndbetjeningens markeringer er i overensstemmelse med løftefunktionerne.
- Kontrollér batteristatus for en elektrisk drevet model, før du bruger enheden.
- Garantien gælder kun, hvis reparationer eller ændringer foretages af personel godkendt af Direct Healthcare Group.
- Sørg for, at der ikke er nogen forhindringer eller personer i vejen for enheden, når du bevæger dig.
- Håndtér batterierne med omhu. De må ikke tabes.
- Brug kun batterier og kabler, der er beregnet til enheden som instrueret af producenten.
- Kontroller, at potentielt tilbehør, der kan bruges, er korrekt fastgjort til enheden før brug.
- Lav hastighed anbefales, når du bevæger dig med enheden.
- Pas på aldrig at skubbe enheden hurtigt og kraftigt over dørtrin. Sænk farten og fortæl brugeren, at man nærmer sig et dørtrin.
- I tilfælde af en elektrisk model kontrollér da før hver brug, at håndbetjeningen ikke viser tegn på slid
- Brugsvejledningen bør følge med produktet, så der evt. kan henvises til den senere.

- Pas på bevægelige dele under brug.
- Udfør en risikovurdering af brugeren, før rollatoren bruges for at sikre, at brugeren kan stå og udføre simple bevægelser.

#### Advarsler

- Enheden må ikke bruges af spædbørn, børn eller voksne, der er 146 cm eller derunder.
- Plejeren skal være i stand til at læse og forstå produktets brugervejledning.
- Plejer: Brug aldrig enheden, hvis du ikke har fået en ordentlig uddannelse i, hvordan man bruger enheden, inklusive tilbehør.
- Vedligeholdelses-/servicepersonale: Vedligehold aldrig enheden, hvis du ikke har fået en ordentlig træning i, hvordan man bruger og vedligeholder enheden, inklusive tilbehør.
- Det er vigtigt kun at anvende godkendt tilbehør for at forhindre, at komponenter løsner sig og forårsager fald, der kan medføre patientskader.
- Ved flytning af enheden skal bevægelser altid være forsigtige og rolige.
- Der skal udføres vedligeholdelse/eftersyn af produktet mindst hver 12. måned i henhold til brugsvejledningens beskrivelser.
- Ingen dele af enheden må serviceres, mens enheden er i brug
- Tilbehør skal påmonteres korrekt og afprøves alt efter brugerens behov og funktionsdygtighed.
- Vær særlig opmærksom når højfrekvente elektriske strømkilder såsom diatermi og lignende anvendes, så diatermikablerne ikke anbringes på eller i nærheden af produktet. I tvivlstilfælde bør man rådspørge en Direct Healthcare Group-repræsentant.
- Når du løfter enheden, må du kun bruge de beregnede håndtag. Der kræves mindst to personer til at løfte enheden.
- Efterlad ikke en patient uden opsyn, når enheden er i brug.
- Enheden kan ikke bruges af patienten alene.
- Flyt aldrig rollatoren ved at trække i aktuatorenheden eller gasstemplet.
- Produktet må ikke nedsænkes i vand.
- Enheden må ikke damprenses.
- Enheden må ikke efterlades eller opbevares i fugtige omgivelser.
- Enheden må ikke oplades i et vådt rum.
- Produktet må ikke anvendes udendørs, kun indendørs.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må dette udstyr kun tilsluttes strømnæt med jordforbindelse.
- Ingen ændring af dette udstyr er tilladt
- Man må ikke ændre på dette udstyr uden tilladelse fra producenten.
- Hvis dette udstyr ændres, skal passende inspektion og test udføres for at sikre fortsat sikker brug af dette udstyr.
- Brug ikke enheden, mens den er under opladning.
- Brug ikke enheden, hvis nogen af kablerne viser tegn på slid.
- Anbring ikke enheden i direkte sollys, da den kan blive varm.
- Kør ikke over kablerne med rollatoren eller andre enheder.



**Læs altid brugervejledningen**

Sørg altid for, at du har den korrekte version af manualen. Den seneste version af alle manualer kan downloades på/fra vores hjemmeside: [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com).



#### Før første brug:

- Undersøg emballagen for eventuelle skader.
- Kontrollér, om det korrekte produkt bliver leveret.
- Kontrollér, at enheden er fri for skader.
- Kontrollér, om alle dele/komponenter er inkluderet i pakken.
- Kontrollér, om alt godkendt tilbehør er inkluderet i pakken.
- Kontrollér, om produktkvalitetsgodkendelsesdokumentet er inkluderet i pakken. Gem dette dokument til fremtidig kontakt med producenten.
- Sørg for, at enheden er korrekt samlet.
- Kontrollér løftefunktion og bundrammejusteringsfunktion.
- Kontrollér, om det er muligt at flytte enheden i alle retninger.

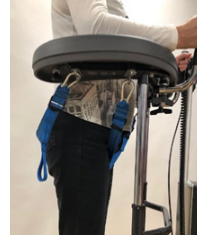
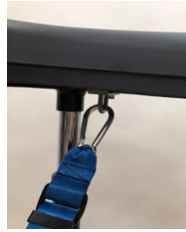
### 3. Brug af Bure-rollatoren

#### Træning i at stå op og gå

1. Bed brugeren om at sidde på kanten af sengen eller stolen. Tag gåstativet frem og stil det foran brugeren. Lås bremserne på hjulene.
2. Bed brugeren om at placere sine arme på armlænene. Bed om nødvendigt brugeren om at bevæge sig fremad på stolesædet, så brugeren når håndtagene.
3. Bed brugeren om at læne sig frem. For at begynde at hæve gåstativet skal du trykke på OP-knappen på fjernbetjeningen. Hæv gåstativet til den ønskede højde.
4. Lås bremserne op. Juster højden på gåstativet til den ønskede position
5. Hjælp brugeren under gåtræning.

## 4. Brug af Bure-rollatoren med gangtræningssæt 56-388

- Gangstotteselen har fire blå stropper med et plastikspænde, der giver mulighed for justeringer i længden. I enderne er der stålkarabinhager, der kan fastgøres til rollatoren. Karabinhagen clipses på metalbeslagene, der er placeret under bordet på gangtræneren.
- Anbring gangstotteselen ved at clipse de to forreste karabinhager på de forreste monteringsanordninger, en på hver side af bordet.
- Placér brugeren oprejst ved gangtræneren. Træk selen tilbage mellem benene, og clips karabinhagerne på bagbeslagene, en på hver side af bordet. Tilpas selen til brugeren ved at trække i de bagerste stroplokker.
- **Bemærk!** Gangstotteselen er beregnet til at øve gang. Den er ikkeet sidde- eller løftehjælpemiddel.



### Ståplade

Fastgør ståpladen med kroge på rollatorens hovedramme.

## Hævning/sænkning af rammen

Juster højden ved hjælp af OP- og NED-pilene på fjernbetjeningen.

Håndsæt Plus har ladeindikator/batteri (lav, medium, høj) og serviceindikator (se yderligere under "Håndbetjening Plus").



## Justering af håndtagene

For at justere håndtagene til den ønskede position skal du løsne skruen, justere håndtaget, og spænde skruen.



## Venstre og højre justering af armlænen

Armlænen kan justeres sidelæns for optimal støtte. Løsn skruen, juster armlænet, spænd skruen.



BEMÆRK: De bagerste fastgørelser på stellet/armlænet er udskiftelige (venstre med højre og omvendt) for at give forskellige bredder. Positioneringsstifterne på pudens underside/bagside kan også flyttes. Disse justeringsmuligheder gør tilpasning mulig.

## Brug af parkeringsbremserne på styrehjulene

Når du parkerer enheden, skal du aktivere parkeringsbremsen på de låsbare styrehjul. Lås hjulene ved at trykke den grønne pedalbremse ned med foden. For at udløse bremsen skal du trykke på den grønne fremspringende del med din fod. Plejeren skal hjælpe patienten med at aktivere parkeringsbremsen, hvis patienten ikke selv kan aktivere den.



## Brug af håndbremserne

**Bremser under kørsel:** Træk bremsehåndtagene mod dig for at reducere hastigheden. Du bremser dermed baghjulet, der er placeret på samme side som bremsehåndtaget. Hvis du kun aktiverer én af bremserne, vil rollatoren dreje til den side. Når håndtaget slippes, stopper rollatoren med at bremse. Brug ikke bremserne kontinuerligt, mens rollatoren er i bevægelse.



**Parkeringsbrems:** Skub bremsehåndtagene frem og væk fra dig for at aktivere parkeringsbremserne. Vær opmærksom på, at håndtaget har en vis modstand, før det stopper og låser baghjulet. Træk bremsehåndtagene tilbage mod dig for at løsne parkeringsbremserne.



## Håndbetjening C

\*\*1. Serviceindikator – blinker rødt efter 11 måneders drift.

Konstant lys (rødt) efter 12 måneders drift.

Indikatoren er en påmindelse om at gennemgå vedligeholdelsesinstruktionen (se vedligeholdelsesinstruktioner). Dette bør gøres mindst hver 12. måned.

Nulstil: Hold knapperne <2a> + <2b> nede i mindst 30 sekunder. \*\*Indikatoren slukker ca. 30 sekunder efter, at håndbetjeningen er aktiveret (batterisparefunktion).

## Batteriopladning

Batteriopladning skal finde sted, når enheden ikke er i brug.

Opladningen starter automatisk, når stikket tilsluttes en 230 V stikkontakt. Det grønne lys på kontrolboksen tændes, når strømstikket er tilsluttet.

- LED'en blinker grønt under opladning.
- ON/OFF: For at bruge produktet, tryk på ON.
- Den grønne lampe begynder at blinke.
- Brug OFF-knappen (hold nede i 5 s) til at slukke for batteriet, hvis produktet ikke bruges i en længere periode.
- LED'en viser et konstant grønt lys, når batteriet er fuldt opladet.
- Når batteriet er i normal tilstand/i drift, blinker LED'en grønt med REGELMÆSSIGE intervaller, nemlig 0,5 s ON, 4 s OFF.
- Når batteriet kræver opladning (resterende opladning <25 %) vil LED'en blinke orange/rødt med REGELMÆSSIGE intervaller, nemlig 0,5 s ON, 4 s OFF.



BEMÆRK: Batteriet har en indbygget enhed, der automatisk slukker for det, når den resterende opladning er <20 %. LED'en slukker nu. Batteriet skal nu være fuldt opladet, før udstyret kan bruges igen.

## Kontrolboks

Kontrolboks dækslet kan åbnes ved hjælp af en skruetrækker eller lignende; se instruktionerne, der sidder på kontrolboksen.

BEMÆRK: Sørg for, at stikkene er tilsluttet de rigtige stikkontakter, ellers kan aktuatorerne blive beskadiget.

1. Stik til aktuator op/ned.
2. Håndbetjeningsstik.
3. Batteriudtag.
4. Stik til netkabel. BEMÆRK: Netkablet skal

ALTID tilsluttes kontrolboksen for, at IP-beskyttelsen er gyldig.

## Fejlfinding

Hvis løftefunktionen ikke kan aktiveres, skal du kontrollere følgende:

- At alle kabler er korrekt og sikkert tilsluttet.  
Træk kontakten ud, og sæt den godt i igen.
- At batteriopladning ikke er i gang.
- At batteriet er opladet.

Hvis enheden ikke fungerer korrekt, skal du kontakte din forhandler.

Hvis enheden laver usædvanlige lyde:

- Prøv at finde kilden til lyden. Tag enheden ud af drift, og kontakt din forhandler.



## Tilbehør

| DELNR.          | BESKRIVELSE                             |
|-----------------|-----------------------------------------|
| 58-328-1        | Hælstrop ståplade                       |
| 56-336-4        | Iltholder                               |
| 56-338          | IV-stativ med beslag                    |
| 56-337          | Sidestøtte, justerbar                   |
| 56-337-PU       | Sidestøtte, justerbar PUR               |
| 56-339-1-0      | Håndbremsesæt/2 håndtag                 |
| 56-339-1-1      | Håndbremsesæt/énhåndsbremse             |
| 56-352          | Nedre benstøtte                         |
| 56-388          | Gåtræningsbælte                         |
| 57-375-X1       | Håndbetjening PLUS (TH10) inkl. holder  |
| 56-333-SPACE    | Ståplade kort Bure Space                |
| 56-333/SW-SPACE | Ståplade kort, SW, Bure Space           |
| 56-383-SPACE    | Ståplade lang Bure Space                |
| 56-383/SW-SPACE | Ståplade lang, SW, Bure Space           |
| 56-305          | Ekstra maling, Bure, sølvgrå 8          |
| 56-306          | Ekstra maling, Bure, mørkegrå, RAL 7021 |

## 5. Vedligeholdelse

Enheden skal gennemgå en grundig inspektion mindst én gang om året. Inspektion skal udføres af autoriseret personale og følge Direct Healthcare Groups instruktioner.

Reparationer og vedligeholdelse må kun udføres af autoriseret personale, der anvender ægte reservedele.

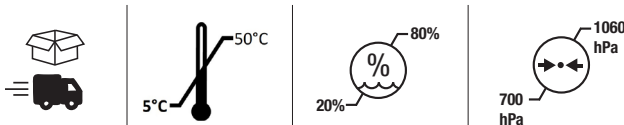
| Kontrollér, at                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Handling, hvis der opdages et problem                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Generelt</b><br>Rollatoren føles stabilt/fri for slør.<br>Rollatoren ikke rasler under manøvrer.<br>Rollatoren er i vater, og alle dens hjul er i kontakt med gulvet.<br>Rollatoren er ren.                                                                                                                                                                                                          | Rengør den med en lunken sæbeopløsning eller et alkoholbaseret rengøringsmiddel (ingen petroleumsprodukter).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Armlæn</b><br>Armlænene er intakte og rene.<br>Armlænsudvidelsen er funktionel.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Rengør og udskift hvis beskadiget.<br>Udskift låseknappen.<br>Monter låseskruer/plader efter behov.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Håndtaget</b><br>Grebene er ikke beskadigede/snavsede.<br>Håndtagsjusteringen er funktionel.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Rengør den med en lunken sæbeopløsning (ingen petroleumsprodukter).<br>Udskift håndtagene.<br>Monter låseskruer/plader efter behov.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Elektronik</b><br>Kontrollér, at ladekablet er tilsluttet kontrolboksen.<br>Kontrollér, at håndbetjeningen er tilsluttet kontrolboksen.<br>Kontrollér, at batteri, aktuatorer og kontrolboks ikke er løse.                                                                                                                                                                                           | Hvis en del skal udskiftes, henvises til ledningsdiagrammet i afsnittet om kontrolboksens ledninger.<br>Monter et nyt ladekabel. Dette skal altid tilsluttes kontrolboksen.<br>Tilslut eller monter en ny håndbetjening efter behov.<br>Stram og udskift med nye fastgørelseselementer efter behov.                                                                                                                                               |
| <b>Højdejustering</b><br>Hævning og sænkning er funktionel.<br>Rollatoren føles stabil ved maksimale indstillinger.<br>Der er intet bevægelse mellem den lodrette ramme og bundrammen.<br>Højdejusteringsklemmerne låser.<br>Det elektriske aktuatorbeslag skal være fri for slæk.<br>Højdejusteringen via håndbetjening er funktionel. Den elektriske aktuator skal køre jævnt med konstant hastighed. | Monter nye styremuffer (i rammen) eller endepropper (i kromrørene) efter behov.<br>Spænd alle låsebolte.<br>Udskift klemmerne.<br>Spænd det pågældende fastgørelsesbeslag og udskift bolte/låsemøtrikker efter behov.<br>Kontrollér, at batteriet/håndbetjeningen/aktuatoren er tilsluttet i overensstemmelse med afsnittet om kontrolboksens ledninger.<br>Oplad batteriet.<br>Styklisten viser designet og hvilke beslag der skal kontrolleres. |
| <b>Rammedele</b><br>Der er ingen mekaniske skader.<br>Der er ingen ridser.<br>Endepropper/den nederste ramme er monteret                                                                                                                                                                                                                                                                                | Kontakt DHG Kundeservice, hvis der er mekaniske skader.<br>Mal efter behov.<br>Monter nye endepropper.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Hjul/bremser</b><br>Hjulene ruller let/glidebanen er ikke beskadiget.<br>Hjulene er solidt fastgjort til den nederste ramme.<br>Hjulbremserne er funktionelle på alle hjul.<br>Håndbremsen er funktionel.                                                                                                                                                                                            | Rengør eller udskift hjul.<br>BEMÆRK! Hjulene fastgøres altid til den nederste ramme med gevindlås eller låsemøtrikker. Hjulene er forseglede, og vi anbefaler ikke at afmontere dem. Udskift i stedet hele hjulenheden.<br>Spænd hjulbolten og monter låsemøtrikken, eller brug gevindlås (afhænger af modellen).<br>Udskift hjulenheden.<br>Juster bremsen, eller monter nye hjul.                                                              |

Netledningen må kun udskiftes af DHG's servicepersonale eller teknisk personale uddannet af DHG.

DHG kan, efter anmodning, levere nødvendige tekniske oplysninger for at hjælpe med vedligeholdelse og reparation af enheden.

## Opbevaring og transport

Rollatoren skal transporteres og opbevares ved 5 °C til +50 °C og i normal luftfugtighed, 20 % til 80 % ikke-kondenserende. Lufttrykket skal være mellem 700 hPa og 1060 hPa. Symbolet længst til venstre angiver opbevaring og transport. Lad rollatoren nå stuetemperatur, før batterierne oplades eller rollatoren tages i brug. Rollatoren må ikke opbevares, så den udsættes for støv, eller så batteriet eller gasstempet udsættes for direkte sollys.



### Betjening

Driftsmiljøet skal være 5 °C til 40 °C, relativ luftfugtighed 20 % til 80 % ikke-kondenserende og atmosfærisk tryk 700 til 1060 hPa. Se også den tekniske specifikation nedenfor. Symbolet længst til venstre angiver driftsforhold.



### Rengøring og desinfektion

Efter hver brug:

Rengør rollatorens armlæn og håndtag. Tør af med en mild sæbeopløsning eller et overfladedesinfektionsmiddel. Produktet er dog ikke korrosionssikkert.

Ugentligt og muligvis oftere afhængig af brugshyppighed:

Rengør om nødvendigt hele rollatoren med en klud med varmt vand eller en sæbeopløsning og kontroller, at hjulene er fri for snavs og hår. De elektroniske komponenter (batteri, kontrolboks, håndbetjening, aktuatorer og kabler) må kun rengøres med en fugtig klud. For at undgå affedtning af stempelstængerne skal aktuatorerne trækkes tilbage til minimum slaglængde og uden belastning før rengøring. Sørg for, at enheden er tørret grundigt efter rengøring.

Hvis der er behov for desinfektion:

Der skal anvendes 70 % ethanol, 45 % isopropanol eller lignende.

Må ikke damprenses på grund af risiko for korrosion.

Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder fenol eller klor, da dette kan beskadige materialet.

I miljøer med høj risiko for infektioner skal du bruge rollatoren med PU-puder (tilbehørsnummer 57-361-L og 57-361-R)

### Almindelig vedligeholdelse af gangtræningslyngen:

Læs produktmærket.



Brug ikke skyllemiddel.

For at forlænge produktets levetid, undgå tørretumling.

### Genindvinding/afskaffelse

Når produktet ikke længere er anvendeligt, skal det genanvendes i overensstemmelse med love og regler i det pågældende land. Alle elektriske dele, heriblandt batterier, skal fjernes og genvindes som elektriske komponenter. Spørg din lokale genbrugsstation for yderligere information om, hvordan de forskellige materialer i produktet (metaller, plastik, elektronik) skal genanvendes. Brugte batterier kan også returneres til Direct Healthcare Group eller en Direct Healthcare Group-distributør til genanvendelse.

## 6. Tekniske specifikationer

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontrolboks                              | TiMotion, spænding 220 V-240 V AC, 50 Hz, 1250 mA/24 V DC, 70 VA, IP66, Class II (dobbeltsoleret)                                                                                                                                                                     |
| Batterier                                | TiMotion, 24 V - 4 A, 96 Wh, genopladeligt Li-Ion batteri, IP66, kabellængde 600 mm, Belastningscyklus: 10 %, maks. 2 min. ON/18 min./OFF                                                                                                                             |
| Aktuator                                 | 12 V DC, maks. 8,0 A, tryk: 2000 N, selvåsende kapacitet (min): 1000 N, stroke 400 mm +/- 2 mm, IP66.<br>Belastningscyklus: 10 %, maks. 2 min. ON/18 min. OFF                                                                                                         |
| Håndbetjening                            | Kabellængde lige 300 mm + oprullet 400 mm, IP66                                                                                                                                                                                                                       |
| IP-klasse                                | IPX5                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Materiale                                | Stål                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Hjul                                     | 125/100/75 mm                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Vægt                                     | 20 kg                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Forventet driftslevetid                  | 8 år                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Maks. patientvægt                        | 150 kg / 330 lbs                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Driftsmiljø                              | 5 °C til 40 °C, relativ luftfugtighed 20 % til 80 % ikke-kondenserende og atmosfærisk tryk 700 til 1060 hPa.                                                                                                                                                          |
| Opbevarings- og transportbetingelser     | 5 °C til 50 °C, relativ luftfugtighed 20 % til 80 % ikke-kondenserende og atmosfærisk. Tryk 700 til 1060 hPa.                                                                                                                                                         |
| Højde                                    | Model med 125 mm hjul: minimum 900 mm og maksimum 1300 mm<br>Model med 100 mm hjul: minimum 880 mm og maksimum 1280 mm<br>Model med 75 mm hjul: minimum 850 mm og maksimum 1250 mm                                                                                    |
| Længde                                   | 125 mm hjul 850 mm<br>100 mm hjul 835 mm<br>75 mm hjul 830 mm                                                                                                                                                                                                         |
| Bredde                                   | 775 mm                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Drejebredde                              | 125 mm hjul: 1158 mm, 100 mm hjul: 1130 mm, 75 mm hjul: 1130 mm                                                                                                                                                                                                       |
| Materialer i kontakt med menneskelig hud | Materialer, som bruger og operatør/plejer udsættes for under brug af produktet i længere tid:<br>Poroflex (syntetiske læderpuder) P <sup>x</sup><br>Polyurethan (på PU-puder) P<br>Dryflex (håndtag) P<br>PA6 + 20% GF (bremsegreb) P<br>Håndbetjening C <sup>x</sup> |
| Anvendte dele:                           | Armlæn P<br>Håndtag P<br>Knæpude P<br>Fodstøtte P<br>Fodstøtteklemmer P<br>Justeringsknapper på håndtag C<br>Håndbetjening og dens holder. C<br>Håndtag til at justere armlænets bredde. C<br>Håndbetjening C<br>Oplader C<br>Ladekabel C<br>Fodplade                 |

<sup>x</sup> P - patient, <sup>x</sup> C - plejer



## 7. Produktmærkat

### Bure Space El, Timotion SystemRoMedic

REF 56-304



UDI (unik enhedsidentifikator) kan findes i stregkoden.

Den indeholder.

(01) EAN-kode



(01)07350013304019(11)220301(21)610231377

LOT 2022-03-R

(11) Fremstillingsdato. Datoen er i formatet (ÅÅMMDD)

Å = år, M = måned, D = dato.



150 kg / 330 lbs

230 VAC, 50/60 Hz



775mm



900-1300 mm



Direct Healthcare Group Sverige AB  
Torshamnsgatan 35, 16440 Kista, SWEDEN  
[www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)  
Made in Sweden

(21) Serienummeret vises som en fem-cifret kode.

Rev .01



Produktmærkat

## 8. Tabel over symboler

|                                                                                    |                                                                                  |                                                                                   |                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
|   | Dette produkt overholder kravene i forordningen om medicinsk Udstyr 2017/745     |  | Visuelt eftersyn                               |
|   | Medicinsk udstyr                                                                 |  | Læs vejledningen                               |
|   | Forsigtig                                                                        |  | Produktkode                                    |
|   | Juridisk producent<br>Direct Healthcare Group<br>Sverige AB                      |  | Varepartikode                                  |
|   | Type BF-anvendte dele i henhold til graden af beskyttelse mod elektrisk stød     |  | Denne anordning er beregnet til indendørs brug |
|   | WEEE-symbol<br>Må ikke bortskaffes sammen med hus-holdningsaffald                |  | Klasse II-udstyr                               |
|   | Driftscyklus:<br>1 min. i aktiv tilstand (ON).<br>19 min. i hviletilstand (OFF). |  | Maksimal patientvægt                           |
|   | Rollatorens højde                                                                |  | Rollatorens bredde                             |
|   | Træd ikke på enheden                                                             |  | Se brugsanvisningen (IFU)                      |
|  |                                                                                  | Enhedens vægt (masse), den maksimale patientvægt og totalsum. Alle i kg.          |                                                |

## 9. Sådan rapporteres en alvorlig hændelse

Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med udstyret, skal rapporteres til producenten eller en anden kompetent myndighed i det land, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

[info.export@directhealthcaregroup.com](mailto:info.export@directhealthcaregroup.com)

T: +46 8-557 62 200

Bure Space on kävelyteline, joka on erityisesti suunniteltu ortopediaosastojen käytettäväksi ja tilanteisiin, joissa potilas tarvitsee ylimääräistä jalkatilaa päästäkseen lähemmäs esimerkiksi pyörätuolia. Bure Space -kävelyteline on saatavilla sähköisesti tai hydraulisesti operoitavalla korkeussäätimellä.

## 1. Käyttötarkoitus

Kävelypöydät ovat sisätiloissa käytettäviä, liikuteltavia ja kannettavia apuvälineitä, jotka yhdessä hyväksytyjen lisävarusteiden kanssa ovat tarkoitettu istuma-asennosta seisoma-asentoon siirtoihin ja kävelyharjoituksiin. Kävelypöytiä käytetään henkilöille, joiden lihasvoima on heikentynyt ja joiden tulee pystyä seisomaan ja liikuttelemaan jalkoja. Kävelypöytään nojataan kävellessä ja seistessä varhaisen mobilisaatioharjoittelun aikana. Kävelytuet ja lisävarusteet ovat tarkoitettu sisäkäyttöön kotihoidon sekä laitoshoidon ympäristöissä.

Bure Space -kävelyteline on tarkoitettu ortopediaosastojen käytettäväksi ja tilanteisiin, joissa potilas tarvitsee ylimääräistä jalkatilaa päästäkseen lähemmäs esimerkiksi pyörätuolia.



## 2. Vasta-aiheet, varotoimet, varoitukset

### Vasta-aiheet

- Laitetta ei saa käyttää potilailla, jotka ylittävät laitteen merkinnöissä ilmoitetun enimmäispainon.

### Varotoimet

- Tarkasta, että laite on käytössä kuivalla ja tasaisella pinnalla.
- Varmista, että laite on asennettu/koottu oikein ennen sen ensimmäistä käyttökertaa.
- Tarkasta laite jokaisen taiton/purkamisen ja sillä siirtämisen jälkeen.
- Tarkasta korkeussäädöt ja jalasten levittyminen, sekä tutki toimilaitteiden ja kaasumäntien koko liikealue.
- Lukitse jarrut aina, kun laitetta ei käytetä.
- Varmista jarrujen toimivuus ennen käyttöä.
- Tarkasta laitteen vauriot säännöllisesti. Mikäli havaitset näkyviä vaurioita, ota yhteyttä Direct Healthcare Groupin asiakaspalveluun.
- Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa, että käsiohjauksessa ei ole kulumisen jälkiä.
- Tarkasta, että käsiohjaimen merkinnät vastaavat nostotoimintoja.
- Tarkasta akun tila sähköisesti toimivaa mallia käytettäessä, ennen laitteen käyttöä.
- Takuu koskee vain Direct Healthcare Groupin valtuuttaman henkilöstön suorittamia korjauksia ja muutoksia.
- Varmista, että liikuteltavan laitteen tiellä ole esteitä tai henkilöitä.
- Käsittele akkuja varoen. Ei saa pudottaa.
- Käytä vain laitteeseen tarkoitettuja akkuja ja kaapeleita valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Varmista ennen käyttöä, että käytettävät lisätarvikkeet on kiinnitetty laitteeseen asianmukaisesti.
- Suosittellemme liikuttamaan laitetta hitaasti.
- Älä siirrä laitetta nopeasti tai voimaa käyttäen kynnysten yli. Lähesty kynnystä hitaasti ja kerro lähestyvästä kynnuksesta laitteen käyttäjälle.
- Jos laite on sähkökäyttöinen, tarkasta ennen jokaista käyttökertaa, että käsiohjaimessa ei ole kulumisen merkkejä.
- Säilytä käyttöohjeita yhdessä tuotteen kanssa siten, että ohjeet ovat saatavilla tarvittaessa.

- Varo käytön aikana liikkuvia osia.
- Arvioi ennen kävelypöydän käyttämistä, pystyykö käyttäjä seisomaan ja liikuttelemaan hieman jalkojaan.

### Varoitukset

- Laite ei sovi käyttöön pikkulapsille, lapsille eikä aikuisille, jotka ovat pituudeltaan 146 cm tai vähemmän.
- Hoitajan on pystyttävä lukemaan ja ymmärtämään tuotteen ohjekirja/käyttöohje.
- Huoltaja: Älä koskaan käytä laitetta, jos et ole saanut tarvittavaa koulutusta laitteen ja sen lisävarusteisiin liittyen.
- Huolto- ja palveluhenkilöstö: Älä koskaan huolla laitetta, jos et ole saanut tarvittavaa koulutusta laitteen ja sen lisävarusteisiin liittyen.
- On tärkeää käyttää ainoastaan hyväksytyjä lisätarvikkeita tahattoman osien irtoamisen ja siten mahdolliseen potilaan loukkaantumiseen johtavan putoamisen välttämiseksi.
- Liikuta laitetta varovaisin ja kevyin liikkein.
- Huolla laite käyttöohjeiden mukaisesti (käyttöohjeet), vähintään 12 kuukauden välein.
- Laitteen osia ei tule huoltaa sen käytössä ollessa.
- Lisätarvikkeiden on oltava sovitut ja testatut laitteen käyttäjän tarpeita ja hänen toimintakykyään silmällä pitäen.
- Ole erityisen varovainen käyttäessäsi voimakkaita virtalähteitä, kuten diatermiaa tms, etteivät diatermiajohdot sijaitse laitteen päällä tai sen läheisyydessä. Kysymyksissä käännä Direct Healthcare Groupin edustajan puoleen.
- Nosta laitetta vain merkityistä kahvoista. Laitteen nostamiseen tarvitaan vähintään kaksi henkilöä.
- Älä jätä potilasta valvomatta laitteen käytössä ollessa.
- Potilaan ei tule käyttää laitetta yksin.
- Älä koskaan siirrä kävelytukea vetämällä toimilaitteesta tai kaasumännästä.
- Laitetta ei saa laskea veteen.
- Laitetta ei saa puhdistaa höyryllä.
- Laitetta ei saa säilyttää kosteassa ympäristössä.
- Laitetta ei saa ladata määrässä tilassa.
- Laitetta ei saa käyttää ulkona, ainoastaan sisätiloissa.
- Vältä sähköiskun riski yhdistämällä tämä laite vain maadoitettuun virtalähteeseen.
- Tähän laitteeseen ei saa tehdä muutoksia
- Älä muokkaa tätä laitetta ilman valmistajan lupaa.
- Jos laitteeseen tehdään muutoksia, on turvallinen laitteen käytön jatkaminen varmistettava asianmukaisilla tarkastuksilla ja testeillä.
- Älä käytä laitetta sen ollessa latauksessa.
- Älä käytä laitetta, jos johdoissa on kulumisen merkkejä.
- Älä laita laitetta suoraan auringonvaloon, sillä se voi kuumeta.
- Älä rullaa kävelypöydän tai muiden laitteiden kanssa kaapeleiden yli.



**Lue aina käyttöohjeet**

Varmista aina, että sinulla on ohjekirjan oikea versio. Viimeisimmät painokset ohjekirjoista voit ladata nettisivuiltamme osoitteesta [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com).

#### Ennen käyttöönottoa:

- Tarkasta, ettei pakkauksessa ole vaurioita.
- Tarkasta, että sait oikean tuotteen.
- Tarkasta, ettei laitteessa ole vaurioita.
- Tarkasta, että pakkaus sisältää kaikki osat.
- Tarkasta, että pakkaus sisältää kaikki hyväksytyt lisätarvikkeet.
- Tarkasta, että pakkaus sisältää tuotteen laatuhyväksyntäasiakirjan. Säilytä tämä asiakirja, jos tarvitset sitä ottaessasi myöhemmin yhteyttä valmistajaan.
- Varmista, että laite on koottu oikein.
- Tarkasta nostotoiminto ja telineen alaosan säätötoiminto.
- Tarkasta, että laite liikkuu joka suuntaan.

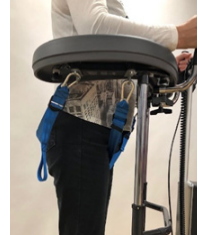
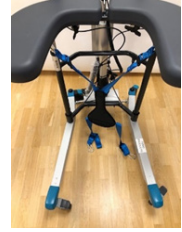
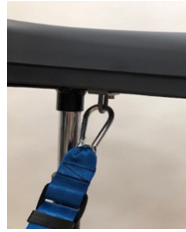
### 3. Bure Walker -kävelypöydän käyttö

#### Seisomisen ja kävelyn harjoittelu

1. Pyydä käyttäjää istumaan sängyn tai tuolin reunalle. Aseta kävelypöytä käyttäjän eteen. Lukitse renkaiden jarrut.
2. Pyydä käyttäjää asettamaan kätensä käsituikiin. Pyydä tarvittaessa käyttäjää siirtymään hieman eteenpäin istuimellaan, jotta hän ylettää kahvoihin.
3. Pyydä käyttäjää nojaamaan eteenpäin. Aloita kävelypöydän nostaminen painamalla ohjaimen YLÖS-painiketta. Nosta kävelypöytä halutulle korkeudelle.
4. Vapauta jarrut. Säädä kävelypöydän korkeus haluttuun asentoon.
5. Avusta käyttäjää kävelyharjoituksissa.

#### 4. Bure-kävelypöydän käyttäminen kävelyvaljaiden kanssa 56-388

- Kävelyvaljaissa on neljä sinistä hihnaa, joiden pituutta säädetään muovisoljilla, ja joiden päissä olevat teräksiset sulkurenkaat kiinnitetään kävelypöytään. Sulkurengas kiinnittyy kävelypöydän alla oleviin metallikiinnikkeisiin.
- Kiinnitä kävelyvaljaat kiinnittämällä kaksi etusulkurengasta etukiinnittimiin yksi pöydän kummallekin puolelle.
- Aseta käyttäjä seisomaan kävelypöytää vasten. Vedä valjaat jalkojen välistä taakse ja kiinnitä sulkurenkaat takakiinnittimiin yksi pöydän kummallekin puolelle. Säädä valjaat käyttäjälle sopiviksi vetämällä takahihnan lenkeistä.
- **Tarkkaile!** Kävelyvaljaita on tarkoitus käyttää kävelyn harjoitteluun. **Valjaita ei** tule käyttää istumis- tai nostoapuvälineenä.



##### Seisoma-alusta

Yhdistä seisoma-alusta koukuilla kävelutuen telineeseen.

## Telineen nostaminen/laskeminen

Säädä apuvälineen korkeus käyttäen kaukosäätimen UP (ylös) ja DOWN (alas) nuolia.



Plus-käsisäätimessä on myös latauksen/akun merkkivalo (alhainen, keskitaso, korkea) ja huollon merkkivalo (katso lisätietoja kohdasta Plus-käsiohjoin).

## Kahvojen säätäminen

Kahvojen säätäminen haluttuun asentoon: löysytä ruuvi, säädä kahva, kiristä ruuvi.



## Käsinojien vasen ja oikea säätö

Käsinojat voidaan säätää sivuttain saavuttaaksesi parhaimman tuen: löysytä ruuvi, säädä käsinoja, kiristä ruuvi.



HUOMAA: Telineen/käsinojan takaosan liittimet ovat keskenään vaihdettavissa (vasen oikealle ja päinvastoin) eri leveyksien saavuttamiseksi. Kohdistustapit pehmusteen molemmin puolin voidaan myös siirtää. Nämä säädöt mahdollistavat laitteen räätälöinnin.

## Pyörien pysäköintijarrujen käyttö

Pysäköidessäsi laitteen aktiivoi lukollisten pyörien pysäköintijarru. Lukitse pyörät painamalla vihreää poljinta alas jalallasi. Jarrun vapauttaminen tapahtuu painamalla vihreää ulkonevaa osaa jalallasi. Hoitajan tulee avustaa potilasta pysäköintijarrun aktivoimisessa, siltä varalta, että potilas ei siihen itse pysty.



## Käsijarrujen käyttö

**Käyntijarrut:** Vedä jarruvipuja itseesi päin hidastaaksesi vauhtia. Jarrutat takapyörän jarrua, joka on jarruvivun kanssa samalla puolella. Jos jarrutat vain yhdellä jarruista, kävelytuki kääntää siihen suuntaan. Kun vipu vapautetaan, jarruttaminen loppuu. Älä käytä jarruja tauotta, kun kävelytuki on liikkeessä.



**Pysäköintijarru:** Työnnä jarruvipuja itsestäsi eteenpäin pysäköintijarrujen aktivoimiseksi.

Huomaa, että vivussa tuntuu hieman vastusta ennen kuin se pysähtyy ja lukitsee takapyörän. Vedä jarruvipuja taakse, itseesi päin vapauttaaksesi pysäköintijarrut.

## Plus-käsiohjoin

\*\*1. Huollon merkkivalo – vilkkuu punaisena, kun laitetta on käytetty 11 kuukautta.

Valo palaa tasaisena (punaishena), kun laitetta on käytetty 12 kuukautta.

Merkkivalo muistuttaa tarkastelemaan huolto-ohjeita (katso Huolto-ohjeet). Tämä on tehtävä 12 kuukauden välein.

Nollaus: paina painikkeita <2a> ja <2b> vähintään 30 sekunnin ajan. \*\*Merkkivalo sammuu noin 30 sekuntia käsiohjaimen aktivoinnin jälkeen (akunsäätötoiminto).



## Akun lataaminen

Akku tulee ladata kun laite ei ole käytössä.

Lataaminen alkaa automaattisesti kun sähköpistoke on yhdistetty 230 V seinäpistorasiaan. Vihreä valo säätörasias-  
sytty, kun sähköpistoke on yhdistetty.

- LED vilkkuu vihreänä latauksen aikana.
- ON-OFF: Aloita tuotteen käyttö painamalla ON-painiketta.
- Vihreä valo alkaa vilkkua.
- Sammuta akku OFF-painikkeella (paina 5 sekunnin ajan), jos tuotetta ei käytetä pitkään aikaan.
- LED-valo palaa tasaisena vihreänä, kun akku on täysin ladattu.
- Kun akku on normaalissa tilassa tai käytössä, LED-valo vilkkuu vihreänä tasaisin väliajoin, esim. 0,5 sek. päällä, 4 sek. pois päältä.
- Kun akku vaatii latausta (akun tila <25 %), LED-valo vilkkuu oranssina/punaisena tasaisin väliajoin, esim. 0,5 sek. päällä, 4 sek. pois päältä.



HUOMAA: Akussa on sisäänrakennettu laite, joka sammuttaa sen automaattisesti, kun akun lataus on alle 20 %.  
Tällöin LED sammuu. Tällöin akku tulee ladata täyteen, ennen kuin sähkötoimintoja voidaan käyttää uudelleen.

## Säätörasia

Säätörasian kansi voidaan avata käyttäen esim. ruuvimeisseliä; katso ohjeet säätörasian päältä.

HUOMAA: Varmista, että pistokkeet on kytketty oikeisiin pistorasioihin, jotta käyttölaitteet eivät vaurioidu.

1. Toimilaitteen ylös- ja alas-liitin.
2. Käsi ohjaimen liitin.
3. Akun luukku.
4. Pääkaapelin liitin. HUOMAA: Pääkaapeli on

AINA kytkettävä säätörasiaan, jotta IP-luokitus olisi pätevä.

## Vianetsintä

Jos nostotoimintoa ei saada päälle, tarkasta seuraavat asiat:

- Kaikki johdot on kunnolla yhdistetty, Irrota johto ja aseta se kunnolla takaisin.
- Akun ei tule olla latauksessa.
- Akku on ladattu.

Jos laite ei toimi kunnolla, ota yhteyttä jälleenmyyjääsi.

Jos laite pitää erikoista ääntä:

- Yritä selvittää mistä ääni tulee. Poista laite käytöstä ja ota yhteyttä jälleenmyyjääsi.





## Lisävarusteet

| Osan nro.       | Kuvaus                                       |
|-----------------|----------------------------------------------|
| 58-328-1        | Kantahihna Seisoma-alusta                    |
| 56-336-4        | Happipullon pidike                           |
| 56-338          | Tippateline liittimellä                      |
| 56-337          | Sivutuki, säädettävä                         |
| 56-337-PU       | Sivutuki, säädettävä                         |
| 56-339-1-0      | Käsijarrusarja / 2 kahvaa                    |
| 56-339-1-1      | Käsijarrusarja / yksikätkäinen jarru         |
| 56-352          | Alajalkatuki                                 |
| 56-388          | Askellusharjoitusvyö                         |
| 57-375-X1       | Plus-käsiohjain (TH10), sis. pidikkeen       |
| 56-333-SPACE    | Seisoma-alusta Short (lyhyt), Bure Space     |
| 56-333/SW-SPACE | Seisoma-alusta Short (lyhyt), SW, Bure Space |
| 56-383-SPACE    | Seisoma-alusta Long (pitkä), Bure Space      |
| 56-383/SW-SPACE | Seisoma-alusta Long (pitkä), SW, Bure Space  |
| 56-305          | Korjausmaali Bure, Hopea 8                   |
| 56-306          | Korjausmaali Bure, tummanharmaa RAL 7021     |

## 5. Huollot

Laite tulee tarkistaa huolellisesti vähintään kerran vuodessa. Tarkastuksen tulee suorittaa hyväksytty henkilö ja se tulee tehdä Direct Healthcare Groupin ohjeiden mukaisesti.

Korjaukset ja huollot voi suorittaa vain hyväksytty henkilö alkuperäisiä osia käyttäen.

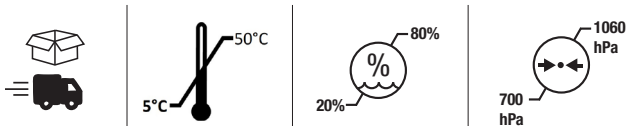
| Tarkasta, että                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Toimi seuraavasti, jos ongelmia esiintyy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Yleiset</b><br>Kävelypöytä tuntuu tukevalta ja on välyksetön.<br>Kävelypöytä ei kolise käytön aikana.<br>Kävelypöytä on vaakatasossa ja kaikki pyörät ovat kosketuksissa lattiaan.<br>Kävelypöytä ei ole liikainen.                                                                                                                                         | Puhdista haalealla saippualliuoksella tai alkoholipohjaisella puhdistusaineella (ei öljytuotteita).                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Käsinajat</b><br>Käsinajat ovat ehjät ja siistit.<br>Käsinajien levennys toimii.                                                                                                                                                                                                                                                                            | Puhdista ja vaihda tarvittaessa.<br>Vaihda lukitusnuppi.<br>Asenna lukitusruuvit/-levyt tarvittaessa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Kahva</b><br>Kahvat eivät ole vaurioituneet/liikaiset.<br>Kahvan säätö toimii.                                                                                                                                                                                                                                                                              | Puhdista haalealla saippualliuoksella (ei öljytuotteita).<br>Vaihda kahvat.<br>Asenna lukitusruuvit/-levyt tarvittaessa.                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Sähköt</b><br>Tarkasta, että latauskaapeli on liitetty säätö-rasiaan.<br>Tarkasta, että käsiohjain on liitetty säätö-rasiaan.<br>Tarkasta, että akku, käyttölaitteet ja säätörasia eivät ole löysällä.                                                                                                                                                      | Aina osaa vaihtaessa, katso sähköliitäntäkaavio säätörasian sähköliitäntä-osiossa.<br>Asenna uusi akun latauskaapeli; tämän tulee aina olla yhdistetyn säätörasiaan.<br>Liitä tai asenna uusi käsiohjain tarvittaessa.<br>Kiristä ja vaihda tarvittaessa uudet kiinnikkeet.                                                                                                                            |
| <b>Korkeuden säätö</b><br>Nosto ja lasku toimii.<br>Kävelypöytä tuntuu vakaalta maksimiasetuksilla.<br>Pysty- ja alarungon välillä ei ole välystä.<br>Korkeudensäätökiinnittimet lukittuvat.<br>Sähkökäyttölaitteessa ei saa olla välystä.<br>Korkeudensäätö toimii käsiohjaimella. Sähkökäyttölaitteen on toimitettava moitteettomasti tasaisella nopeudella. | Asenna uudet pehmusteet (runkoon) tai päätytulpat (kromitankoihin) tarvittaessa.<br>Kiristä kaikki pultit.<br>Vaihda kiinnittimet.<br>Kiristä kulloinkin liitososa ja vaihda tarvittaessa pultit/lukkomutterit.<br>Tarkasta, että akku/käsiohjain/toimilaitte ovat yhdistetty säätörasian sähköliitäntäkaavion mukaisesti.<br>Lataa akku.<br>Osaluettelosta näkyy malli ja tarkastettavat kiinnikkeet. |
| <b>Runko-osat</b><br>Mekaanisia vaurioita ei ole.<br>Naarmuja ei ole.<br>Päätytulpat/alarunko on asennettu                                                                                                                                                                                                                                                     | Jos mekaanista vikaa löytyy, ota yhteyttä DHG:n asiakaspalveluun.<br>Korjaa tarvittaessa.<br>Asenna uudet päätytulpat.                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Pyörät/jarrut</b><br>Pyörät rullaavat vaivatta / pinnat eivät ole vaurioituneet.<br>Pyörät on kiinnitetty kunnolla alarunkoon.<br>Kaikkien pyörien jarrut toimivat.<br>Käsijarru toimii.                                                                                                                                                                    | Puhdista tai vaihda pyörät.<br><b>HUOMAA!</b> Pyörät ovat aina kiinni alarungossa kierrelukolla tai lukkomuttereilla. Pyörät ovat umpinaisia ja emme suosittele niiden avaamista; sen sijaan korvaa koko pyöräkoneisto.<br>Kiristä pyörän pultti ja asenna lukkomutteri tai käytä kierrelukkoa (mallista riippuen).<br>Vaihda pyöräkokoontapaneeli.<br>Säädä jarruja tai asenna uudet pyörät.          |

Sähköjohdon voi vaihtaa vain DHG:n huoltohenkilö tai DHG:n kouluttama teknikko.

DHG voi pyydettyäessä tarjota teknistä tietoa avustukseen laitteen huollossa ja korjauksessa.

## Säilytys ja kuljetus

Kävelypöytä tulee kuljettaa ja säilyttää 5–50 °C:ssa normaalissakosteudessa, 20–80 %, ei-tiivistyvä. Ilmanpaineen on oltava 700 – 1 060 hPa. Vasemmanpuoleisin symboli tarkoittaa säilytystä ja kuljetusta. Anna kävelypöydän lämmetä huoneenlämpöiseksi, ennen kuin lataat akkua tai käytät kävelypöytää. Kävelypöytää ei saa säilyttää pölyisessä paikassa tai akkua tai kaasumäntää ei saa altistaa suoralle auringonvalolle.



### Käyttö

Käyttöympäristön lämpötilan tulee olla 5–40 °C, suhteellisen ei-tiivistyvän kosteuden 20–80 % ja ilmanpaineen 700 – 1 060 hPa. Katso myös tekniset tiedot alla. Vasemmanpuoleisin symboli osoittaa käyttöolosuhdetta.



### Puhdistus ja desinfiointi

Jokaisen käytön jälkeen:

Puhdista kävelypöydän käsinotat ja kahvat. Pyyhi miedolla saippualliuksella tai pintojen desinfiointiaineella. Tuote ei kuitenkaan ole korroosionkestävä.

Viikottain tai useammin käyttötiheydestä riippuen:

Tarvittaessa puhdista koko kävelypöytä liinalla, lämpimällä vedellä ja saippualla ja tarkasta, että pyörissä ei ole likaa ja hiuksia. Sähköosat (akku, säätörasia, käsiohjain, toimilaitteet, johdot) tulee puhdistaa vain kostealla liinalla. Männänvarren rasvanpoiston ehkäisemiseksi toimilaitteet tulee vetää sisään ilman painolastia ennen siivousta. Varmista, että laite on kuivunut täysin puhdistuksen jälkeen.

Jos desinfiointi on tarpeen:

70 % etanolia, 45 % isopropanolia tai vastaavaa tulee käyttää.

Älä höyrypuhdistista korroosion ehkäisemiseksi.

Älä käytä puhdistusaineita, jotka sisältävät fenolia tai klooria, sillä tämä voi vahingoittaa materiaaleja.

Ympäristöissä, joissa on suuri infektion riski, käytä kävelypöytää polyuretaanityynyjen kanssa (lisävarustenumero 57-361-L

ja 57-361-R)

### Kävelyaljaiden yleinen huolto:

Lue tuotemerkinnät.



Älä käytä huuhteluinetta.

Vältä rumpukuivausta tuotteen käyttöiän pidentämiseksi.

### Kierrättäminen/hävittäminen

Kun tuotetta ei voida enää käyttää, se tulee kierrättää kulloisenkin maan jätehuoltoa koskevien lakien/määräysten mukaisesti. Kaikki sähköosat, mukaan lukien akut, on poistettava ja kierrätettävä sähkökomponentteina. Kysy paikalliselta kierrätyskeskukselta lisätietoja eri materiaalien (metallit, muovit, sähkölaitteet) kierrätykseen. Käytetyt akut voidaan myös palauttaa Direct Healthcare Groupin jälleenmyyjälle kierrätettäväksi.

## 6. Tekninen eritelmä

|                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Säätörasia                                   | TiMotion, Jännite 220 V-240 VAC, 50 Hz, 1250 mA/24 VDC, 70 VA, IP66, Class II (Tuplaeristetty)                                                                                                                                                                       |
| Akut                                         | TiMotion, 24 V - 4 A, 96 Wh, Ladattava Li-Ion Akku, IP66, Johdon pituus 600 mm, Pulssisuhde: 10 %, max. 2 min. ON/18 min./OFF                                                                                                                                        |
| Käyttölaite                                  | 12 VDC, Max 8,0 A, Työntö: 2000 N, Itselukittautuva kapasiteetti (min): 1000 N, Isku 400 mm +/-2 mm, IP66.<br>Pulssisuhde: 10 %, max. 2 min. ON/18 min. OFF (pois päältä)                                                                                            |
| Käsiohjain                                   | Johdon pituus suorana 300 mm + kierrettynä 400 mm, IP66                                                                                                                                                                                                              |
| IP-luokka                                    | IPX5                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Materiaali                                   | Teräs                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Pyörät                                       | 125/100/75 mm                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Paino                                        | 20 kg                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Odotettu käyttöikä                           | 8 vuotta                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Potilaan enimmäispaino                       | 150 kg / 330 paunaa                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Käyttöympäristö                              | 5–40 °C, suhteellinen kosteus 20–80 %, ei-tiivistävä, ja ilmanpaine 700 – 1 060 hPa.                                                                                                                                                                                 |
| Säilytys- ja kuljetusolosuhteet              | 5–50 °C, suhteellinen kosteus 20–80 %, ei-tiivistävä, ja ilmapaine 700 – 1 060 hPa.                                                                                                                                                                                  |
| Korkeus                                      | 125 mm pyörät mallin minimi 900 mm ja maksimi 1300 mm<br>100 mm pyörät mallin minimi 880 mm ja maksimi 1280 mm<br>75mm pyörät mallin minimi 850 mm ja maksimi 1250 mm                                                                                                |
| Pituus                                       | 125 mm pyörät 850 mm<br>100 mm pyörät 835 mm<br>75 mm pyörät 830 mm                                                                                                                                                                                                  |
| Leveys                                       | 775 mm                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Kääntöleveys                                 | 125 mm pyörät: 1158 mm, 100 mm pyörät: 1130 mm, 75 mm pyörät: 1130 mm                                                                                                                                                                                                |
| Ihon kanssa kosketuksissa olevat materiaalit | Materiaalit, joille käyttäjä ja operaattori/huoltaja altistuvat pitkäaikaisen käytön yhteydessä:<br>Poroflex (tekonahkaiset tyynyt) P <sup>x</sup><br>Polyuretaani (PU-tyynyissä) P<br>Dryflex (kahvat) P<br>PA6 + 20% GF (jarruvipu) P<br>Käsiohjain H <sup>x</sup> |
| Sovellettavat osat:                          | Käsinoja P<br>Kahvat P<br>Polvisuojus P<br>Jalkatuki P<br>Jalkatuen puristin H<br>Nuppien säätökahvat H<br>Käsiohjain ja sen pidike H<br>Käsinojen leveydensäätökahvat. H<br>Käsiohjain H<br>Laturi H<br>Laturin johto H<br>Jalkatuki                                |

<sup>x</sup> P - potilas, <sup>x</sup> H - huoltaja

## 7. Tuotelappu

### Bure Space El, Timotion SystemRoMedic

REF 56-304



Yksilöllinen laitetunniste (UDI, Unique Device Identification) löytyy viivakoodin luettavasta osiosta.  
Siihen sisältyy.



(01)07350013304019(11)220301(21)610231377

LOT 2022-03-R

(01) EAN-koodi

(11) Valmistuspäivä. Päivämäärä muodossa

PPKKVV

P = päivä, K = kuukausi, V = vuosi.



150 kg / 330 lbs

230 VAC, 50/60 Hz



775mm



900-1300 mm



Direct Healthcare Group Sverige AB

Torshamnsgatan 35, 16440 Kista, SWEDEN

[www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

Made in Sweden

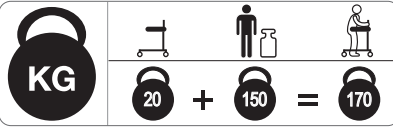
Rev .01

(21) Sarjanumero, viisinumeroinen.



Tuotelappu

## 8. Symbolitaulukko

|                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|   | Tämä tuote täyttää asetuksen 2017/745 mukaiset lääkitäimen vaatimukset              |    | Silmämääräinen tarkastus          |
|   | Lääkitäimen laite                                                                   |    | Lue käyttöohjeet                  |
|   | Varo                                                                                |    | Tuotekoodi                        |
|   | Laillinen valmistaja<br>Direct Healthcare Group<br>Sverige AB                       |    | Eräkoodi                          |
|   | Tyyppin BF sovelletut osat suojaavat jonkin verran sähköiskuilta.                   |    | Laite on tarkoitettu sisäkäyttöön |
|   | WEEE-symboli<br>Ei saa hävittää kotitalousjätteenä                                  |    | Luokan II laitteisto              |
|   | Toimintajakso:<br>1 min aktiivisessa (ON) tilassa.<br>19 min levossa (OFF) tilassa. |    | Potilaan enimmäispaino            |
|   | Kävelypöydän korkeus                                                                |    | Kävelypöydän leveys               |
|   | Älä astu laitteen päälle                                                            |    | Katso ohjekirja                   |
|  |                                                                                     | Laitteen paino, potilaan enimmäispaino ja yhteispaino. Kaikki painot kilogrammoina. |                                   |

## 9. Vakavasta vaaratilanteesta ilmoittaminen

Kaikki laitteeseen liittyvät vakavat vaaratilanteet tulee raportoida valmistajalle tai muulle pätevälle viranomaiselle, jossa potilas ja/tai käyttäjä asuu.

info.export@directhealthcaregroup.com

T: +46 8-557 62 200

Beim Bure Space handelt es sich um einen Rollator, der speziell für orthopädische Abteilungen und Situationen entwickelt wurde, in denen pflegebedürftige Personen zusätzliche Beinfreiheit benötigen, um näher an Rollstühle oder ähnliches heranzukommen. Der Bure Space ist mit einer elektrischen oder hydraulischen Höhenverstellung erhältlich.

## 1. Verwendungszweck

Rollatoren sind bewegliche und tragbare Hilfsmittel für den Innenbereich, die zusammen mit zugelassenem Zubehör für den Übergang vom Sitzen zum Stehen und für Gehübungen verwendet werden sollen. Rollatoren werden von Personen mit eingeschränkter Muskelkraft benutzt, die in der Lage sein müssen, zu stehen und einfache Beinbewegungen auszuführen. Beim frühen Mobilitätstraining sind Rollatoren zum Anlehnen beim Gehen und Stehen zu verwenden. Rollatoren und Zubehör sind nur für die Verwendung in Innenräumen in häuslicher Umgebung und in professionellen Einrichtungen des Gesundheitswesens bestimmt.

Der Bure Space wurde speziell für orthopädische Abteilungen und Situationen entwickelt, in denen pflegebedürftige Personen zusätzliche Beinfreiheit benötigen, um näher an Rollstühle oder ähnliches heranzukommen.



## 2. Gegenanzeigen, Vorsichtsmaßnahmen, Warnhinweise

### Gegenanzeigen

- Das Gerät darf nicht von Patienten verwendet werden, die das auf dem Etikett des Geräts angegebene Höchstgewicht überschreiten.

### Vorsichtsmaßnahmen

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf einer trockenen ebenen Fläche verwendet wird.
- Stellen Sie vor der ersten Benutzung sicher, dass das Gerät korrekt montiert/zusammenggebaut ist.
- Überprüfen Sie das Gerät nach jedem Falten / jeder Demontage und nach jedem Transport.
- Überprüfen Sie die Höhenverstellung und die Spannweite der Beine und kontrollieren Sie den vollen Bewegungsbereich der Aktuatoren oder Gaskolben.
- Aktivieren Sie die Bremsen, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Stellen Sie vor der Benutzung sicher, dass die Bremsen funktionieren.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Anzeichen von Schäden. Bei sichtbaren Schäden wenden Sie sich bitte an den Kundendienst der Direct Healthcare Group.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob die Handbedienung Verschleißerscheinungen aufweist.
- Stellen Sie sicher, dass die Markierungen der Handbedienung mit den Hebefunktionen übereinstimmen.
- Überprüfen Sie den Batteriestatus eines elektrisch betriebenen Modells bevor Sie das Gerät benutzen.
- Die Garantie gilt nur, wenn Reparaturen oder Änderungen von Personal durchgeführt werden, das von der Direct Healthcare Group entsprechend zugelassen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass keine Hindernisse oder Personen im Weg sind, wenn Sie das Geräte bewegen.
- Gehen Sie vorsichtig mit Batterien um. Lassen Sie sie nicht fallen.
- Verwenden Sie nur Batterien und Kabel, die nach den Anweisungen des Herstellers für das Gerät bestimmt sind.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass eventuell verwendetes Zubehör ordnungsgemäß am Gerät angebracht ist.
- Bei der Bewegung mit dem Gerät wird eine niedrige Geschwindigkeit empfohlen.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht mit hoher Geschwindigkeit oder Kraft über Schwellen gefahren wird. Nähern Sie sich der Schwelle langsam und informieren Sie den Benutzer über die bevorstehende Schwelle.
- Bei einem elektrischen Modell des Geräts ist vor jedem Gebrauch zu prüfen, ob die Handbedienung keine Verschleißerscheinungen
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt auf, damit Sie sie bei Bedarf konsultieren können.

- Achten Sie während dem Gebrauch auf bewegliche Teile.
- Führen Sie vor der Verwendung des Rollators eine Risikobewertung des Benutzers durch, um sicherzustellen, dass er stehen und einfache Bewegungen ausführen kann.

### Warnmeldungen

- Das Gerät darf nicht mit Säuglingen, Kindern oder Erwachsenen mit einer Körpergröße von 146 cm oder weniger benutzt werden.
- Die Pflegeperson muss in der Lage sein, die Gebrauchsanweisung/Nutzungshinweise des Produkts zu lesen und zu verstehen.
- Betreuende Personen: Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie nicht ordnungsgemäß in der Verwendung des Geräts und des Zubehörs geschult wurden.
- Wartungs-/Servicepersonal: Warten Sie das Gerät niemals, wenn Sie nicht ordnungsgemäß in der Verwendung und Wartung des Geräts und des Zubehörs geschult wurden.
- Es ist wichtig, nur zugelassenes Zubehör zu verwenden, um ein unbeabsichtigtes Lösen von Komponenten und damit einen Sturz zu verhindern, der zu Verletzungen des Patienten führen kann.
- Gehen Sie beim Bewegen des Geräts vorsichtig und behutsam vor.
- Führen Sie die Wartung-/Instandhaltungsarbeiten des Geräts gemäß den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung mindestens einmal alle 12 Monate durch.
- Es dürfen keine Teile des Geräts gewartet werden, während das Gerät in Gebrauch ist
- Das Zubehör muss entsprechend den Bedürfnissen und den funktionellen Fähigkeiten des Benutzers ordnungsgemäß angebracht und geprüft werden.
- Bei der Verwendung starker elektrischer Stromquellen wie Diathermie und dergleichen ist besondere Vorsicht geboten, damit keine Diathermiekabel auf oder in der Nähe des Geräts verlegt werden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an einen Vertreter der Direct Healthcare Group.
- Verwenden Sie zum Anheben des Geräts nur die gekennzeichneten Griffe. Zum Anheben des Geräts sind mindestens zwei Personen erforderlich.
- Lassen Sie einen Pflegebedürftigen bei der Benutzung des Geräts nie unbeaufsichtigt.
- Das Gerät darf nicht vom Pflegebedürftigen allein benutzt werden.
- Bewegen Sie den Rollator niemals durch Ziehen am Aktuator oder Gaskolben.
- Das Gerät darf nicht ins Wasser gesenkt werden.
- Das Gerät darf nicht mit Dampf gereinigt werden.
- Das Gerät darf nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung aufbewahrt oder gelagert werden.
- Das Gerät darf nicht in einer Nasszelle aufgeladen werden.
- Das Gerät darf nicht im Freien, sondern nur in Innenräumen verwendet werden.
- Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, darf dieses Gerät nur an ein Stromnetz mit Schutzerdung angeschlossen werden.
- Modifikationen an diesem Gerät sind nicht erlaubt
- Dieses Gerät keinesfalls ohne die Genehmigung des Herstellers modifizieren.
- Wenn dieses Gerät modifiziert wird, müssen angemessene Inspektionen und Tests durchgeführt werden, um die weitere sichere Verwendung des Geräts zu gewährleisten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, während es aufgeladen wird.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn eines der Kabel Verschleißerscheinungen aufweist.
- Legen Sie das Gerät nicht in direktes Sonnenlicht, da es heiß werden kann.
- Fahren Sie mit dem Rollator oder anderen Geräten nicht über die Kabel des Geräts.



### Beachten Sie stets die Gebrauchsanweisung

Stellen Sie immer sicher, dass Sie die richtige Version der Gebrauchsanleitung haben. Die aktuellste Version aller Gebrauchsanleitungen steht auf unserer Website, [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com), zum Download bereit.



#### **Vor dem ersten Gebrauch:**

- Überprüfen Sie die Verpackung auf eventuelle Schäden.
- Überprüfen Sie, dass das korrekte Produkt geliefert wurde.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät nicht beschädigt ist.
- Überprüfen Sie, ob alle Teile/Komponenten in der Verpackung enthalten sind.
- Überprüfen Sie, ob alle zugelassenen Zubehörteile in der Verpackung enthalten sind.
- Überprüfen Sie, ob das Dokument zur Qualitätsprüfung zur Produktzulassung in der Verpackung enthalten ist. Bewahren Sie dieses Dokument für die spätere Kommunikation mit dem Hersteller auf.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät richtig zusammengebaut ist.
- Überprüfen Sie die Hebefunktion und die Einstellfunktion des unteren Rahmens.
- Überprüfen Sie, ob sich das Gerät in alle Richtungen bewegen lässt.

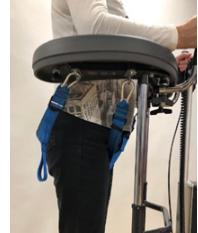
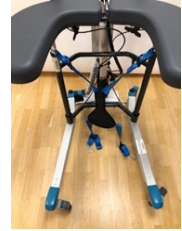
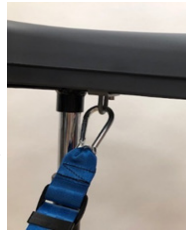
### **3. Benutzung des Bure Walker**

#### **Aufstehen und Gehen üben**

1. Bitten Sie den Benutzer, sich auf die Bett- oder Stuhlkante zu setzen. Holen Sie den Rollator hervor und stellen Sie ihn vor den Benutzer. Arretieren Sie die Bremsen an den Rädern.
2. Bitten Sie den Benutzer, seine Arme auf die Armlehnen zu legen. Bitten Sie den Benutzer gegebenenfalls, auf der Sitzfläche nach vorne zu rutschen, so dass er die Griffe erreicht.
3. Bitten Sie den Benutzer, sich nach vorne zu lehnen. Um mit dem Anheben des Stehtisches zu beginnen, drücken Sie an der Steuerung die AUF-Taste („UP“). Heben Sie den Rollator auf die gewünschte Höhe an.
4. Lösen Sie die Bremsen. Stellen Sie die Höhe des Stehtisches auf die gewünschte Position ein.
5. Unterstützen Sie den Benutzer beim Gehtraining.

## 4. Verwendung des Bure Walker mit dem Gait Training-Set 56-388

- Das Gangunterstützungsgeschirr besteht aus vier blauen Gurten mit einer Kunststoffschnalle, die sich in der Länge verstellen lassen. An den Enden befinden sich Karabinerhaken aus Stahl, mit denen er an der Gehhilfe befestigt werden kann. Der Karabinerhaken wird an den Metallhalterungen unter dem Tisch des Rollators befestigt.
- Legen Sie den Stützgurt des Rollators an, indem Sie die beiden vorderen Karabinerhaken an den vorderen Halterungen einklippen, einen auf jeder Seite des Tisches.
- Setzen Sie den Benutzer aufrecht in die Gehhilfe. Ziehen Sie den Gurt zwischen den Beinen nach hinten und befestigen Sie die Karabinerhaken an den hinteren Halterungen, jeweils einen auf jeder Seite des Tisches. Passen Sie den Gurt an den Benutzer an, indem Sie die hinteren Gurtschlaufen einziehen.
- **Achtung!** Das Stützgeschirr des Gangunterstützungsgeschirrs ist zum Üben des Gehens gedacht. **Es handelt sich nicht** um eine Sitz- und Hebehilfe.



### Stehplatte

Befestigen Sie die Stehplatte mit den Haken am Hauptrahmen des Rollators.

### Anheben/Absenken des Rahmens

Stellen Sie die Höhe mit Hilfe der AUF- und AB-Pfeile der Fernbedienung ein.

Der Handschalter Plus verfügt über eine Ladeanzeige / Batterie (niedrig, mittel, voll) und eine Serviceanzeige (siehe weiter unter „Handbedienung Plus“).



### Einstellen der Griffe

Zum Einstellen der Griffe in die gewünschte Position Schraube lösen, Griff einstellen, Schraube festziehen.



### Anpassung der linken und rechten Armlehnen

Die Armlehnen können zur optimalen Unterstützung seitlich verstellt werden: Schraube lösen, Armlehne einstellen, Schraube festziehen.

HINWEIS: Die hinteren Befestigungen am Rahmen/Armlehne sind austauschbar (links mit rechts und umgekehrt), um verschiedene Breiten zu ermöglichen. Die Fixierstifte an der Unterseite des Kissens können ebenfalls verschoben werden. Diese Verstellmöglichkeiten machen eine individuelle Anpassung möglich.



### Verwendung der Feststellbremse an den beweglichen Rädern

Betätigen Sie beim Parken des Rollators die Feststellbremse an den feststellbaren, beweglichen Rädern. Blockieren Sie die Räder, indem Sie die grüne Pedalbremse mit dem Fuß nach unten drücken. Um die Bremse zu lösen, drücken Sie mit dem Fuß auf den grünen, hervorstehenden Teil. Die Pflegeperson sollte dem/der Patienten/-in bei der Betätigung der Feststellbremse helfen, wenn er/sie sie nicht selbst betätigen kann.



### Verwendung der Handbremse

**Als Fahrbremse:** Ziehen Sie die Bremshebel zu sich hin, um die Geschwindigkeit zu reduzieren. Dabei wird das Hinterrad gebremst, das sich auf der gleichen Seite wie der Bremshebel befindet. Wenn Sie nur eine der Bremsen betätigen, bewegt sich der Rollator in die jeweilige Richtung. Wenn der Hebel losgelassen wird, wird die Bremsung aufgehoben. Halten Sie die Bremse nicht gedrückt, während der Rollator in Bewegung ist.



**Als Feststellbremse:** Drücken Sie die Bremshebel von sich weg nach vorne, um die Feststellbremse zu aktivieren. Beachten Sie, dass der Hebel einen gewissen Widerstand bietet, bevor er das Hinterrad anhält und blockiert. Ziehen Sie die Bremshebel zu sich zurück, um die Feststellbremse zu aktivieren.

## Handbedienung Plus

**\*\*1.** Wartungsanzeige - blinkt nach 11 Monaten Betrieb rot.

Dauerlicht (rot) nach 12 Monaten Betrieb.

Die Anzeige erinnert Sie daran, die Wartungsanweisungen zu lesen (siehe Wartungsanweisungen). Dies sollte mindestens einmal alle 12 Monate geschehen.

Rücksetzung: Halten Sie die Tasten <2a> + <2b> für mindestens 30 Sekunden gedrückt.

**\*\*Die Anzeige erlischt etwa 30 Sekunden nach dem Einschalten der Handbedienung (Batterieschonung).**



## Aufladen der Batterie

Der Akku muss in der Zeit aufgeladen werden, in der das Gerät nicht in Gebrauch ist.

Der Ladevorgang beginnt automatisch, wenn der Netzstecker in eine 230 V-Steckdose eingesteckt wird. Das grüne Licht am Schaltkasten leuchtet auf, sobald der Netzstecker eingesteckt ist.

- Die LED-Lampe blinkt während des Ladevorgangs grün.
- ON/OFF (Ein/Aus): Um das Produkt zu verwenden, drücken Sie auf die Taste „ON“.
- Die grüne Lampe beginnt zu blinken.
- Verwenden Sie die „OFF“-Taste (5 Sek. lang gedrückt halten), um die Batterie auszuschalten, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird.
- Die LED-Lampe leuchtet durchgehend grün, wenn die Batterie vollständig geladen ist.
- Im Normalzustand/Betrieb der Batterie blinkt die LED-Lampe in REGELMÄSSIGEN Abständen grün, d. h. 0,5 Sek. ON, 4 Sek. OFF.
- Wenn die Batterie aufgeladen werden muss (Restladung <25 %), blinkt die LED-Lampe in REGELMÄSSIGEN Intervallen orange/rot, d. h. 0,5 Sek. ON, 4 Sek. OFF.



**HINWEIS:** Die Batterie hat eine eingebaute Vorrichtung, die sie automatisch ausschaltet, wenn die verbleibende Ladung <20 % beträgt. Die LED-Lampe erlischt dann. Der Akku muss nun vollständig aufgeladen werden, bevor das Gerät wieder verwendet werden kann.

## Schaltkasten

Der Deckel des Schaltkastens kann mit einem Schraubenzieher o.ä. geöffnet werden; beachten Sie dazu die Anleitung, die auf dem Schaltkasten angebracht ist.

**HINWEIS:** Achten Sie darauf, dass die Stecker in die richtigen Buchsen eingesteckt werden, da sonst die Antriebe beschädigt werden können.

1. Anschluss für Auf-/Ab-Aktuator.
2. Anschluss der Handbedienung.
3. Batterieanschluss.
4. Anschluss für das Hauptkabel. **HINWEIS:** Das Hauptkabel muss IMMER mit dem Schaltkasten verbunden sein, damit die IP-Klassifizierung gültig ist.



## Fehlersuche

Wenn sich die Hebefunktion nicht aktivieren lässt, überprüfen Sie Folgendes:

- Alle Kabel müssen richtig und sicher angeschlossen sein. Ziehen Sie das Kabel heraus und stecken Sie es wieder fest ein.
- Der Akkupack darf nicht aktuell geladen werden.
- Der Akkupack muss aufgeladen sein.

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an Ihren Händler.

Wenn das Gerät ungewöhnliche Geräusche macht:

- Versuchen Sie die Geräuschquelle zu ermitteln. Nehmen Sie das Gerät außer Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## Zubehör

| TEILNR.         | BESCHREIBUNG                                |
|-----------------|---------------------------------------------|
| 58-328-1        | Fersenriemen Stehplatte                     |
| 56-336-4        | Sauerstoffhalterung                         |
| 56-338          | Infusionsstange komplett mit Befestigung    |
| 56-337          | Seitenstütze, verstellbar                   |
| 56-337-PU       | Seitenstütze, verstellbar PUR               |
| 56-339-1-0      | Handbremsen-Set / 2 Griffe                  |
| 56-339-1-1      | Handbremsensatz/Einhandbremse               |
| 56-352          | Unterschenkelstütze                         |
| 56-388          | Gürtel für Gehtraining                      |
| 57-375-X1       | Handbedienung Plus (TH10) inkl. Halterung   |
| 56-333-SPACE    | Stehplatte kurz Bure Space                  |
| 56-333/SW-SPACE | Stehplatte kurz, SW, Bure Space             |
| 56-383-SPACE    | Stehplatte lang Bure Space                  |
| 56-383/SW-SPACE | Stehplatte lang, SW, Bure Space             |
| 56-305          | Ausbesserungslack Bure, Silber 8            |
| 56-306          | Ausbesserungslack Bure, Dunkelgrau RAL 7021 |

## 5. Wartung

Das Gerät ist mindestens einmal pro Jahr einer umfangreichen Überprüfung zu unterziehen. Überprüfungen sind von hierzu autorisiertem Servicepersonal und in Übereinstimmung mit den Anweisungen der Direct Healthcare Group durchzuführen.

Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen nur von hierzu autorisiertem Servicepersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen vorgenommen werden.

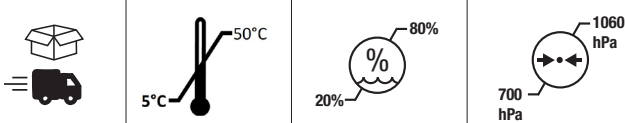
| Bitte überprüfen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Abhilfemaßnahmen bei Fehlfunktionen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Allgemeines</b><br>Der Rollator fühlt sich stabil an/hat keinen Bewegungsspielraum.<br>Der Rollator klappert bei Bewegungsabläufen nicht.<br>Der Rollator ist waagrecht und alle Rollen haben Bodenkontakt.<br>Der Rollator ist nicht schmutzig.                                                                                                                                                                                                                                                         | Mit lauwarmen Seifenlösung oder Reinigungsmittel auf Alkoholbasis (keine Erdölprodukte) reinigen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Armlehnen</b><br>Die Armlehnen sind intakt und sauber.<br>Die Erweiterungsfunktion der Armlehnen funktioniert.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Saubere; falls beschädigt, ersetzen.<br>Einstellknopf für Verriegelungen ersetzen.<br>Bringen Sie nach Bedarf Verriegelungsschrauben/Platten an.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Griff</b><br>Griffe sind nicht beschädigt/schmutzig.<br>Die Griffe lassen sich einstellen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Mit lauwarmen Seifenlösung (keine Erdölprodukte) reinigen.<br>Griffe ersetzen.<br>Bringen Sie nach Bedarf Verriegelungsschrauben/Platten an.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Elektronik</b><br>Vergewissern Sie sich, dass das Ladekabel an den Schaltkasten angeschlossen ist.<br>Vergewissern Sie sich, dass die Handbedienung an den Schaltkasten angeschlossen ist.<br>Vergewissern Sie sich, dass die Batterie, die Aktuatoren und der Schaltkasten nicht lose sind.                                                                                                                                                                                                             | Wenn ein Teil ersetzt werden muss, machen Sie sich mit dem Schaltplan im Abschnitt „Schaltkasten“ vertraut.<br>Neues Ladekabel anbringen; dieses muss immer mit dem Schaltkasten verbunden sein.<br>Verbinden oder montieren Sie je nach Bedarf eine neue Handbedienung.<br>Nachziehen; ggf. durch neue Schrauben ersetzen.                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Höheneinstellung</b><br>Die Hebe- und Senkfunktion funktioniert.<br>Der Rollator fühlt sich bei maximalen Einstellungen stabil an.<br>Zwischen dem vertikalen Rahmen und dem unteren Rahmen ist kein Bewegungsspielraum.<br>Die Klemmen für die Höheneinstellung rasten ein.<br>Die Halterung des elektrischen Aktuators darf keinen Bewegungsspielraum haben.<br>Höheneinstellung über Handbedienung funktioniert. Der elektrische Aktuator muss gleichmäßig und mit konstanter Geschwindigkeit laufen. | Montieren Sie je nach Bedarf neue Führungshülsen (im Rahmen) oder Endstopfen (in Chromrohren).<br>Ziehen Sie alle Verriegelungsschrauben fest.<br>Klemmen austauschen.<br>Ziehen Sie das betreffende Befestigungsteil fest; ersetzen Sie ggf. die Schrauben/Sicherungsmuttern.<br>Stellen Sie sicher, dass Batterie/Handbedienung/Aktuator wie im Abschnitt „Verkabelung des Schaltkastens“ beschrieben angeschlossen sind.<br>Laden Sie die Batterie.<br>Die Teilleiste zeigt, wie die Konstruktion aussieht und welche Verbindungselemente überprüft werden müssen. |
| <b>Rahmenteile</b><br>Es liegt keine mechanische Beschädigung vor.<br>Es sind keine Kratzer vorhanden.<br>Endstücke/unterer Rahmen montiert                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Bei mechanischen Schäden wenden Sie sich bitte an den DHG-Kundendienst.<br>Bei Bedarf nachbessern.<br>Neue Endstücke anbringen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Rollen/Bremsen</b><br>Rollen rollen mühelos / Lauffläche nicht beschädigt.<br>Die Rollen sind fest mit dem Untergestell verbunden.<br>Rollenbremsen an allen Rollen funktionsfähig.<br>Handbremse funktioniert.                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Rollen reinigen oder ersetzen.<br>HINWEIS! Die Rollen werden immer mit Schraubensicherung oder Sicherungsmuttern am unteren Rahmen. Die Rollen sind versiegelt und sollten nicht demontiert werden; stattdessen sollte die gesamte Rolleneinheit ersetzt werden.<br>Ziehen Sie die Radschraube an und setzen Sie die Sicherungsmutter ein oder verwenden Sie Schraubensicherung (je nach Modell).<br>Rolleneinheit austauschen.<br>Stellen Sie die Bremse ein oder montieren Sie neue Rollen.                                                                         |

Das Netzkabel darf nur von DHG-Servicepersonal oder von durch DHG geschultem technischem Personal ausgetauscht werden.

DHG kann auf Anfrage die notwendigen technischen Informationen zur Verfügung stellen, um die Wartung und Reparatur des Gerätes zu ermöglichen.

## Transport und Aufbewahrung

Der Rollator sollte bei 5 °C bis 50 °C und normaler Luftfeuchtigkeit, 20 % bis 80 % nicht kondensierend, transportiert und gelagert werden. Der Luftdruck sollte bei 700 hPa bis 1060 hPa liegen. Das Symbol ganz links kennzeichnet Lagerung und Transport. Der Rollator sollte Raumtemperatur haben, bevor Sie den Akkupack aufladen oder den Rollator verwenden. Der Rollator sollte nicht so gelagert werden, dass er Staub ausgesetzt ist oder dass der Akkupack oder der Gaskolben direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.



## Betrieb

Die Betriebsumgebung sollte 5 °C bis 40 °C, eine relative Luftfeuchtigkeit von 20 % bis 80 % (nicht kondensierend) und einen Atmosphärendruck von 700 bis 1060 hPa aufweisen. Siehe auch Technische Daten unten. Das Symbol ganz links zeigt den Betriebszustand an.



## Reinigung und Desinfektion

Nach jedem Gebrauch:

Reinigen Sie die Armlehnen und Griffe des Rollators. Wischen Sie sie mit einer milden Seifenlösung/einem Oberflächendesinfektionsmittel ab. Das Produkt ist jedoch nicht korrosionsbeständig.

Wöchentlich und je nach Nutzungshäufigkeit möglicherweise auch öfter:

Reinigen Sie bei Bedarf den gesamten Rollator mit einem Tuch mit warmem Wasser oder einer Seifenlösung und überprüfen Sie, ob die Rollen frei von Schmutz und Haaren sind. Die elektronischen Komponenten (Batterie, Steuereinheit, Handschalter, Aktuatoren, Kabel) sollten nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Um ein Entfetten der Kolbenstangen zu vermeiden, sollten die Aktuatoren vor der Reinigung auf minimalen Hub und ohne Last eingefahren werden. Das Gerät nach der Reinigung gründlich trocknen.

Falls eine Desinfektion erforderlich ist:

sollte 70%iges Ethanol, 45%iges Isopropanol oder ähnliches verwendet werden.

Reinigen Sie das Gerät nicht mit Dampf, da die Gefahr von Korrosion besteht.

Verwenden Sie keine phenol- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel, da diese die Materialien beschädigen könnten.

Verwenden Sie in Umgebungen mit hohem Infektionsrisiko den Rollator mit PU-Polstern (Zubehörnummer 57-361-L und 57-361-R)

## Allgemeine Pflegehinweise zum Gehtrainingsgurt:

Das Produktetikett lesen.



Kein Spülmittel verwenden.

Zur Verlängerung der Lebensdauer des Produkts dieses nicht im Wäschetrockner trocknen.

## Recycling/Entsorgung

Wenn das Produkt nicht mehr verwendbar ist, sollte es gemäß den Gesetzen und Vorschriften des betreffenden Landes recycelt werden. Alle elektrischen Teile, einschließlich der Batterien, müssen entfernt und als elektrische Komponenten recycelt werden. (Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Recyclingstelle, wie die verschiedenen Materialien des Produkts (Metalle, Kunststoffe, Elektronik) recycelt werden sollten). Sie können auch bei der Direct Healthcare Group oder einem Händler der Direct Healthcare Group zurückzugeben werden.

## 6. Technische Daten

|                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Schaltkasten                                                   | TiMotion, Spannung 220 V-240 V AC, 50 Hz, 1250 mA/24 V DC, 70 VA, IP66, Klasse II (doppelt isoliert)                                                                                                                                                                                |
| Batterien                                                      | TiMotion, 24 V - 4 A, 96 Wh, Wiederaufladbarer Li-Ion Akku, IP66, Kabellänge 600 mm, Einschaltdauer: 10 %, Max. 2 Min. ON/18 Min./OFF                                                                                                                                               |
| Aktuator                                                       | 12 V DC, Max 8,0 A, Push: 2000 N, Selbsthemmende Kapazität (min): 1000 N, Hub 400 mm +/-2 mm, IP66.<br>Einschaltdauer: 10 %, Max. 2 Min.ON/18 Min. OFF                                                                                                                              |
| Handbedienung                                                  | Kabellänge gerade 300 mm + gewickelt 400 mm, IP66                                                                                                                                                                                                                                   |
| IP-Klasse                                                      | IPX5                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Material                                                       | Stahl                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Rollen                                                         | 125 / 100 / 75 mm                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Gewicht                                                        | 20 kg                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Zu erwartende Lebensdauer                                      | 8 Jahre                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Maximalgewicht des Pflegebedürftigen                           | 150 kg                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Betriebsumgebung                                               | 5 °C bis 40 °C, relative Luftfeuchtigkeit 20 % bis 80 % nicht kondensierend, und atmosphärischer Druck 700 bis 1060 hPa.                                                                                                                                                            |
| Umgebung für Transport und Aufbewahrung                        | 5 °C bis 40 °C, relative Luftfeuchtigkeit 20 % bis 80 % nicht kondensierend, und atmosphärischer Umgebungsdruck 700 bis 1060 hPa.                                                                                                                                                   |
| Höhe                                                           | 125 mm Räder Modell mindestens 900 mm und maximal 1300 mm<br>100 mm Räder Modell mindestens 880 mm und maximal 1280 mm<br>75 mm Räder Modell mindestens 850 mm und maximal 1250 mm                                                                                                  |
| Länge                                                          | 125 mm Räder 850 mm<br>100 mm Räder 835 mm<br>75 mm Räder 830 mm                                                                                                                                                                                                                    |
| Breite                                                         | 775 mm                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Wendenbreite                                                   | 125 mm Räder: 1158 mm, 100 mm Räder: 1130 mm, 75 mm Räder: 1130 mm                                                                                                                                                                                                                  |
| Materialien, die mit der menschlichen Haut in Berührung kommen | Materialien, denen Benutzer und Bediener/betreuende Personen während des Gebrauchs des Produkts über längere Zeit ausgesetzt sind:<br>Poroflex (Kunstlederpolster) P x<br>Polyurethan (auf PU-Polstern) P<br>Dryflex (Griffe) P<br>PA6 + 20 % GF (Bremshebel) P<br>Handschalter C x |
| Verwendete Teile:                                              | Armlehne P<br>Griffe P<br>Knieschoner P<br>Fußstütze P<br>Klammern für die Fußstütze C<br>Einstellknöpfe für die Griffe C<br>Handregler und Halterung. C<br>Griffe zum Einstellen der Armlehnenbreite. C<br>Handschalter C<br>Ladegerät C<br>Kabel für das Ladegerät C<br>Fußplatte |

x P - Pflegebedürftiger, x C - betreuende Person



## 7. Produktaufkleber

**Bure Space EI, Timotion**  
System**RoMedic**

**REF 56-304**



Die UDI (Unique Device Identification) wird innerhalb des Barcodes als Klartext angezeigt.  
Sie enthält.



(01)07350013304019(11)220301(21)610231377

**LOT 2022-03-R**

(01) EAN-Code

(11) Herstellungsdatum. Das Datum wird in folgendem Format angezeigt

YYMMDD

Y = Jahr, M = Monat und D = Tag.

150 kg / 330 lbs 230 VAC, 50/60 Hz IPX5

775mm

900-1300 mm



**Direct Healthcare Group Sverige AB**

Torshamnsgatan 35, 16440 Kista, SWEDEN

[www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

Made in Sweden

(21) Seriennummer, angezeigt als

Rev .01 fünfstelliger Code.



**Produktaufkleber**

## 8. Symboltabelle

|                                                                                    |                                                                                                 |                                                                                                         |                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|   | Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Richtlinie Nr. 572017/ 745 über Medizinprodukte |                        | Visuelle Inspektion                                        |
|   | Medizinisches Gerät                                                                             |                        | Lesen Sie die Gebrauchsanweisungen                         |
|   | Vorsicht                                                                                        |                        | Produktcode                                                |
|   | Gesetzlicher Hersteller<br>Direct Healthcare Group<br>Sverige AB                                |                        | Chargencode                                                |
|   | Verwendete Teile vom Typ BF, entspricht dem Schutzgrad gegen Stromschlag                        |                        | Das Gerät ist für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen |
|   | WEEE-Symbol<br>Darf nicht im Hausmüll entsorgt werden                                           |                        | Gerät der Klasse II                                        |
|   | Einschaltdauer:<br>1 Min. im Aktivmodus (ON).<br>19 Min. im Ruhemodus (OFF).                    |                        | Maximalgewicht des Pflegebedürftigen                       |
|   | Höhe des Rollators                                                                              |                        | Breite des Rollators                                       |
|   | Nicht auf das Gerät treten                                                                      |                        | Siehe Bedienungsanleitung (Gebrauchsanweisung)             |
|  |                                                                                                 | Gewicht (Masse) des Geräts, Maximalgewicht des Pflegebedürftigen und Gesamtsumme. Alle Angaben in Kilo. |                                                            |

## 9. Einen schwerwiegenden Vorfall melden

Jeder schwerwiegende Zwischenfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der MHRA oder einer anderen zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender und/oder Pflegebedürftige niedergelassen ist, gemeldet werden.

UK

info@directhealthcaregroup.com

Tel.: +44 (0)800 043 0881

Fax: +44 (0)845 459 9832

Sonstige:

info.export@directhealthcaregroup.com

Bure Space is een looprek dat specifiek is ontworpen voor orthopedische afdelingen en situaties waarin patiënten extra beenruimte nodig hebben om dichterbij een rolstoel of dergelijke te komen. Bure Space is leverbaar met een elektrische of hydraulische hoogteverstelling.

## 1. Beoogd gebruik

Dit looprek is een vrijdbaar en draagbaar hulpmiddel voor binnen, bedoeld om samen met goedgekeurde accessoires gebruikt te worden om van zittende naar staande houding te komen en om te oefenen met lopen. Dit looprek is bedoeld voor gebruik door personen met verminderde spierkracht. Ze moeten wel kunnen staan en eenvoudige bewegingen met de benen kunnen maken. Looprekken kunnen gebruikt worden om op te steunen bij lopen en staan tijdens vroege mobilisatietraining. Looprekken en accessoires zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik binnen in een thuiszorgomgeving en in professionele zorginstellingen.

De Bure Space is bedoeld voor orthopedische afdelingen en situaties waarin patiënten extra beenruimte nodig hebben om dichterbij een rolstoel of dergelijke te komen.



## 2. Contra-indicaties, voorzorgsmaatregelen, waarschuwingen

### Contra-indicaties

- Het apparaat mag niet worden gebruikt door patiënten boven het maximale gewicht dat op het etiket van het apparaat staat aangegeven.

### Voorzorgsmaatregelen

- Controleer of het hulpmiddel op een droge en vlakke ondergrond wordt gebruikt.
- Controleer voor het eerste gebruik of het apparaat correct is gemonteerd.
- Controleer het apparaat bij het opvouwen/demonteren na elk transport.
- Controleer de hoogte-instelling en de spreidbewegingen van de poten en inspecteer het volledige bereik van de aandrijving en gaszuigers.
- Als het hulpmiddel niet in gebruik is, altijd de remmen erop zetten.
- Controleer de werking van de remmen vóór gebruik.
- Inspecteer het apparaat regelmatig op tekenen van schade. Neem bij zichtbare tekenen van schade contact op met de klantenservice van Direct Healthcare Group.
- Controleer na ieder gebruik of de handbediening geen tekenen van slijtage vertoont.
- Controleer of de markeringen van de handbediening in overeenstemming zijn met de heffuncties.
- Controleer de accustatus van een model met elektrische bediening vóór gebruik van het hulpmiddel.
- De garantie is alleen van toepassing als reparaties of wijzigingen zijn uitgevoerd door personeel dat door Direct Healthcare Group is geautoriseerd.
- Zorg dat er geen obstakels of mensen in de weg staan bij beweging van het hulpmiddel.
- Accu's voorzichtig hanteren. Niet laten vallen.
- Gebruik uitsluitend accu's en kabels die bedoeld zijn voor het hulpmiddel volgens de instructies van de fabrikant.
- Ga vóór gebruik na of eventuele te gebruiken accessoires correct bevestigd zijn aan het hulpmiddel.
- Lage snelheid is aan te bevelen bij bewegen met het hulpmiddel.
- Zorg ervoor dat u met het apparaat niet met hoge snelheid of kracht over drempels rijdt. Nader de drempel met lagere snelheid en communiceer de komende drempel naar de gebruiker.
- Als u een elektrisch model van dit hulpmiddel heeft, controleer dan na ieder gebruik of de handbediening geen tekenen van slijtage vertoont.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing bij het product zodat deze indien nodig kan worden geraadpleegd.

- Wees bedacht op en voorzichtig met bewegende onderdelen tijdens het gebruik.
- Doe een risicobeoordeling van de gebruiker vóór gebruik van het looprek, om er zeker van te zijn dat de gebruiker kan staan en eenvoudige bewegingen kan maken.

### Waarschuwingen

- Het hulpmiddel mag niet gebruikt worden door jonge kinderen en niet door kinderen of volwassenen die niet minstens 146 cm lang zijn.
- De zorgverlener moet de handleiding/gebruiksaanwijzing van het product kunnen lezen en begrijpen.
- Zorgverlener: Het hulpmiddel in geen geval gebruiken, als u geen adequate training gehad heeft hoe dit hulpmiddel en de bijbehorende accessoires gebruikt moeten worden.
- Onderhouds-/servicepersoneel: In geen geval onderhoud plegen aan het hulpmiddel, als u geen adequate training gehad heeft hoe dit hulpmiddel en de bijbehorende accessoires gebruikt en onderhouden moeten worden.
- Het is van belang om alleen goedgekeurde accessoires te gebruiken ter voorkoming van onbedoeld losraken van onderdelen en daardoor veroorzaakt vallen dat tot letsel bij de patiënt kan leiden.
- Manoeuvrer voorzichtig en zacht bij het verplaatsen van het apparaat.
- Voer onderhoud/service aan het hulpmiddel uit volgens de gebruiksinstructies in de handleiding, ten minste eenmaal per 12 maanden.
- Aan geen enkele component van het hulpmiddel mag onderhoud plaatsvinden, als het hulpmiddel in gebruik is
- Accessoires moeten correct worden gemonteerd en getest in verhouding met de behoeften en functionele mogelijkheden van de gebruiker.
- Bijzondere voorzichtigheid is geboden bij het gebruik van sterke elektrische stroombronnen zoals diathermie en dergelijke, zodat er geen diathermiekabels op of in de buurt van het apparaat worden geplaatst. Raadpleeg bij twijfel een vertegenwoordiger van Direct Healthcare Group.
- Gebruik bij het optillen van het apparaat uitsluitend de voor optillen bestemde vasthoudbuizen. Er zijn ten minste twee personen nodig om het apparaat op te tillen.
- Laat een patiënt niet zonder toezicht achter wanneer het apparaat wordt gebruikt.
- Het hulpmiddel mag niet door de patiënt alleen worden gebruikt.
- Beweeg het looprek nooit door aan de aandrijving of de gaszuiger te trekken.
- Het apparaat mag niet in water worden neergelaten.
- Het apparaat mag niet met stoom worden gereinigd.
- Het hulpmiddel mag niet worden achtergelaten of opgeslagen in een vochtige of natte omgeving.
- Het apparaat mag niet worden opgeladen in een natte ruimte.
- Het apparaat mag niet buitenshuis worden gebruikt, alleen binnenshuis.
- Om het risico van elektrische schokken te vermijden, mag dit apparaat alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact.
- Modificatie van dit apparaat is niet toegestaan
- Dit apparaat mag niet gemodificeerd worden zonder toestemming van de fabrikant.
- Als modificatie van dit apparaat plaatsvindt, dan moet adequate inspectie en testen plaatsvinden ter waarborging van verder veilig gebruik van dit apparaat.
- Gebruik het hulpmiddel niet als het aan het opladen is.
- Gebruik het hulpmiddel niet bij tekenen van slijtage van kabels of snoeren.
- Plaats het hulpmiddel niet in direct zonlicht, want dan kan het heet worden.
- Rij niet over de kabels met het looprek of andere apparaten.



**Lees altijd de gebruikershandleiding**

Zorg altijd dat u de juiste versie van de handleiding hebt. De meest recente versie van alle handleidingen zijn beschikbaar op onze website: [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com).

#### **Vóór gebruik:**

- Inspecteer de verpakking op beschadiging.
- Controleer of het juiste product geleverd is.
- Controleer of het hulpmiddel vrij van beschadigingen is.
- Controleer of alle onderdelen/componenten aanwezig zijn in de verpakking.
- Controleer of alle goedgekeurde accessoires aanwezig zijn in de verpakking.
- Controleer of het document Product Quality Approval (goedkeuring productkwaliteit) bijgesloten is in de verpakking. Bewaar dit document voor toekomstig contact met de fabrikant.
- Zorg ervoor dat het hulpmiddel correct in elkaar gezet wordt/is.
- Controleer de lift-functie en de verstelfunctie van het onderste deel van het frame.
- Kijk of het mogelijk is om het hulpmiddel in alle richtingen te bewegen.

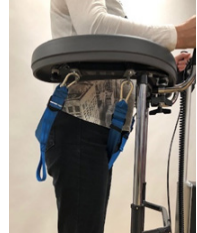
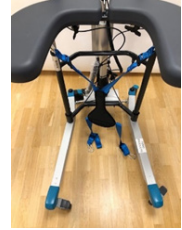
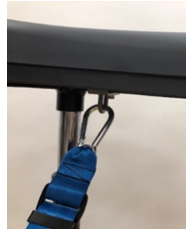
### **3. Het gebruik van het Bure looprek**

#### **Sta- en looptraining**

1. Vraag de gebruiker om op de rand van bed of stoel te gaan zitten. Plaats het looprek voor de gebruiker. Vergrendel de remmen op de wielen.
2. Vraag de gebruiker om zijn armen op de armsteunen te leggen. Indien nodig, vraag de gebruiker om op zijn zitplaats naar voren te schuiven zodat de gebruiker bij de handgrepen kan.
3. Vraag de gebruiker om naar voren te leunen. Om het looprek omhoog te brengen, druk op de knop UP op de controller. Breng het looprek omhoog tot de gewenste hoogte.
4. Ontgrendel de remmen. Pas de hoogte van het looprek aan tot de gewenste positie bereikt is
5. Begeleid de gebruiker bij het lopen.

## 4. Het gebruik van het Bure looprek met de Looptrainingsset 56-388

- Het loop-ondersteuningsharnas heeft vier blauwe banden met een plastic gesp om de lengte in te stellen, met stalen karabijnhaken aan de uiteinden voor bevestiging aan het looprek. De karabijnhaken worden aan de metalen steunen onder de tafel van het looprek geplaatst.
- Maak het ondersteuningsharnas voor het looprek vast door de twee voorste karabijnhaken vast te maken aan de voorste steunen, een aan iedere kant van de tafel.
- Plaats de gebruiker staande in het looprek. Trek het harnas tussen de benen door naar achteren en maak de karabijnhaken vast aan de achterste steunen, een aan iedere kant van de tafel. Pas het harnas aan de gebruiker aan, door aan de achterste banden te trekken.
- **Observeer!** Het beoogd gebruik van het ondersteuningsharnas is oefenen met lopen. **Het is geen** hulpmiddel voor zitten of tillen.



### Staplaat

Bevestig de staplaat met haken aan het hoofdframe van het looprek.

### Frame omhoog/omlaag brengen

Pas de hoogte aan met behulp van de UP- en DOWN-pijltjes op de afstandsbediening.



Handset Plus heeft een oplaadindicator / accu-indicator (laag, medium, hoog) en service-indicator (voor meer informatie, zie Handbediening Plus).

### Afstellen van de handgrepen

Om de handgrepen in de gewenste positie te zetten: de schroef losdraaien, handgreep verstellen, schroef vastdraaien.



### Links en rechts verstellen van de armsteunen

De armsteunen kunnen zijwaarts worden versteld voor optimale ondersteuning; schroef losdraaien, armsteun verstellen, schroef vastdraaien.



OPMERKING: De achterste bevestigingen op het frame/de armsteun zijn uitwisselbaar (links met rechts en vice versa) om verschillende breedtes te bieden. De bevestigingspinnen op de onderkant/achterkant van het kussen kunnen ook verplaatst worden. Deze afstellingsmogelijkheden maken aanpassen mogelijk.

### De parkeerremmen op de zwenkwielen gebruiken

Activeer bij het parkeren de parkeerrem op de vergrendelbare zwenkwielen. Vergrendel de wielen door het groene rempedaal in te drukken met uw voet. Om de rem eraf te halen, drukt u op het groene uitstekende deel met uw voet. De zorgverlener moet de patiënt helpen bij het activeren van de parkeerrem als de patiënt niet in staat is deze zelf te activeren.



### De handremmen gebruiken

**Looppemmen:** Trek de remhendels naar u toe om snelheid te minderen. U remt op het achterwiel dat zich aan dezelfde kant als de remhendel bevindt. Als u slechts een van de remmen gebruikt, zal het looprek naar die kant draaien. Wanneer de hendel wordt losgelaten, wordt er niet meer geremd. Gebruik de remmen niet doorlopend als het looprek in beweging is.



**Parkeerremmen:** Duw de remhendels van u af naar voren om de parkeerremmen te gebruiken. Let op: de hendel biedt enige weerstand voordat het achterwiel stopt en vergrendeld wordt. Trek de remhendels naar u toe naar achteren om de parkeerremmen te ontgrendelen.

## Handbediening PLUS

\*\*1. Service-indicator - knippert rood na 11 maanden in werking.

Constant (rood) licht na 12 maanden in werking.

De indicator is een herinnering om de onderhoudsinstructies te raadplegen (zie Onderhoudsinstructies). Dit moet ten minste elke 12 maanden gebeuren.

Reset: houd de knoppen <2a> + <2b> ten minste 30 seconden ingedrukt. \*\*De indicator gaat na circa 30 seconden uit nadat de handbediening geactiveerd is (accuspaarfunctie).



## Accu opladen

Opladen van de accu moet gebeuren als het hulpmiddel niet in gebruik is.

Het opladen start automatisch, zodra de stekker ingestoken wordt in een wandcontactdoos van 230 V. Het groene lampje op het besturingskastje gaat aan, zodra de stekker ingestoken is.

- De LED knippert groen tijdens het opladen.
- AAN/UIT: Om het product te gebruiken, druk op AAN.
- Het groene lampje begint te knipperen.
- Gebruik de UIT-knop (5 sec ingedrukt houden) om de accu uit te schakelen als het product gedurende langere tijd niet gebruikt wordt.
- De LED brandt continu groen als de accu helemaal is opgeladen is.
- Als de accu in normale staat/werking is, knippert de LED groen in regelmatige intervallen, namelijk 0,5 sec AAN, 4 sec UIT.
- Als de accu opgeladen moet worden (resterende batterijlading <25%), knippert de LED oranje/rood in REGELMATIGE intervallen, namelijk 0,5 sec AAN, 4 sec UIT.



OPMERKING: De accu heeft een ingebouwd apparaat dat zich automatisch uitschakelt als de resterende lading <20% is. De LED gaat dan uit. De accu moet nu helemaal worden opgeladen voordat de elektronica weer gebruikt kan worden.

## Besturingskastje

De behuizing van het besturingskastje kan geopend worden door een schroevendraaier of iets dergelijks te gebruiken; zie de instructies die op het besturingskastje staan.

OPMERKING: Zorg dat de stekkers worden aangesloten op de juiste contacten anders kan de aandrijving beschadigd worden.

1. Connector voor aandrijving omhoog/omlaag.
2. Aansluiting handbediening.
3. Accu-aansluiting.
4. Connector voor netsnoer. OPMERKING: Het netsnoer moet ALTIJD aangesloten zijn op het besturingskastje om de IP-classificatie geldig te laten zijn.



## Problemen oplossen

Als de liftfunctie niet geactiveerd kan worden, controleer dan het volgende:

- Dat alle kabels en snoeren correct en veilig aangesloten zijn, Trek de stekker uit en steek hem weer stevig in.
- Dat de batterij niet aan het opladen is.
- Dat de batterij opgeladen is.

Als het hulpmiddel niet correct werkt, neem dan contact op met uw distributeur.

Als het hulpmiddel ongewone geluiden maakt:

- Probeer de bron van het geluid te bepalen. Stel het hulpmiddel buiten werking en neem contact op met uw distributeur.



## Accessoires

| ONDERDEELNR.    | BESCHRIJVING                              |
|-----------------|-------------------------------------------|
| 58-328-1        | Hielband Staplaat                         |
| 56-336-4        | Zuurstofhouder                            |
| 56-338          | Infuusstandaard compleet met bevestiging  |
| 56-337          | Zijsteun, verstelbaar                     |
| 56-337-PU       | Zijsteun, verstelbaar PUR                 |
| 56-339-1-0      | Handremset/2 hendels                      |
| 56-339-1-1      | Handremset/eenhandsrem                    |
| 56-352          | Steun voor onderbeen                      |
| 56-388          | Looptrainingsriem                         |
| 57-375-X1       | Handbediening PLUS (TH10) incl. houder    |
| 56-333-SPACE    | Staplaat kort Bure Space                  |
| 56-333/SW-SPACE | Staplaat kort, SW, Bure Space             |
| 56-383-SPACE    | Staplaat lang Bure Space                  |
| 56-383/SW-SPACE | Staplaat lang, SW, Bure Space             |
| 56-305          | Retoucheerverf Bure, Zilver 8             |
| 56-306          | Retoucheerverf Bure, Donkergrijs RAL 7021 |

## 5. Onderhoud

Het hulpmiddel dient ten minste eenmaal per jaar een grondige inspectie te krijgen. De inspectie moet verricht worden door bevoegd personeel en in overeenstemming met instructies van Direct Healthcare Group. Reparaties en onderhoud mogen uitsluitend verricht worden door bevoegd personeel, met gebruik van originele onderdelen.

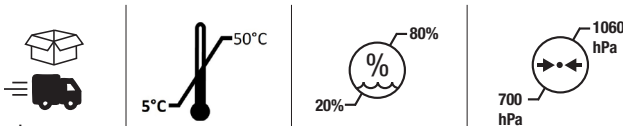
| Controleer het volgende:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Actie als een probleem opgemerkt wordt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Algemeen</b><br>De looptafel voelt stevig aan/er is geen speling.<br>De looptafel maakt geen rammelend geluid tijdens manoeuvres.<br>De looptafel staat goed recht en alle zwenkwielen zijn in contact met de vloer.<br>De looptafel is niet vuil.                                                                                                                                                                                                                                            | Schoonmaken met een lauwwarm sopje of met een schoonmaakmiddel op alcoholbasis (geen product op aardoliebasis).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Armsteunen</b><br>Armsteunen zijn intact en schoon.<br>Spreiden van de armsteunen werkt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Schoonmaken; vervangen indien beschadigd.<br>Vergrendelknop vervangen.<br>Monteer de borgschroeven/platen zoals vereist.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Handgrepen</b><br>De handgrepen zijn niet beschadigd/vuil.<br>Verstellen van de handgrepen werkt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Schoonmaken met lauwwarm sopje (geen product op aardoliebasis).<br>Handvaten vervangen.<br>Monteer de borgschroeven/platen zoals vereist.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Elektronisch</b><br>Controleer dat de oplaadkabel aangesloten is op het besturingskastje.<br>Controleer dat de handbediening aangesloten is op het besturingskastje.<br>Controleer dat accu, aandrijving en besturingskastje niet loszitten.                                                                                                                                                                                                                                                  | Raadpleeg het bedradingsschema in het hoofdstuk Bedradingsschema van het besturingskastje als een onderdeel vervangen moet worden.<br>Monteer een nieuwe oplaadkabel; deze moet altijd aangesloten worden op het besturingskastje.<br>Nieuwe handbediening aansluiten of monteren, indien nodig.<br>Goed vastzetten; vervang door nieuwe bevestigingsmiddelen, indien nodig.                                                                                                                             |
| <b>Hoogte verstellen</b><br>Omhoog en omlaag zetten werkt.<br>De looptafel voelt stabiel, ook bij maximale instellingen.<br>Er is geen speling tussen het verticale deel van het frame en het onderste deel van het frame.<br>De klemmen voor het verstellen van de hoogte zitten goed vastgekleit.<br>De bevestiging van de elektrische aandrijving moet spelingvrij zijn.<br>Hoogte verstellen met de handbediening werkt. De elektrische aandrijving moet soepel lopen op constante snelheid. | Breng nieuwe geleiders aan (op het frame) of nieuwe dopjes (op de chromen buizen), indien nodig.<br>Zet alle borgschroeven vast.<br>Vervang klemmen.<br>Draai de betreffende bevestiging vast; vervang bouten/ borgmoeren, indien nodig.<br>Controleer of de accu/handbediening/aandrijving zijn aangesloten in overeenstemming met hoofdstuk Bedrading van het besturingskastje.<br>Laad de accu op.<br>De onderdelenlijst toont het ontwerp en welke bevestigingsmiddelen gecontroleerd moeten worden. |
| <b>Frameonderdelen</b><br>Er is geen mechanische schade.<br>Er zijn geen krassen.<br>Einddopjes/onderste deel frame gemonteerd                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Bij mechanische schade contact opnemen met de klantenservice van DHG.<br>Bijverven, indien nodig.<br>Monteer nieuwe dopjes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Zwenkwielen/remmen</b><br>Wielen rollen gemakkelijk/het loopvlak is niet beschadigd.<br>De wielen zijn stevig bevestigd aan het onderste deel van het frame.<br>De remmen van alle zwenkwielen werken.<br>Handrem werkt.                                                                                                                                                                                                                                                                      | Zwenkwielen reinigen of vervangen.<br>ATTENTIE! Zwenkwielen zijn altijd aan het onderste deel van het frame bevestigd met schroefdraadborgmiddel of borgmoeren. De wielen zijn afgedicht en we raden niet aan om ze te ontmantelen; vervang de volledige zwenkwielunit.<br>Draai de wielbout vast en monteer een borgmoer of gebruik een schroefdraadborgmiddel (afhankelijk van het model).<br>Vervang de wielunit.<br>Stel de rem goed af of monteer nieuwe zwenkwielen.                               |

Het netsnoer mag uitsluitend vervangen worden door servicepersoneel van DHG of door technisch personeel dat is opgeleid door DHG.

DHG kan op verzoek technische informatie geven ter assistentie bij onderhoud en reparatie van het hulpmiddel.

## Opslag en transport

De looptafel moet vervoerd en opgeborgen worden bij 5 °C tot 50 °C en normale luchtvochtigheid van 20% tot 80%, niet condenserend. De luchtdruk dient te liggen tussen 700 en 1060 hPa. Het symbool uiterst links staat voor opslag en transport. Laat het looprek eerst op kamertemperatuur komen, voordat u de accu's gaat opladen of de looptafel gaat gebruiken. Het looprek niet zodanig opslaan dat deze blootgesteld wordt aan stof, of zodanig dat de accu of gaszuiger blootgesteld wordt aan direct zonlicht.



### Gebruiksomstandigheden

De gebruiksomgeving dient 5 °C tot 40 °C te zijn, met een relatieve vochtigheid van 20% tot 80% niet-condenserend, en een atmosferische druk van 700 tot 1060 hPa. Zie ook onderstaande technische specificaties. Het symbool uiterst links staat voor gebruiksomstandigheden.



### Schoonmaken en desinfecteren

Na ieder gebruik:

Maak de armsteunen en de handgrepen van de looptafel schoon na ieder gebruik. Veeg ze af met een mild sopje/oppevlak-desinfecteermiddel. Het product is echter niet roestbestendig.

Wekelijks en eventueel vaker, afhankelijk van de gebruiksfrequentie:

Indien nodig, de volledige looptafel schoonmaken met een doekje en warm water of een sopje. Controleer of de zwenkwielen vrij zijn van vuil en haren. De elektronische componenten (accu, besturingskastje, handbediening, aandrijving, snoeren en kabels) mogen alleen met een vochtige doek schoongemaakt worden. Om ontvetting van de zuigerstangen te voorkomen, moeten de aandrijvingen vóór de reiniging tot de minimale slag en zonder belasting worden teruggetrokken. Zorg dat het hulpmiddel grondig droog wordt na het schoonmaken.

Als ontsmetting nodig is:

70% ethanol, 45% isopropanol of iets vergelijkbaars gebruiken.

Niet schoonmaken met stoom, wegens risico op roesten.

Geen schoonmaakmiddelen met fenol of chloor gebruiken, want deze kunnen de materialen beschadigen.

In een omgeving met hoog infectierisico de looptafel gebruiken met PU-kussens (accessoire-nummer 57-361-L en 57-361-R)

### Algemeen onderhoud voor de looptrainingband:

Lees het productlabel.



Geen spoelmiddel gebruiken.

Gebruik geen wasdroger om de levensduur van het product te verlengen.

### Recycling/afvoer

Als het product niet langer bruikbaar is, moet het weggegooid worden in overeenstemming met de wetgeving en regels in het betreffende land. Alle elektrische onderdelen, inclusief batterijen, moeten worden verwijderd en gerecycled als elektrische onderdelen. Vraag uw lokale recyclingstation voor meer informatie over hoe de diverse materialen in het product (metalen, plastics, elektronica) gerecycled moeten worden. Gebruikte accu's/batterijen kunnen ter recycling ook ingeleverd worden bij Direct Healthcare Group of een Direct Healthcare Group-distributeur.

## 6. Technische specificaties

|                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Besturingskastje                             | TiMotion, Voltage 220 V-240 VAC, 50 Hz, 1250 mA/24 VDC, 70 VA, IP66, Klasse II (dubbel geïsoleerd)                                                                                                                                                                                                                  |
| Accu's                                       | TiMotion, 24 V - 4 A, 96 Wh, Oplaadbare Li-ion-accu, IP66, kabellengte 600 mm, Bedrijfscyclus: 10%, Max. 2 min. AAN/18 min./UIT                                                                                                                                                                                     |
| Aandrijving                                  | 12 VDC, Max 8,0 A, Druk: 2000N, Zelfvergrendelende capaciteit (min): 1000N, Slag 400 mm +/-2 mm, IP66.<br>Bedrijfscyclus: 10%, Max. 2 min.AAN/18 min. UIT                                                                                                                                                           |
| Handbediening                                | Snoerlengte recht 300 mm + gekruld 400 mm, IP66                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| IP-klasse                                    | IPX5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Materiaal                                    | Staal                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Zwenkwielen                                  | 125/100/75 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Gewicht                                      | 20 kg                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Verwachte levensduur                         | 8 jaar                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Max gewicht patiënt                          | 150 kg / 330 lbs                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Gebruiksomgeving                             | 5 °C tot 40 °C, relatieve vochtigheid van 20% tot 80% niet-condenserend, en een atmosferische druk van 700 tot 1060 hPa.                                                                                                                                                                                            |
| Opslag- en transportomgeving                 | 5 °C tot 50 °C, relatieve vochtigheid van 20% tot 80% niet-condenserend, en een atmosferische druk van 700 tot 1060 hPa.                                                                                                                                                                                            |
| Hoogte                                       | 125 mm wielen model minimum 900 mm en maximum 1300 mm<br>100 mm wielen model minimum 880 mm en maximum 1280 mm<br>75 mm wielen model minimum 850 mm en maximum 1250 mm                                                                                                                                              |
| Lengte                                       | 125 mm wielen 850 mm<br>100 mm wielen 835 mm<br>75 mm wielen 830 mm                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Breedte                                      | 775 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Draaibreedte                                 | 125 mm wielen: 1158 mm, wielen van 100 mm: 1130 mm, wielen van 75 mm: 1130 mm                                                                                                                                                                                                                                       |
| Materialen in contact met de huid van mensen | Materialen waaraan gebruiker en operator/zorgverlener blootgesteld zijn tijdens gebruik van het product gedurende langere tijd:<br>Poroflex (kussens van synthetisch leer) P <sup>x</sup><br>Polyurethaan (op PU kussens) P<br>Dryflex (handgrepen) P<br>PA6 + 20% GF (remhendel) P<br>Handbediening C <sup>x</sup> |
| Toegepaste onderdelen:                       | Armsteun P<br>Handgrepen P<br>Kniebeschermer P<br>Ondersteuning voetplank P<br>Klemmen ondersteuning voetplank C<br>Afstelknoppen handgrepen C<br>Handbediening met houder. C<br>Handgrepen om de breedte van de armsteunen af te stellen. C<br>Handbediening C<br>Oplader C<br>Opladerkabel C<br>Voetplaat         |

<sup>x</sup> P - patiënt, <sup>x</sup> C - zorgverlener

## 7. Productetiket

### Bure Space El, Timotion SystemRoMedic

REF 56-304



(01)07350013304019(11)220301(21)610231377

LOT 2022-03-R

UDI (Unique Device Identification) kan worden gevonden in de door de mens leesbare tekst van de streepjescode. Deze bevat.

(01) EAN-code

(11) Productiedatum. De datum is in het formaat

JJMMDD

J = jaar, M = maand en D = dag.

(21) Serienummer, vijfcijferige code.



150 kg / 330 lbs

230 VAC, 50/60 Hz



775mm



900-1300 mm



Direct Healthcare Group Sverige AB

Torshamnsgatan 35, 16440 Kista, SWEDEN

[www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

Made in Sweden

Rev .01



Productetiket

## 8. Symbolentabel

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                           |                                                                                              |                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                   | Dit product voldoet aan de eisen van de verordening inzake medische apparaten 2017/745    |             | Visuele inspectie                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                   | Medisch apparaat                                                                          |             | Lees de handleiding                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                   | Voorzichtig                                                                               |             | Productcode                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                   | Wettelijke fabrikant<br>Direct Healthcare Group<br>Sverige AB                             |             | Batchcode                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                   | Type BF toegepaste onderdelen, volgens de mate van bescherming tegen elektrische schokken |             | Het apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis |
|                                                                                                                                                                                                                                                                   | WEEE-symbool<br>Niet weggooien bij het huishoudelijk afval                                |             | Klasse II-apparatuur                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                   | Bedrijfscyclus:<br>1 min in actieve modus (ON).<br>19 min in rustmodus (OFF).             |             | Maximum gewicht patiënt                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                   | Hoogte looprek                                                                            |             | Breedte looprek                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                   | Stap niet op het apparaat                                                                 |             | Raadpleeg het instructiehandboek                 |
|   +  =  |                                                                                           | Gewicht (massa) van het apparaat, het maximale patiëntgewicht en totale som. Allemaal in kg. |                                                  |

## 9. Hoe een ernstig ongeval te melden

Een ernstig ongeval dat heeft plaatsgevonden in relatie tot het hulpmiddel, moet gemeld worden bij de fabrikant en de of een andere bevoegde autoriteit van het land waarin de gebruiker en/of patiënt gevestigd is.

[info.export@directhealthcaregroup.com](mailto:info.export@directhealthcaregroup.com)

T: +46 8-557 62 200

Bure Space est un déambulateur spécialement conçu pour les services d'orthopédie et les situations où les patients ont besoin de plus d'espace pour les jambes afin de se rapprocher de fauteuils roulants ou d'autres dispositifs. Bure Space est disponible avec un système de réglage à hauteur électrique ou hydraulique.

## 1. Usage prévu

Les déambulateurs sont des aides fonctionnelles d'intérieur, mobiles et portatives. Associés à des accessoires approuvés, ils sont destinés à être utilisés pour le transfert de la position assise à la position debout, et pour la rééducation à la marche. Les déambulateurs sont conçus pour des personnes à la force musculaire réduite, qui doivent être capables de se tenir debout et d'effectuer des mouvements de jambes simples. Les déambulateurs sont conçus pour servir d'appui lors de la marche et pour se tenir debout pendant l'entraînement de mobilisation précoce. Les déambulateurs et leurs accessoires sont uniquement destinés à une utilisation en intérieur dans un environnement de soins à domicile ou dans un environnement professionnel de soins de santé.

Le Bure Space est destiné à être utilisé dans les services d'orthopédie et dans les situations où les patients ont besoin de plus d'espace pour les jambes afin de se rapprocher de fauteuils roulants ou d'autres dispositifs.



## 2. Contre-indications, précautions, avertissements

### Contre-indications

- Le dispositif ne doit pas être utilisé par des patients dont le poids dépasse le poids maximum indiqué sur l'étiquette du dispositif.

### Précautions

- Vérifiez que le dispositif est utilisé sur une surface sèche et plane.
- Vérifiez que le dispositif est correctement monté/assemblé avant sa première utilisation.
- Vérifiez le dispositif après chaque pliage/démontage après tout transport.
- Vérifiez le réglage de la hauteur et les mouvements d'écartement des pieds et inspectez les plages complètes des actionneurs ou des vérins à gaz.
- Lorsque le dispositif n'est pas utilisé, actionnez les freins.
- Vérifiez le bon fonctionnement des freins avant utilisation.
- Inspectez régulièrement le dispositif pour détecter tout signe de dommage. En cas de signes visibles de dommages, contactez le service client de Direct Healthcare Group.
- Vérifiez que la commande manuelle ne présente pas de signes d'usure avant chaque utilisation.
- Vérifiez que les marquages de la commande manuelle sont conformes aux fonctions de levage.
- Si vous utilisez un modèle à commande électrique, vérifiez l'état de la batterie avant l'utilisation du dispositif.
- La garantie s'applique uniquement si les réparations ou les modifications sont effectuées par du personnel agréé par Direct Healthcare Group.
- Lors du déplacement, assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacles ou de personnes sur le trajet du dispositif.
- Manipulez les batteries avec précaution. Ne laissez pas tomber le dispositif.
- Utilisez uniquement des batteries et des câbles destinés au dispositif, conformément aux instructions du fabricant.
- Vérifiez que les accessoires susceptibles d'être utilisés sont correctement fixés au dispositif avant utilisation.
- Lors des déplacements à l'aide du dispositif, une faible vitesse est recommandée.
- Veillez à ne pas franchir des seuils avec le dispositif à une vitesse élevée ou en exerçant une force importante. Approchez le seuil à vitesse réduite et prévenez à l'avance l'utilisateur de la présence du seuil.
- Si vous utilisez une version électrique du dispositif, vérifiez que la commande manuelle ne présente pas de signes d'usure avant chaque utilisation.
- Conservez la notice d'utilisation avec le produit afin de pouvoir s'y référer si nécessaire.

- Faites attention aux pièces mobiles pendant l'utilisation.
- Effectuez une évaluation des risques sur l'utilisateur avant d'utiliser le déambulateur pour vous assurer qu'il peut se tenir debout et effectuer des mouvements simples.

### Avertissements

- Ce dispositif ne doit pas être utilisé par des bambins, des enfants ou des adultes mesurant 146 cm ou moins.
- Le soignant doit être capable de lire et de comprendre le manuel/le mode d'emploi du produit.
- Soignant : N'utilisez jamais ce dispositif si vous n'avez pas reçu une formation appropriée sur la façon de l'utiliser, y compris ses accessoires.
- Personnel de maintenance/d'entretien : N'effectuez jamais l'entretien de ce dispositif si vous n'avez pas reçu une formation appropriée sur la façon de l'utiliser et de l'entretenir, y compris ses accessoires.
- Il est important de n'utiliser que des accessoires certifiés pour éviter le détachement involontaire de certaines pièces et, par la même occasion, une chute susceptible d'entraîner des blessures pour le patient.
- Effectuez des manœuvres prudentes et en douceur lorsque vous déplacez le dispositif.
- Procédez à la maintenance/l'entretien du dispositif, conformément aux instructions du mode d'emploi, au moins une fois tous les 12 mois.
- Aucune pièce du dispositif ne doit être entretenue en cours d'utilisation de celui-ci
- Les accessoires doivent être correctement installés et testés en fonction des besoins et de la capacité fonctionnelle de l'utilisateur.
- Des précautions particulières doivent être prises lors de l'utilisation de sources d'alimentation électrique puissantes telles que la diathermie et similaires afin que les câbles de diathermie ne soient pas placés sur ou à proximité du dispositif. En cas de doute, consultez un représentant de Direct Healthcare Group.
- Lorsque vous soulevez le dispositif, utilisez uniquement les poignées indiquées. Au moins deux personnes sont nécessaires pour soulever le dispositif.
- Ne laissez pas un patient sans surveillance pendant l'utilisation du dispositif.
- Le dispositif ne peut pas être utilisé par un(e) patient(e) seul(e).
- Ne déplacez jamais le déambulateur en tirant sur l'actionneur ou le vérin à gaz.
- Le dispositif ne doit pas être plongé dans l'eau.
- Le dispositif ne doit pas être nettoyé à la vapeur.
- Le dispositif ne doit pas être laissé ou stocké dans un environnement humide.
- Le dispositif ne doit pas être chargé dans une pièce humide.
- Le dispositif ne doit pas être utilisé à l'extérieur, mais uniquement à l'intérieur.
- Afin d'éviter tout risque de choc électrique, cet équipement doit uniquement être connecté à une alimentation secteur avec protection par mise à la terre.
- Aucune modification de cet équipement n'est autorisée
- Ne modifiez pas cet équipement sans l'autorisation du fabricant.
- Si cet équipement est modifié, une inspection et des tests appropriés doivent être effectués pour garantir une utilisation sûre et continue de cet équipement.
- N'utilisez pas l'appareil pendant qu'il charge.
- N'utilisez pas le dispositif si l'un des câbles présente des signes d'usure.
- N'exposez par le dispositif à la lumière directe du soleil, car il pourrait devenir très chaud.
- Évitez d'écraser les câbles avec le déambulateur ou d'autres dispositifs.



**Lisez toujours le mode d'emploi**

Veillez toujours à disposer de la bonne version du mode d'emploi. La version la plus récente de tous les modes d'emploi peut être téléchargée sur/depuis notre site Internet : [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com).



#### **Avant la première utilisation :**

- Inspectez l'emballage pour détecter tout dommage.
- Vérifiez que le bon produit vous a bien été livré.
- Vérifiez que le dispositif n'est pas endommagé.
- Vérifiez que tous les composants/pièces sont inclus dans l'emballage.
- Vérifiez que tous les accessoires approuvés sont inclus dans l'emballage.
- Vérifiez que le document d'approbation de la qualité du produit est inclus dans l'emballage. Conservez ce document pour pouvoir contacter le fabricant à l'avenir.
- Veillez à ce que le dispositif soit correctement monté.
- Vérifiez la fonction de levage et la fonction de réglage du cadre inférieur.
- Vérifiez qu'il est possible de déplacer le dispositif dans toutes les directions.

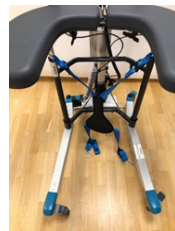
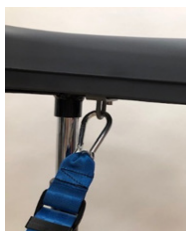
### **3. Utilisation du déambulateur Bure**

#### **Se lever et s'entraîner à la marche**

1. Demandez à l'utilisateur de s'asseoir sur le bord du lit ou de la chaise. Sortez le plateau de marche et placez-le devant l'utilisateur. Bloquez les freins sur les roues.
2. Demandez à l'utilisateur de placer ses bras sur les accoudoirs. Le cas échéant, demandez à l'utilisateur d'avancer sur l'assise du siège afin qu'il puisse atteindre les poignées.
3. Demandez à l'utilisateur de se pencher en avant. Pour commencer à monter le plateau de marche, appuyez sur le bouton HAUT de la commande. Montez le plateau de marche à la hauteur désirée.
4. Débloquez les freins. Réglez la hauteur du déambulateur selon l'utilisation désirée.
5. Aidez l'utilisateur pendant la rééducation à la marche.

## 4. Utilisation du déambulateur Bure avec le kit d'entraînement à la marche 56-388

- Le harnais de soutien à la marche est équipé de quatre sangles bleues avec une boucle en plastique permettant des réglages de longueur, avec des mousquetons en acier aux extrémités afin qu'ils puissent être fixés au déambulateur. Le mousqueton se clipse sur les supports métalliques placés sous le plateau du déambulateur d'aide à la marche.



- Appliquez le harnais de soutien du déambulateur en clipsant les deux mousquetons avant sur les supports avant, un de chaque côté du plateau.
- Placez l'utilisateur debout sur le déambulateur d'aide à la marche. Tirez le harnais vers l'arrière entre les jambes et attachez les mousquetons aux supports arrière, un de chaque côté du plateau. Réglez le harnais à la taille de l'utilisateur en tirant sur les boucles de la sangle arrière.



- Remarque !** L'utilisation prévue du harnais de soutien de l'entraîneur à la marche est de s'entraîner à marcher. **Il ne s'agit pas** d'une aide à l'assise ou au levage.

### Plaque d'appui

Installez la plaque d'appui à l'aide des crochets sur le cadre principal du déambulateur.

### Monter/abaisser le cadre

Réglez la hauteur avec l'aide des flèches HAUT et BAS de la télécommande.

Les combinés proposés par Plus disposent également d'un indicateur de charge/batterie (faible, moyenne, élevée) et d'un indicateur de service (voir plus loin sous « Commande manuelle Plus »).



### Réglage des poignées

Pour régler les poignées dans la position souhaitée, desserrez la vis, réglez la poignée, puis serrez la vis.



### Réglage gauche et droit des accoudoirs

Les accoudoirs peuvent être réglés latéralement pour offrir un soutien optimal : desserrez la vis, réglez l'accoudoir, puis resserrez la vis.



REMARQUE : Les fixations arrière du cadre et de l'accoudoir sont interchangeables (gauche avec droite et vice versa) pour obtenir différentes largeurs. Il est également possible de déplacer les ergots de positionnement situés sur la face inférieure/arrière du coussin. Ces possibilités d'ajustement permettent de personnaliser le dispositif.

### Utilisation du frein de stationnement situé sur les roulettes

Lorsque vous garez ce déambulateur, utilisez le frein de stationnement se situant sur les roulettes verrouillables. Verrouillez les roulettes en appuyant sur la pédale de frein verte avec votre pied. Pour libérer le frein, appuyez sur la partie verte saillante avec votre pied. Le soignant doit être présent pour aider le/la patient(e) lorsqu'il/elle se sert du frein de stationnement, au cas où il/elle n'arrive pas à s'en servir tout(e) seul(e).



### Utilisation des freins à main

**Freins en marche :** Tirez les leviers de frein vers vous pour ralentir. Ceci arrêtera la roue arrière qui est située sur le même côté que le levier de frein. Si vous ne vous servez que de l'un des freins, le déambulateur tournera du côté duquel vous freinez. Lorsque vous relâchez le levier, le freinage s'arrête. Ne vous servez pas du frein en continu lorsque le déambulateur est en mouvement.



**Freins de stationnement :** Poussez les leviers de frein devant vous pour activer les freins de stationnement. Veuillez tenir compte du fait que le levier a une certaine résistance avant d'immobiliser et de bloquer la roue arrière. Tirez les leviers de frein vers vous pour desserrer les freins de stationnement.

### Commande manuelle Plus

\*\*1. Indicateur de service – clignote en rouge après 11 mois de fonctionnement.

Voyant continu (rouge) après 12 mois de fonctionnement.

L'indicateur est un rappel de la nécessité de se reporter à l'instruction d'entretien (voir Instructions d'entretien). Cela devrait être fait au moins une fois tous les 12 mois.

Réinitialisation : maintenez enfoncés les boutons <2a> + <2b> pendant au moins 30 secondes.

\*\* Le voyant s'éteint environ 30 secondes après l'activation de la commande manuelle (fonction de préservation de la batterie).



## Charge de la batterie

La charge de la batterie doit être effectuée en dehors des périodes d'utilisation du dispositif.

La charge démarre automatiquement lorsque la fiche d'alimentation est branchée sur la prise murale à 230 V. Une fois la prise d'alimentation branchée, le voyant vert sur le boîtier de commande s'allumera.

- La LED clignote en vert pendant la charge.
- MARCHE/ARRÊT : Pour utiliser le produit, appuyez sur MARCHE.
- Le voyant vert commencera à clignoter.
- Utilisez le bouton ARRÊT (OFF) (maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes) pour éteindre la batterie si le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
- La LED affiche un voyant vert continu lorsque la batterie est complètement chargée.
- Lorsque la batterie est en état normal/en fonctionnement, la LED clignote en vert à intervalles RÉGULIERS, à savoir 0,5 secondes sur MARCHE et 4 secondes sur ARRÊT.
- Lorsque la batterie doit être rechargée (charge restante <25 %), la LED clignote en orange/rouge à intervalles RÉGULIERS, à savoir 0,5 secondes sur MARCHE et 4 secondes sur ARRÊT.



REMARQUE : La batterie est équipée d'un dispositif intégré qui l'éteint automatiquement lorsque la charge restante est inférieure à 20 %. Dans ce cas-là, la LED s'éteint. La batterie doit maintenant être complètement chargée avant que l'électronique puisse être réutilisée.

## Boîtier de commande

Vous pouvez ouvrir le couvercle du boîtier de commande à l'aide d'un tournevis ou d'un outil similaire. Reportez-vous aux instructions figurant sur le boîtier de commande.

REMARQUE : Veillez à ce que les prises soient raccordées aux bonnes fiches, car dans le cas contraire les actionneurs pourraient être endommagés.

1. Connecteur pour actionneur haut/bas.
2. Connecteur de la commande manuelle.
3. Sortie de la batterie.
4. Connecteur pour le câble d'alimentation. REMARQUE : La câble secteur doit

TOUJOURS être raccordée au boîtier de commande pour que la classification IP soit valide.



## Dépannage

Si la fonction de levage ne peut pas être activée, vérifiez les points suivants :

- Assurez-vous que tous les câbles sont correctement et solidement connectés, Retirez le contact et rebranchez-le fermement.
- Assurez-vous que la batterie n'est pas en cours de charge.
- Assurez-vous que la batterie est chargée.

Si le dispositif ne fonctionne pas correctement, contactez votre distributeur.

Si le dispositif produit des bruits inhabituels :

- essayez d'identifier la source du bruit. Cessez d'utiliser le dispositif et contactez votre distributeur.

## Accessoires

| N° DE PIÈCE     | DESCRIPTION                                    |
|-----------------|------------------------------------------------|
| 58-328-1        | Sangle de talon Plaque d'appui                 |
| 56-336-4        | Support pour oxygène                           |
| 56-338          | Dispositif de perfusion complet avec fixation  |
| 56-337          | Support latéral, réglable                      |
| 56-337-PU       | Support latéral, réglable PUR                  |
| 56-339-1-0      | Kit de frein à main/2 poignées                 |
| 56-339-1-1      | Kit de frein à main/ frein à une main          |
| 56-352          | Support de jambe inférieur                     |
| 56-388          | Ceinture d'entraînement à la marche            |
| 57-375-X1       | Commande manuelle PLUS (TH10) dont support     |
| 56-333-SPACE    | Plaque d'appui courte Bure Space               |
| 56-333/SW-SPACE | Plaque d'appui courte, SW, Bure Space          |
| 56-383-SPACE    | Plaque d'appui longue Bure Space               |
| 56-383/SW-SPACE | Plaque d'appui longue, SW, Bure Space          |
| 56-305          | Peinture de retouche Bure, Argent 8            |
| 56-306          | Peinture de retouche Bure, gris foncé RAL 7021 |

## 5. Entretien

Le dispositif doit faire l'objet d'une inspection approfondie au moins une fois par an. Cette inspection doit être effectuée par du personnel agréé et conformément aux instructions de Direct Healthcare Group.

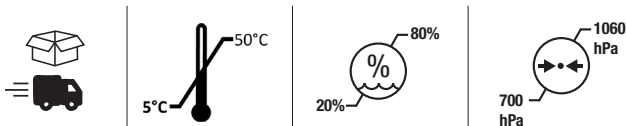
Les réparations et l'entretien ne peuvent être effectués que par du personnel agréé utilisant des pièces de rechange d'origine.

| À vérifier                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Mesure à prendre en cas de détection d'un problème                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Généralités</b><br>Le déambulateur est stable/sans jeu.<br>Le déambulateur ne vibre pas pendant les manœuvres.<br>Le déambulateur est à niveau et toutes ses roulettes sont en contact avec le sol.<br>Le déambulateur n'est pas sale.                                                                                                                                                                                                                                   | Nettoyez-le avec une solution savonneuse tiède ou un produit de nettoyage à base d'alcool (pas de produits pétroliers).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Accoudoirs</b><br>Les accoudoirs ne sont pas endommagés et sont propres.<br>L'écartement des accoudoirs fonctionne.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Nettoyez-les et remplacez-les s'ils sont endommagés.<br>Remplacez le bouton de verrouillage.<br>Réglez les vis/plaques de blocage si besoin.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Poignée</b><br>Les poignées ne sont pas endommagées/sales.<br>Le réglage des poignées fonctionne.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Nettoyez-les avec une solution savonneuse tiède (pas de produits pétroliers).<br>Remplacez les poignées.<br>Réglez les vis/plaques de blocage si besoin.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Composants électroniques</b><br>Vérifiez que le câble de charge est raccordé au boîtier de commande.<br>Vérifiez que la commande manuelle est raccordée au boîtier de commande.<br>Vérifiez que la batterie, les actionneurs et le boîtier de commande ne sont pas desserrés.                                                                                                                                                                                            | Si une pièce doit être remplacée, reportez-vous au schéma de câblage dans la section relative au câblage du boîtier de commande.<br>Installez un nouveau câble de charge ; celui-ci doit toujours être raccordé au boîtier de commande.<br>Raccordez ou installez une nouvelle commande manuelle au besoin.<br>Serrez et remplacez par de nouvelles attaches au besoin.                                                                                                                                                                              |
| <b>Réglage de la hauteur</b><br>La montée et la descente fonctionnent.<br>Le déambulateur est stable aux réglages maximum.<br>Il n'y a pas de jeu entre le cadre vertical et le cadre inférieur.<br>Les brides de réglage de la hauteur se verrouillent.<br>Le raccordement de l'actionneur électrique doit être exempt de jeu.<br>Le réglage de la hauteur via la commande manuelle fonctionne. L'actionneur électrique doit fonctionner sans à-coups à vitesse constante. | Montez de nouveaux manchons de guidage (dans le cadre) ou des bouchons d'extrémité (dans des tubes chromés) au besoin.<br>Serrez tous les boulons de verrouillage.<br>Remplacez les brides.<br>Serrez la ferrure de fixation concernée et remplacez les boulons/écrous de blocage au besoin.<br>Vérifiez que la batterie/la commande manuelle/l'actionneur sont raccordés conformément au schéma de câblage du boîtier de commande.<br>Chargez la batterie.<br>La liste des pièces montre la conception et les fixations qui doivent être vérifiées. |
| <b>Pièces du cadre</b><br>Il n'y a aucun dommage mécanique.<br>Il n'y a pas de rayures.<br>Bouchons d'extrémité/cadre inférieur montés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | En cas de dommages mécaniques, contactez le service client de DHG.<br>Ajustez au besoin.<br>Installez de nouveaux bouchons d'extrémité.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Roulettes/freins</b><br>Les roulettes roulent sans difficulté/la bande de roulement n'est pas endommagée.<br>Les roulettes sont solidement fixées au cadre inférieur.<br>Les freins de roulettes fonctionnent sur toutes les roulettes.<br>Le frein à main fonctionne.                                                                                                                                                                                                   | Nettoyez ou remplacez les roulettes.<br>REMARQUE : Les roulettes sont toujours fixées au cadre inférieur avec du frein filet ou des contre-écrous. Les roulettes sont scellées et nous déconseillons de les démonter. Mieux vaut remplacer tout l'ensemble des roulettes.<br>Serrez le boulon de la roulette et installez le contre-écrou ou utilisez du frein filet (selon le modèle).<br>Remplacez l'ensemble des roulettes.<br>Réglez le frein ou installez de nouvelles roulettes.                                                               |

Le câble d'alimentation ne peut être remplacé que par le personnel de service DHG ou un personnel technique formé par DHG. Si besoin, DHG peut offrir des renseignements d'ordre technique sur demande pour l'entretien et la réparation du dispositif.

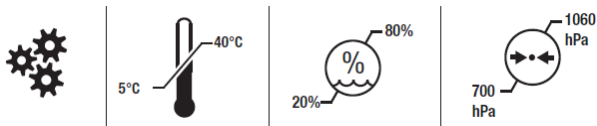
## Stockage et transport

Le déambulateur doit être transporté et stocké entre 5 °C et 50 °C et à un taux d'humidité normal situé entre 20 et 80 %, et dans un endroit sans condensation. La pression atmosphérique doit être comprise entre 700 et 1 060 hPa. Le symbole le plus à gauche indique le stockage et le transport. Laissez le déambulateur atteindre la température ambiante avant de charger ses batteries ou de l'utiliser. Le déambulateur ne doit pas être stocké dans des conditions où il est exposé à la poussière ou de manière à ce que la batterie ou le piston à gaz soit exposé à la lumière directe du soleil.



## Fonctionnement

L'environnement de fonctionnement doit présenter une plage de température située entre 5 °C et 40 °C, une humidité relative de 20 à 80 % sans condensation et une pression atmosphérique de 700 à 1 060 hPa. Consultez également les informations techniques ci-dessous. Le symbole le plus à gauche indique l'état de fonctionnement.



## Nettoyage et désinfection

Après chaque utilisation :

Nettoyez les accoudoirs et les poignées du déambulateur. Essuyez-les avec une solution savonneuse douce/un désinfectant de surface. Cependant, le produit n'est pas résistant à la corrosion.

Une fois par semaine et éventuellement plus souvent, selon la fréquence d'utilisation :

si nécessaire, nettoyez l'ensemble du déambulateur avec un chiffon imbibé d'eau tiède ou d'une solution savonneuse et vérifiez que les roulettes sont exemptes de saleté et de cheveux. Les composants électroniques (batterie, boîtier de commande, commande manuelle, actionneurs, câbles) doivent uniquement être nettoyés avec un chiffon humide. Pour éviter de retirer la graisse des tiges de piston, les actionneurs doivent être rétractés à la position minimale de leur course et ne pas supporter de charge avant le nettoyage. Veillez à bien sécher le dispositif après le nettoyage.

Si une désinfection est nécessaire :

une solution à 70 % d'éthanol, 45 % d'isopropanol ou similaire doit être utilisée.

Ne nettoyez pas le dispositif à la vapeur en raison du risque de corrosion.

N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant du phénol ou du chlore, car cela pourrait endommager les matériaux.

Veillez utiliser des coussins en PU pour le déambulateur afin d'éviter les risques d'infections au maximum (accessoire numéro 57-361-L

et 57-361-R)

## Entretien général de l'élingue d'entraînement à la marche :

Lisez l'étiquette du produit.



N'utilisez pas de produit de rinçage.

Pour prolonger la durée de vie du produit, évitez le sèche-linge.

## Recyclage/Élimination

Lorsque le produit n'est plus utilisable, il doit être recyclé conformément à la législation et à la réglementation du pays concerné. Toutes les pièces électriques, y compris les batteries, doivent être retirées et recyclées en tant que composants électriques. Adressez-vous à votre station de recyclage locale pour obtenir de plus amples informations sur la façon dont les différents matériaux du produit (métaux, plastiques, électronique) doivent être recyclés. Les batteries usagées peuvent également être retournées à Direct Healthcare Group ou à un distributeur Direct Healthcare Group afin d'être recyclées.

## 6. Spécifications techniques

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Boîtier de commande                       | TiMotion, tension 220 V-240 VAC, 50 Hz, 1 250 mA/24 VDC, 70 VA, IP66, Classe II (double isolation)                                                                                                                                                                                                                      |
| Batteries                                 | TiMotion, 24 V - 4 A, 96 Wh, Batterie Li-Ion rechargeable, IP66, câble d'une longueur de 600 mm, Cycle de service : 10 %, 2 min. max. MARCHÉ (ON)/18 min./ARRÊT (OFF)                                                                                                                                                   |
| Actionneur                                | 12 VDC, 8,0 A max., poussée : 2 000 N, capacité d'autoblocage (min) : 1 000 N, course 400 mm +/- 2 mm, IP66. Cycle de service : 10 %, 2 min. max. MARCHÉ (ON)/18 min. ARRÊT (OFF)                                                                                                                                       |
| Commande manuelle                         | Longueur du câble droit 300 mm + spiralé : 400 mm, IP66                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Classe IP                                 | IPX5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Matière                                   | Acier                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Roulettes                                 | 125/100/75 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Poids                                     | 20 kg                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Durée de vie prévue                       | 8 ans                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Poids maximum du/de la patient(e)         | 150 kg/330 lbs                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Environnement de fonctionnement           | Plage de température située entre 5 °C et 40 °C, humidité relative de 20 à 80 %, sans condensation, et pression atmosphérique de 700 à 1 060 hPa.                                                                                                                                                                       |
| Environnement de stockage et transport    | Plage de température située entre 5 °C et 50 °C, humidité relative de 20 à 80 %, sans condensation, et pression atmosphérique de 700 à 1 060 hPa.                                                                                                                                                                       |
| Hauteur                                   | modèle de roues de 125 mm : minimum 900 mm et maximum 1300 mm<br>modèle de roues de 100 mm : minimum 880 mm et maximum 1280 mm<br>modèle de roues de 75 mm : minimum 850 mm et maximum 1250 mm                                                                                                                          |
| Longueur                                  | roues de 125 mm : 850 mm<br>roues de 100 mm : 835 mm<br>roues de 75 mm : 830 mm                                                                                                                                                                                                                                         |
| Largeur                                   | 775 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Largeur de braquage                       | Roues de 125 mm : 1158 mm, roues de 100 mm : 1130 mm, roues de 75 mm : 1130 mm                                                                                                                                                                                                                                          |
| Matériaux en contact avec la peau humaine | Matériaux auxquels l'utilisateur et l'opérateur/le soignant sont exposés lors de l'utilisation prolongée du produit :<br>Poroflex (coussins en cuir synthétique) P <sup>x</sup><br>Polyuréthane (sur coussins PU) P<br>Dryflex (poignées) P<br>PA6 + 20 % GF (levier de frein) P<br>Commande manuelle C <sup>x</sup>    |
| Pièces accessoires :                      | Accoudoir P<br>Poignées P<br>Genouillère P<br>Support repose-pieds P<br>Colliers de support repose-pieds C<br>Boutons de réglage des poignées C<br>Commande manuelle et son support. C<br>Poignées pour régler la largeur des accoudoirs. C<br>Commande manuelle C<br>Chargeur C<br>Câble du chargeur C<br>Repose-pieds |

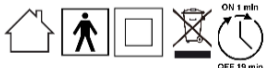
<sup>x</sup> P - patient(e), <sup>x</sup> C - soignant



## 7. Étiquette du produit

**Bure Space El, Timotion**  
**SystemRoMedic**

**REF 56-304**



L'IUD (identification unique du dispositif) se trouve dans le texte lisible par l'homme du code-barres.  
Elle comporte.



(01)07350013304019(11)220301(21)610231377

**LOT 2022-03-R**

(01) Code EAN

(11) Date de fabrication. La date est au format

AAMMJJ

A = Année, M = Mois et D = Date.

**150 kg / 330 lbs** **230 VAC, 50/60 Hz** **IPX5**



**775mm**

**900-1300 mm**



**Direct Healthcare Group Sverige AB**  
Torshamnsgatan 35, 16440 Kista, SWEDEN  
[www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)  
Made in Sweden

(21) Numéro de série affiché sous la forme d'un code à cinq chiffres.

Rev .01



Étiquette du  
produit

## 8. Tableau des pictogrammes

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                          |                                                                                            |                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                   | Ce produit est conforme aux exigences du règlement sur les dispositifs médicaux 2017/745 |           | Inspection visuelle                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                   | Dispositif médical                                                                       |           | Lire le manuel                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                   | Attention                                                                                |           | Code du produit                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                   | Fabricant légal<br>Direct Healthcare Group<br>Sverige AB                                 |           | Code du lot                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                   | Pièces appliquées de type BF, selon le degré de protection contre les électrocutions     |           | Le dispositif est destiné à une utilisation en intérieur |
|                                                                                                                                                                                                                                                                   | Symbole WEEE<br>Ne peut pas être jeté dans les ordures ménagères                         |           | Équipement de catégorie II                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                   | Cycle de service :<br>1 min en mode actif (MARCHE).<br>19 min en mode repos (ARRÊT).     |           | Poids maximum du/de la patient(e)                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                   | Hauteur du déambulateur                                                                  |           | Largeur du déambulateur                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                   | Ne marchez pas sur le dispositif                                                         |           | Reportez-vous au mode d'emploi                           |
|   +  =  |                                                                                          | Poids (masse) du dispositif, poids maximum du/de la patient(e) et poids total. Tous en kg. |                                                          |

## 9. Comment signaler un incident grave

Tout incident grave impliquant le dispositif doit être signalé au fabricant et à la ou à une autre autorité compétente du pays dans lequel l'utilisateur et/ou le/la patient(e) est établi(e).

info.export@directhealthcaregroup.com

T: +46 8-557 62 200

# Electromagnetic Compatibility (EMC)

## Electromagnetic emissions and test levels

The product is intended to be used in the stated environments with electromagnetic levels as specified below. The caregiver and/or user of the product assure that the product is used in such an environment.

| Emission test                              | Standards     | Compliance |
|--------------------------------------------|---------------|------------|
| RF emissions                               | CISPR 11      | Group 1    |
| RF emissions                               | CISPR 11      | Class B    |
| Harmonic current emissions                 | IEC 61000-3-2 | Class A    |
| Voltage fluctuations and Flicker emissions | IEC 61000-3-3 | Complies   |

## Electromagnetic Immunity

Acceptance criteria for the EMC pass criteria is unintentional movement above  $\pm 10\text{mm}$  is not allowed. The product is intended to be used in the stated environments with electromagnetic levels as specified below. The caregiver and/or user of the product assure that the product is used in such an environment.

Acceptance criteria for the EMC pass criteria is unintentional movement above  $\pm 10\text{mm}$  is not allowed. The product is intended to be used in the stated environments with electromagnetic levels as specified below. The caregiver and/or user of the product assure that the product is used in such an environment.

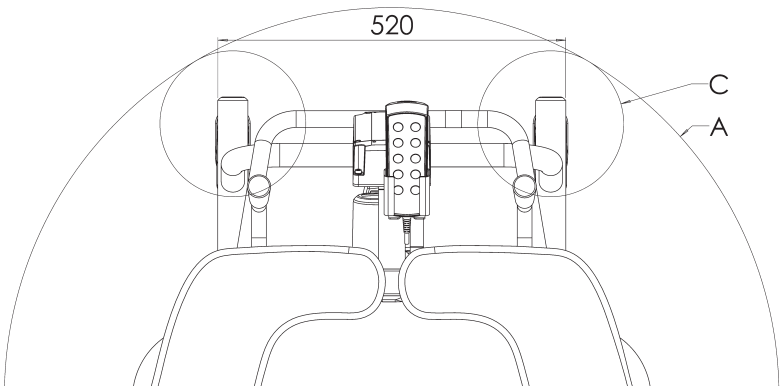
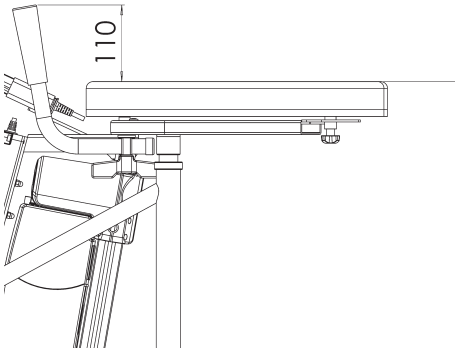
| Radiated Fields in close proximity, Immunity test and compliance.<br>Standard: IEC 61000-4-39 |                                |                      |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------|----------------|
| Dwell time: 3 sec                                                                             |                                |                      |                |
| Test levels (A/m)                                                                             | Modulation<br>Pulse modulation | Mod. Frequency (kHz) | Test Frequency |
| 8                                                                                             | CW                             | CW                   | 30 kHz         |
| 65                                                                                            | 50% Duty cycle                 | 2.1                  | 134.2 kHz      |
| 7.5                                                                                           | 50% Duty cycle                 | 50                   | 13.56 MHz      |

| Immunity test                               | Basic EMC standard or test method | IEC 60601-1-2 Edition 4 Test levels and compliance                                                   |                                                                            |
|---------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
|                                             |                                   | Professional healthcare facility environment†                                                        | Home healthcare environment                                                |
| Surge                                       | IEC 61000-4-5                     | ± 0.5 kV, ± 1 kV                                                                                     |                                                                            |
| Voltage dips                                | IEC 61000-4-11                    | 0% U <sub>T</sub> ; 0.5 cycle<br>At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°                    |                                                                            |
|                                             |                                   | 0% U <sub>T</sub> ; 1 cycle<br>and<br>70% U <sub>T</sub> ; 25/30 cycles.<br>Single phase: at 0°      |                                                                            |
| Voltage Interruptions                       | IEC 61000-4-11                    | 0% U <sub>T</sub> ; 250 / 300 cycle                                                                  |                                                                            |
| Conducted disturbances induced by RF fields | IEC 61000-4-6                     | 6V in ISM bands between 0.15 MHz and 80 MHz<br>80% AM at 1 kHz                                       | 6V in ISM and amateur bands between 0.15 MHz and 80 MHz<br>80% AM at 1 kHz |
|                                             |                                   | Dwell time: 3 sec<br>Frequency step size: 1%                                                         |                                                                            |
| Radiated RF Electro-magnetic fields         | IEC 61000-4-3                     | 3 V/m<br>80 MHz – 2.7 GHz<br>80% AM at 1 kHz                                                         | 10 V/m<br>80 MHz – 2.7 GHz<br>80% AM at 1 kHz                              |
|                                             |                                   | Dwell time: 3 sec<br>Frequency step size: 1%                                                         |                                                                            |
| Electrical fast transients / burst          | IEC 61000-4-4                     | ± 2 kV<br>100 kHz repetition frequency                                                               |                                                                            |
| RATED Power frequency magnetic field        | IEC 61000-4-8                     | 30 A/m<br>50 Hz or 60Hz                                                                              |                                                                            |
| Electrostatic Discharge (ESD)               | IEC 61000-4-2                     | Contact: ± 8 kV<br>Air: ± 2 kV, ±4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV<br>Number of discharges: 10 for each polarity |                                                                            |

Radiated Radio – Frequency, Proximity fields from wireless communication equipment & compliance. (Dwell time: 3 sec.)  
Standard: IEC 61000-4-3

|                              | Test Frequency (MHz) | Band (MHz)      | Service                                                            | Modulation                            | Immunity test levels (V/m) |
|------------------------------|----------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------|
| Spot Frequencies             | 385                  | 380 to 390      | TETRA 400                                                          | Pulse modulation<br>18 Hz             | 27                         |
|                              | 450                  | 430 to 470      | FMRS 460, FRS 460                                                  | FM<br>± 5 kHz Deviation<br>1 kHz sine | 28                         |
|                              | 710                  | 704 to 787      | LTE Band 13, 17                                                    | Pulse modulation<br>217 Hz            | 9                          |
|                              | 745                  |                 |                                                                    |                                       |                            |
|                              | 780                  |                 |                                                                    |                                       |                            |
|                              | 810                  | 800 to 960      | GSM 800/900,<br>TETRA 800,<br>iDEN 820,<br>CDMA 850, LTE<br>Band 5 | Pulse modulation<br>18 Hz             | 28                         |
|                              | 870                  |                 |                                                                    |                                       |                            |
|                              | 930                  |                 |                                                                    |                                       |                            |
|                              | 1720                 | 1700 to<br>1990 | GSM 800/900,<br>TETRA 800,<br>iDEN 820,<br>CDMA 850, LTE<br>Band 5 | Pulse modulation<br>217 Hz            | 28                         |
|                              | 1845                 |                 |                                                                    |                                       |                            |
|                              | 1970                 |                 |                                                                    |                                       |                            |
|                              | 2450                 | 2400 to<br>2570 | Bluetooth,<br>WLAN, 802.11<br>b/g/n, RFID<br>2450, LTE<br>Band 7   | Pulse modulation<br>217 Hz            | 28                         |
|                              | 5240                 | 5100 to<br>5800 | WLAN 802.11<br>a/n                                                 | Pulse modulation<br>217 Hz            | 9                          |
|                              | 5500                 |                 |                                                                    |                                       |                            |
|                              | 5785                 |                 |                                                                    |                                       |                            |
| Other Identified frequencies | 433                  | -               | -                                                                  | Pulse modulation 2 Hz                 | 3                          |
|                              | -                    | 860-960         | -                                                                  | Pulse modulation 2 Hz                 | 54                         |
|                              | 2450                 | -               | -                                                                  | Pulse modulation 2 Hz                 | 54                         |

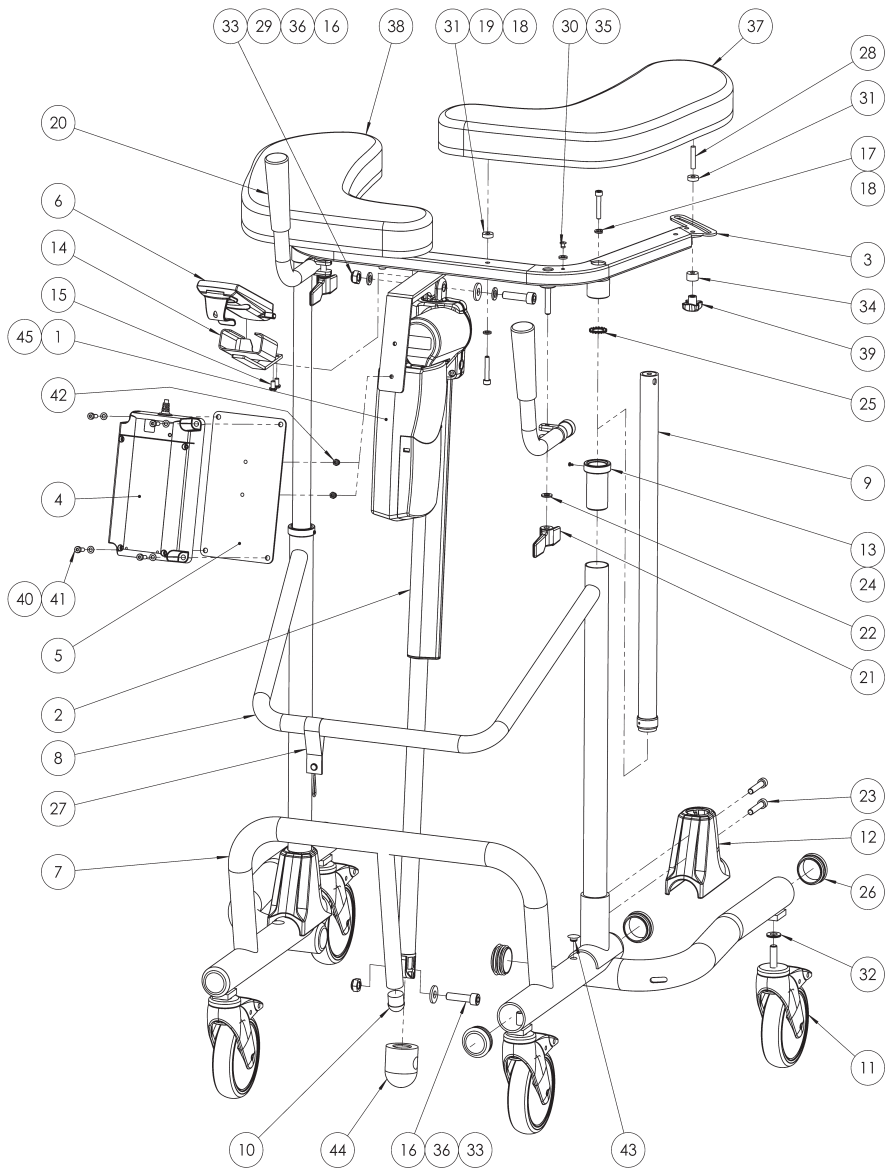
Dimensions



| Wheel diameter | A: Turning width | B: Armrest height | B: PU Armrest height | C: Wheel area diameter | D: Length |
|----------------|------------------|-------------------|----------------------|------------------------|-----------|
| 125mm          | 1158             | 900-1300          | 870-1270             | 218                    | 850       |
| 100mm          | 1130             | 880-1280          | 850-1250             | 190                    | 835       |
| 75mm           | 1130             | 850-1250          | 820-1220             | 188                    | 830       |



Parts





| No. | ART No.                    | DESCRIPTION                                                                     | No. | ART No.              | DESCRIPTION                                           |
|-----|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----|----------------------|-------------------------------------------------------|
| 1   | 58-373/Lion                | Control box 220V Digital Li-On<br>TiMotion Bure                                 | 24  | 57-812               | Tapping screw RXS 2,9x4,5                             |
| 2   | 58-377                     | Actuator TiMotion 2000N/5200rpm,<br>Bure                                        | 25  | 57-811               | Serrated lock washer M16                              |
| 3   | 57-356                     | Armrest frame                                                                   | 26  | 57-925               | Endcover pipe 39mm black                              |
| 4   | 58-389                     | Battery box 4.0 Ah TBB5/Li-On                                                   | 27  | 56-308               | Cable holder Bure charger                             |
| 5   | 57-356-1                   | Bure Battery plate                                                              | 28  | 57-808               | Pin bolt M6x25                                        |
| 6   | 58-374-X1                  | Hand control TiMotion TH7                                                       | 29  | 57-825               | Washer 10,5x18x2                                      |
| 7   | 57-373                     | Bottom frame Bure Space                                                         | 30  | 57-828               | Pop rivet 4,8x10                                      |
| 8   | 57-355-1                   | Middle frame                                                                    | 31  | 57-792               | Washer Cushion                                        |
| 9   | 58-335                     | Telescopic Inner pipe                                                           | 32  | 57-848               | Nordlock 10,7x21x2,5                                  |
| 10  | 57-747                     | Plug dome plastic 25dia                                                         | 33  | 57-817               | Lock nut CL6 M10                                      |
| 11  | 57-049<br>57-319<br>57-051 | Castor wheel 125mm brake<br>Castor wheel 100mm brake<br>Castor wheel 75mm brake | 34  | 57-918               | Washer 6,5x15x10                                      |
| 12  | 57-307                     | Protective cover plastic                                                        | 35  | 57-904               | Washer 6.4x12.5x2 nylon                               |
| 13  | 57-310                     | Middle frame bushing                                                            | 36  | 57-877               | Washer 10,5x25x3                                      |
| 14  | 57-041-2                   | Holder remote control, Bure                                                     | 37  | 57-357-L<br>57-361-L | Armrest Cushion Low Left<br>Armrest Cushion PU Left   |
| 15  | 57-818                     | Screw K6S M6x10                                                                 | 38  | 57-357-R<br>57-361-R | Armrest Cushion Low Right<br>Armrest Cushion PU Right |
| 16  | 57-816                     | Screw MC6S M10x40                                                               | 39  | 57-919               | Star knob handle                                      |
| 17  | 57-803                     | Lock washer M10 6.1x11.8x1.6                                                    | 40  | 57-820               | Washer BRB 5.3x10x1                                   |
| 18  | 57-816                     | Screw MC6S M8x35                                                                | 41  | 57-821               | Screw MC6S M5x20                                      |
| 19  | 57-805                     | Washer BRB 6,4x12x1,6                                                           | 42  | 57-850               | Cap nut M5                                            |
| 20  | 56-353                     | Bure Handle assy (pair)                                                         | 43  | 57-790               | Plug Black                                            |
| 21  | 57-917                     | Wing nut M8                                                                     | 44  | 58-331               | Cover actuator rod                                    |
| 22  | 57-806                     | Washer 8.4x16x1.5                                                               | 45  | 58-326               | Spiral Cord EUR - TiMotion,<br>Bure                   |
| 23  | 57-810                     | Screw MC6S M8x45                                                                |     |                      |                                                       |

# Product Overview

**REF**

| Article number     | Product name                                      |
|--------------------|---------------------------------------------------|
| 56-304             | Bure Space Timotion, 125 mm                       |
| 56-304-PU          | Bure Space Timotion, 125mm, PU                    |
| 56-304-PLUS-PU     | Bure Space Timotion, 125mm, PU, Plus              |
| 56-304-PLUS        | Bure Space Timotion, 125mm, Plus                  |
| 56-304-B/1-PL-PU   | Bure Space Timotion, 125mm, 1 handbrake, PU, Plus |
| 56-304-B/0-PU      | Bure Space Timotion, 125mm, handbrakes, PU        |
| 56-304/100         | Bure Space Timotion, 100mm                        |
| 56-304/100-PU-PLUS | Bure Space Timotion, 100mm, PU, Plus              |
| 56-304/75          | Bure Space Timotion, 75mm                         |
| 56-304/75-PU       | Bure Space Timotion, 75mm, PU                     |
| 56-304/75-PLUS     | Bure Space Timotion, 75mm, Plus                   |
| 56-304/75-PLUS-PU  | Bure Space Timotion, 75mm, PU, Plus               |
| 56-304/75-B/1      | Bure Space Timotion, 75mm, 1 handbrake            |
| 56-304/75-B/0      | Bure Space Timotion, 75mm, handbrakes             |

Main configuration is following: 125 mm wheels, no handbrakes, cushions made of synthetic leather, regular hand control, no special features. Following variations are possible:

- 125/100/75 mm – indicates diameter of wheels
- Handbrakes – indicates that the model has a handbrake on both handles
- 1 handbrake – indicates that the model has only 1 handbrake on one of the handles
- UK, AUS, US – models designed specifically for these countries
- Timotion- means that the model includes electronics from Timotion for adjustment of the height
- Plus – means that the model includes a Plus hand control
- PU – means that the model includes cushions made of Polyurethane
- RS – means that the model has rotation stop.



## Simple solutions for great results

SystemRoMedic® is the name of Direct Healthcare Group's unique easy transfer concept, the market's widest and most comprehensive range of clever, easy-to-use and safe transfer and lifting aids designed to make life easier, both for the user and for the caregiver. SystemRoMedic® is a complete solution that provides for the majority of patient transfer or manual handling requirements. From the simplest to the most complex scenarios, from the lightest to the heaviest. The concept encompasses assistive devices for four different categories of transfers:

- Transfer, assistive devices for manual transfers of users between two locations.
- Positioning, assistive devices for manual repositioning of users within the same location.
- Support, assistive devices for mobility support e.g., during sit-to-stand or gait training.
- Lifting, assistive devices for manual and mechanical lifting of users.

### Improved work environment, improved quality of care and cost savings

The philosophy behind SystemRoMedic® is focused on the prevention and reduction of occupational injuries while allowing users to experience a greater sense of independence and dignity. Through a unique combination of training and a complete range of efficient transfer aids, SystemRoMedic® offers improvement of both work environment and quality of care and, at the same time, achieves significant cost savings.

## Always make sure that you have the correct version of the manual

The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website;  
[www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

## For questions about the product and its use

Please contact your local Direct Healthcare Group and SystemRoMedic® representative. A complete list of all our partners with their contact details can be found on our website; [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com).



Medical Device Class I. The product complies with the requirements of the Medical Devices Regulation 2017/745.

Direct Healthcare Group Sverige AB  
Torshamnsgatan 35,  
SE-164 40 Kista, Sweden

Tel: +46 (0)8-557 62 200  
[info@directhealthcaregroup.com](mailto:info@directhealthcaregroup.com)  
[www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)